

24

THẨM TỬ LÒNG DANH

GOSSAM



Nhiều người dịch

Gosho AOYAMA



NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐÔNG

名探偵



SERIES PART 2



DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell

Raw: Minkun



FILE 232: THU THẬP CHỨNG CỨ



004

SFX: BỤP





ĐÚNG THẾ!
BỌN CHÁU
ĐANG TRUY
ĐUỔI NGHI
PHẠM!

XIN LỖI,
TẠI
CHÚNG
TÔI CÓ
CHUYỆN
GẤP...

**KHÔNG THẤY
CÁI BIỂN
"CẮM VÀO"
DƯỚI KIA À!?**



HẢ?

**NÀY!!! MẤY
NGƯỜI LÀM
GÌ THẾ HẢ!?**



À... TRÔNG
THẾ NÀY
THÔI NHƯNG
THỰC RA
TÔI...

ANH LÀ
CẢNH SÁT
CHẮC!?

NGHI
PHẠM
GÌ!?



ĐỂ ÔNG ẤY ĐẾN KỊP
ĐÁM CƯỚI CỦA CON
GÁI, ANH PHẢI TIẾN
HÀNH ĐIỀU TRA
MỘT CÁCH
BÍ MẬT...

NẾU CÓ AI PHÁT
HIỆN RA TÔI VÀ
NGHI PHẠM ĐANG
TRỐN CHAY BỊ
CÔNG Ở ĐÂY THÌ
MỌI VIỆC SẼ
HÔNG HẾT
...

005



RỒ!!

NÀO TAKAYAMA,
OSHITA, AOSHIMA,
ONDA, SASHO!
BẮT ĐẦU ĐIỀU
TRA ĐI!!



TRỜI
ĐẤT
...

NÊN MỚI
RỦ BỌN
TRẺ CHƠI
CÙNG ẤY
MÀ...

HA HA... XIN...
XIN LỖI ANH!
TÔI CỎI PHIM
HÌNH SỰ HƠI
NHIỀU...



006





SFX: PÍ PO (X2)

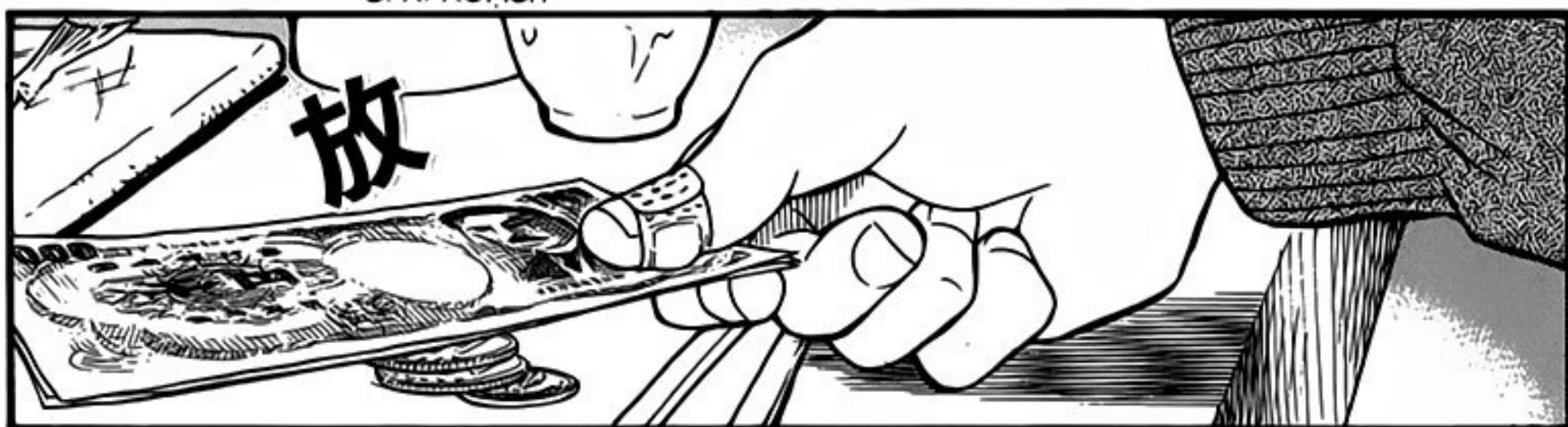


007





SFX: XOACH



008

SFX: HUYCH HUYCH





SFX: XOACH



009





CHÁU CÓ NHỚ
"TROPICAL
RAINBOW"
KHÔNG?

CUỐI CÙNG THÌ
PHÁT MINH CỦA
TA CŨNG SẴP
ĐƯỢC NHIỀU
NGƯỜI BIẾT
ĐẾN!!

SỰ KIỆN
GÌ THẾ
À?



DÙ SAO MAI
CŨNG LÀ
NGÀY CHỦ
NHẬT CỦA
AGASA NÀY!
BÁC SẼ BẢO
LÀ MẤY ĐỨA
MUỐN XEM
PHẦN CHUẨN
BỊ CHO SỰ
KIỆN!

ĐƯỢC!
NẾU ĐI
CÙNG
CẬU
TAKAGI
THÌ BÁC
YÊN TÂM
RỒI!

SỰ
KIỆN?



BÁC ẤY NÓI
NGÀY MAI CÓ
BẮN PHÁO
HOA HAY GÌ
ĐÓ Ở KHU
HAIDO À...

TIỀN SĨ BẢO
SAO?



LOẠI THUỐC NỔ MÀ
KHI PHÁT HỎA SẼ TỎA
RA ÁNH SÁNG NHƯ 7
SẮC CẦU VỒNG ẤY!
XONG VIỆC MẤY ĐỨA
NHỚ ĐẾN KHU HAIDO
XEM NHÉ!

À,
VÀNG
À...

SFX: CẠCH

SFX: ỌC ỌC ỌC



MAU
LÊN
CHÚ!

ĐIỂM ĐẾN TIẾP
THEO LÀ PHÒNG
BÀ MURANISHI
NƠI XẢY RA
VỤ ÁN!

MAI CÓ
SỰ KIỆN
NÀO LỚN
ĐẾN THẾ
À?

PHÁO
HOA?

010

SFX: CẠCH



THẾ CÒN
MẤY ĐỨA
NHỎ
NÀY?

TẠI CÓ VÀI
CHI TIẾT
CHÚNG TÔI
CHƯA KIỂM
TRA NÊN
...



MẤY ÔNG
CẢNH SÁT
VỪA VỀ HỒI
TRƯA CƠ
MÀ?

LẠI CẢNH
SÁT À?

SFX: CẠCH



XONG VIỆC,
TÔI SẼ MANG
CHÌA KHÓA
TRẢ LẠI BÁC
NGAY!

À, BÀI
TẬP KIỂU
"CÔNG
VIỆC MÀ
ÔNG BÁC
ĐÓ LÀM"
ẤY HẢ?

CẢ NHÓM SẼ
QUAN SÁT
CÔNG VIỆC
CỦA CHỦ CẢNH
SÁT RỒI VIẾT
THÀNH BÀI ĐỂ
THUYẾT TRÌNH
TRƯỚC LỚP!

BỌN
CHÁU
ĐANG
HOẠT
ĐỘNG
NGOẠI
KHÓA
À!

SFX: SẦM



ĐỪNG TÙY
TIỆN CHẠM
VÀO CÁC
THỨ...

NÀY
MẤY
DỪA!



PHÙ!



VẬY
À...

CONAN DẪN
THẾ MÀ!

LÚC CHÚ MUA
MÙ, BỌN CHÁU
CÙNG MUA
GĂNG TAY
LUÔN RỒI
...

KHÔNG
SAO
ĐÂU À!

SFX: PÍ PO (X2)

011



CỨ NHƯ SATO
KHÔNG THỂ
LIÊN LẠC VỚI
CHÚNG TA
ẤY...

LẠ
THẬT!

TỪ LÚC ĐUỐI
THEO NGHI
PHẠM VÀO TÒA
NHÀ BỎ HOANG
Ở KHU HAIDO LÀ
CHÚNG TA
HOÀN TOÀN



KHÍ THẬT, CẢ NGHI
PHẠM LẦN SATO VÀ
TAKAGI ĐỀU BIẾN ĐI
ĐÂU MẤT RỒI!?



RỒI
LÀM
GÌ ĐÓ
...

KHÔNG...
KHÔNG LẼ 2
NGƯỜI ĐÓ ĐÃ
BỊ HẮN BẮT
GIỮ...

SFX: Á Á Á Á Á

SFX: SOAT



**HÀ!? CÔ
SATO ư!?**

HỮ, HẮN LÀ
AI MÀ DÁM
HẠI CẤP
DƯỚI CỦA
TA HẢ...

**THẬT
À!?**

**MIWA*
BỊ BẮT
SAO?**

**CÁI GÌ!?
SATO BỊ NGHI
PHẠM...**

SFX: PÍ PO (X2)



012 SFX: PÍ PO (X2)

TẠI SATO
ĐƯỢC MỌI
NGƯỜI YÊU
QUÝ QUÁ
MÀ...

ĐÚNG
THẬT
...

LẠI
THÊM
CẢNH
SÁT
NỮA
...





013





CHẮC
LÀ
NGẪU
NHIÊN
THÔI
...

KHĂN TRẢI TRONG BẾP,
RÈM PHÒNG TẮM HAY
CÁC THỨ TƯƠNG TỰ ĐỀU
MÀU BE, NHƯNG TẠI
SAO GA GIƯỜNG VÀ
RÈM LẠI MÀU XÁM
...



ĐẦU TIÊN
LÀ MÀU CỦA
CHĂN ĐỆM
VÀ RÈM
CỬA...

HẢ?



HẢ?

VỚI LẠI, BÀ CHỦ
QUÁN CÙNG BÁC
BÁC MURANISHI
RẤT THÍCH
MÀU BE...

NHƯNG Ở SÂU
TRONG TỦ
CÙNG CÓ MẤY
BỘ RÈM VÀ GA
MÀU BE MÀ
CHÚ...



ỦA, SAO TRONG
CÁC BÁO CÁO
KHÔNG THẤY
GHI NHỊ?

NẾU SAY THÌ BÁC
ẤY SẼ NGỦ RẤT
SÂU VÀ THƯỜNG
ĐI LÀM MUỘN!

BÁC HIGASHIDA
THÌ THẠO VỀ
ĐẦU VIDEO VÀ
GHÉT TẮM!

BÁC ẤY
THÍCH CẢ
ĐỘI SPIRITS
VÀ CÂY
XƯƠNG RỒNG!!

014



NHỮNG NGƯỜI
CÓ TÂM LÝ ẤY
LÀ KIỂU NGƯỜI
NGỒI LÊ ĐÔI
MÁCH, BIẾT
RẤT NHIỀU
THỨ LẶT
VẶT!

BÀ CHỦ QUÁN ẤY,
KHI BỊ CẢNH SÁT
HỎI ĐÃ CỐ CHỈ NÓI
RA NHỮNG THỨ CÓ
VỀ QUAN TRỌNG, VÌ
SỢ RẰNG NẾU NÓI
ĐIỀU KHÔNG
LIÊN QUAN
THÌ SẼ BỊ
MẮNG...



CONAN
NHỈ?

BÁC
TƯỜNG
Á?

TẠI CHÁU BÁC
LÀ SẼ ĐĂNG BÀI
LÊN MỤC VỤ ÁN
CỦA BÁC TƯỜNG
NÊN BÁC ẤY NÓI
CHO NHIỀU THỨ
LẮM Ạ!



CHẮC TẠI
NĂM NAY
SPIRITS
BỒNG DUNG
ĐÁ XUỐNG
SỨC NÊN BÀ
ẤY MỚI BỎ
ĐI THÔI!

LỊCH HÌNH ĐỘI TOKYO
SPIRITS Ở TRONG TỦ
QUẦN ÁO VÀ VẾT TRÊN
TƯỜNG NÀY KHỚP VỚI
NHAU HOÀN TOÀN,
ĐÚNG KHÔNG A?



ĐIỂM THỨ 2 LÀ
TỜ LỊCH CẠNH
GIƯỜNG BỊ GỖ
XUỐNG...

NGỒI LÊ
ĐÔI MÁCH
...?



CHẮC LÀ
CHỦ NHÀ
CÓ BÀI
TRÍ LẠI
PHÒNG
...

À, MẤY NGƯỜI
BÊN GIÁM ĐỊNH
CÙNG NÓI
VẬY!

ĐỒ ĐẶC BỊ
DỊCH ĐI
MỘT CHÚT
CHÍNH LÀ
ĐIỂM ĐÁNG
NGỜ THỨ
3!



Ừ NHỈ
...

NHƯNG LỊCH
ĐƯỢC GHI CHÚ
DÂY ĐẶC ĐẾN
HẾT THÁNG 12
CƠ MÀ?



TỜ
GIẤY?

ỦA?



HỘP
DIÊM
THÌ CÓ
GÌ LẠ
CHỨ?

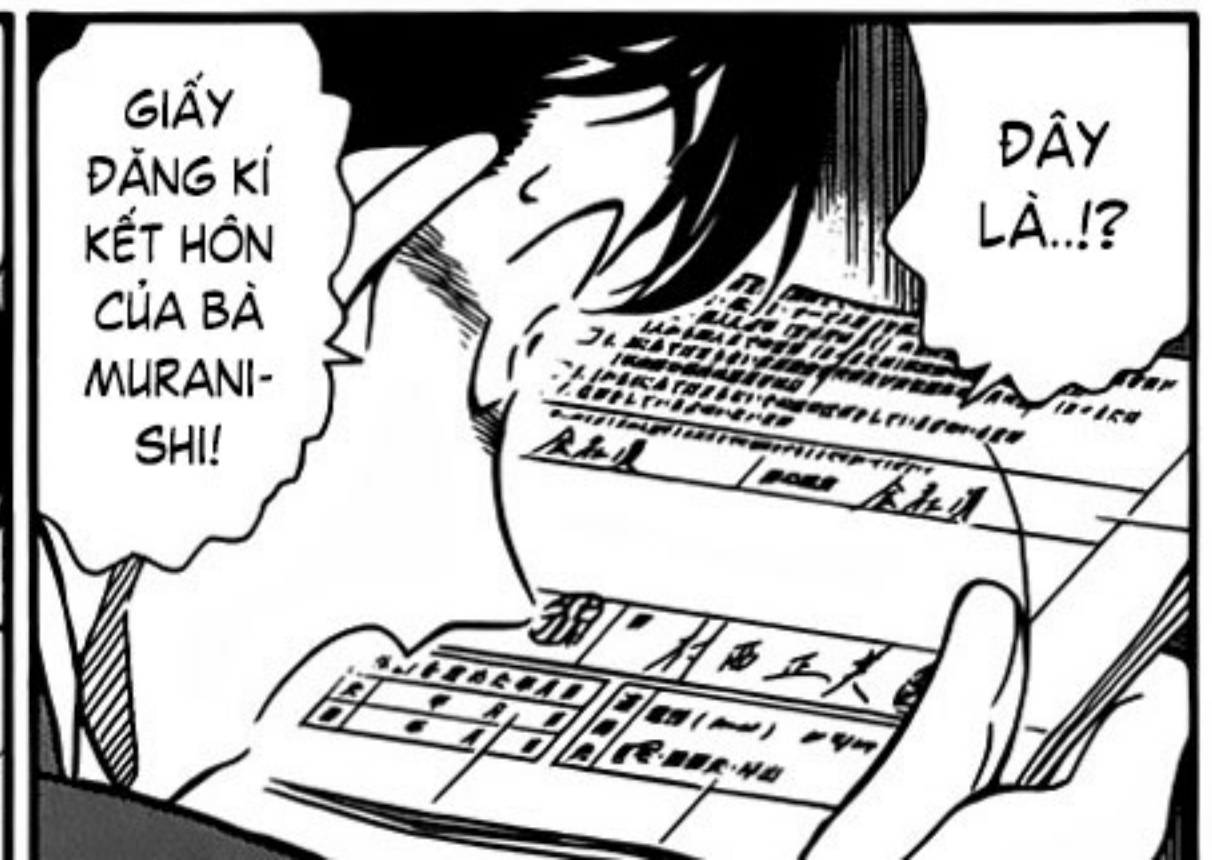
NHƯNG KHI ĐI CHUYẾN
TỦ ÁO, LÀM RƠI THỨ
QUAN TRỌNG THẾ NÀY
MÀ KHÔNG DỂ Ý THÌ
ĐÚNG LÀ QUÁ BẤT
THƯỜNG!



CUỐI CÙNG
LÀ CÂY
XƯƠNG
RỒNG...

MẶC DÙ
ĐÃ ĐÓNG
DẤU...

LẠ NHỈ,
TÊN NGƯỜI
CHỒNG LẠI
KHÔNG
CÓ...



GIẤY
ĐĂNG KÍ
KẾT HÔN
CỦA BÀ
MURANI-
SHI!

ĐÂY
LÀ...!?



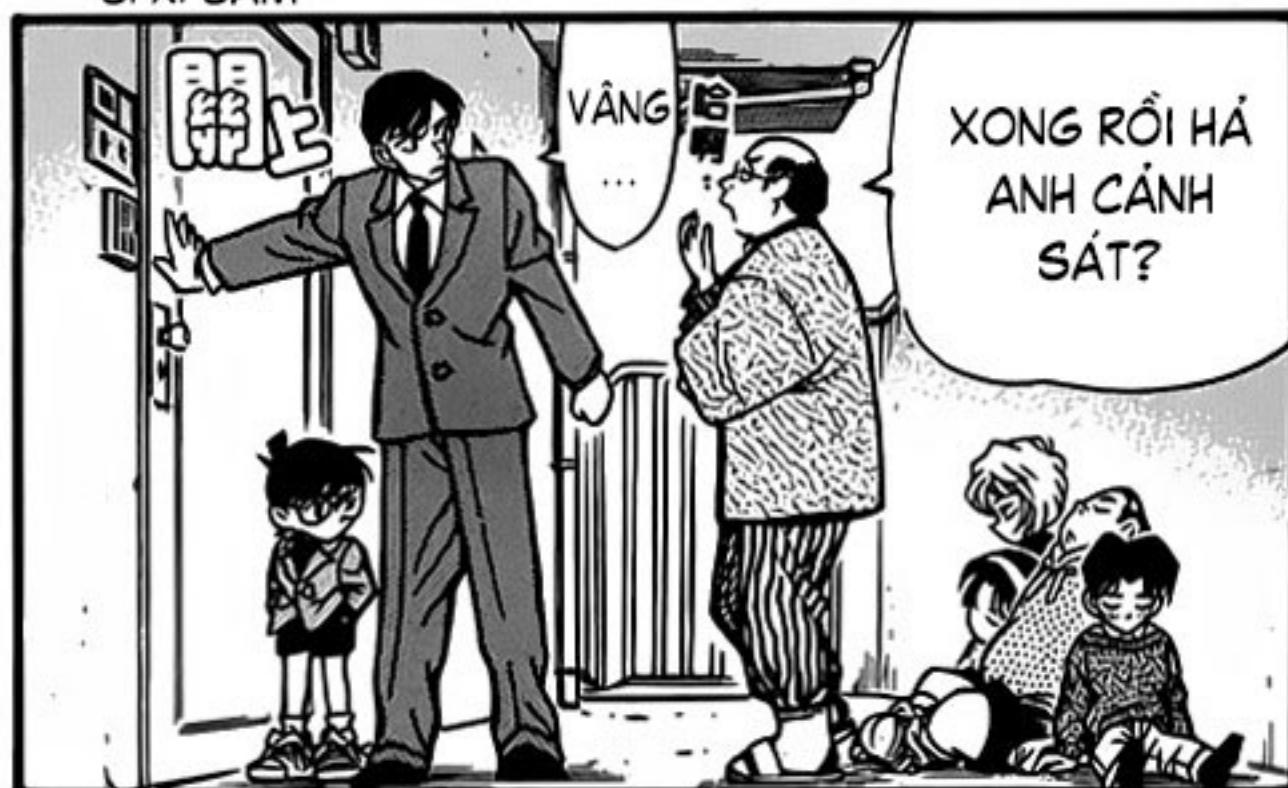
016





SFX: SẦM

SFX: CẠCH



017





SFX: CẠCH



018



名探偵 **★ SERIES PART 3 ★** **DETECTIVE CONAN**

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell
Raw: Minkun

FILE 233: COUNTDOWN



VẬNG, CÓ NGƯỜI
NÓI ĐÃ THẤY MỘT
NGƯỜI GIỐNG HẾT
TAKAGI!

THẬT
À!?

CÁI GÌ!?
TAKAGI Ở
QUẬN
HAIDO!?

RỒI SAO NỮA?
SATO CÓ ĐI
CÙNG CẬU TA
KHÔNG?



MÀ LÀ MỘT LÙ
NHÓC TẦM 4, 5
ĐÚA....

ĐA,
KHÔNG...
KHÔNG
PHẢI CÔ
SATO...



SFX: PÍ PO (X2)

020

VẬNG
....!!

ĐỒ NGỐC! LÀM GÌ CÓ GÀ CẢNH SÁT
NÀO DẪN THEO TRẺ CON TRONG KHI ĐI
TÌM NGHI PHẠM
CHỨ!?! CÁC ANH
NHẦM
NGƯỜI
RỒI!





SFX: PÍ PO (X2)



021





HỨC
...

THẾ NÀY CHẮC
LÀ KHÔNG KỊP
RỒI...



CHỈ CÒN 5
PHÚT NỮA
THÔI...



HAY
HÔM
NAY
VIỆN
BẢO
TÀNG
NGHỈ?

ĐÁNG LẼ
GIỜ NÀY
LAO CÔNG
PHẢI ĐẾN
RỒI CHỨ
...

MÀ
LẠ
NHỈ
...



NHƯNG CHÚNG
TA VẪN CÒN CƠ
HỘI CHÚNG MINH
ÔNG VÔ TỘI MÀ!

THÔI NÀO!
DÙ KHÔNG
KỊP ĐƯA
ÔNG ĐẾN
CHỖ CON
GÁI...



MÀ ĐÚNG LÀ
CÓ TIẾNG
NGƯỜI XÔN
XAO Ở BÊN
NGOÀI ĐÂY
CHỨ...

NHƯNG CHỦ
NHẬT LÀ NGÀY
NHIỀU KHÁCH
THAM QUAN
MÀ...

022

SFX: XÔN XAO (X3)



CHẮC HỌ
ĐANG ĐỢI
BẢO TÀNG
MỞ CỬA
...

噦噦

再見了! 杯戶夫附
離爆破還剩 四分 秒

喳喳



023







025







027





028

SFX: PÍ PO (X2)



VÀNG... SAU KHI XEM XÉT CĂN PHÒNG, CẬU ẤY ĐÃ TỚI NHÀ NHÂN CHỨNG KITAGAWA...

CÁI GÌ? TAKAGI ĐÃ TỚI HIỆN TRƯỜNG VỤ ÁN À?



SÚNG THÌ SAO?
CÓ THỂ DỪNG
SÚNG BẮN CÁI
CÒNG TAY...

ĐÙA HẢ?
HẾT PIN
RỒI Ừ!?

ALÔ?
ALÔ?

TẮT NHIÊN,
NGƯỜI ẮN NÚT
KHAI HÒA SẼ
LÀ TIẾN SĨ
AGASA ĐÂY!!

CÒN 1
PHÚT NỮA
LÀ BOM
NỔ!

**TẠI ÔNG CHẠY
TRỐN CHÚ CÒN
SAO NỮA!?**

SAO CÔ
KHÔNG
ĐỂ LẠI 1
VIÊN...

2 PHÁT VÀO ỐNG
NƯỚC, 1 PHÁT VÀO
KHÓA, 2 PHÁT
CẢNH CÁO... VẬY
LÀ HẾT 5 VIÊN
RỒI CÒN
ĐÂU!

SFX: OAAAA



SFX: KẾT

029

CHO TỚI VIỆC
ÔNG TA DÀN
DỰNG HIỆN
TRƯỜNG ĐỂ ĐỔ
TỘI CHO ÔNG
HIGASHIDA!

VẬNG! TÔI ĐÃ LÀM RÕ
TẤT CẢ, TỪ CHUYỆN
ÔNG KITAGAWA ĐÂY
BỊ CÔ MURANISHI
ÉP CƯỜI NÊN RA
TAY SÁT HẠI
...

HUNG
THỦ
THẬT
SỰ?

A, THANH TRA! TÔI
ĐÃ BẮT ĐƯỢC
HUNG THỦ THẬT
SỰ RỒI!

**TAKAGI!!
CẬU LÀM GÌ
THẾ HẢ!?**



**VẬY NÊN, THANH TRẠ! XIN SẾP
HÃY NHANH CHÓNG CHO TIẾN
HÀNH THỦ TỤC BÀI BỎ HÌNH
PHẠT DÀNH CHO NGHI PHẠM
HIGASHIDA ĐI Ạ!**



SFX: OAAA



030 SFX: HUỖCH HUỖCH

SFX: SẦM

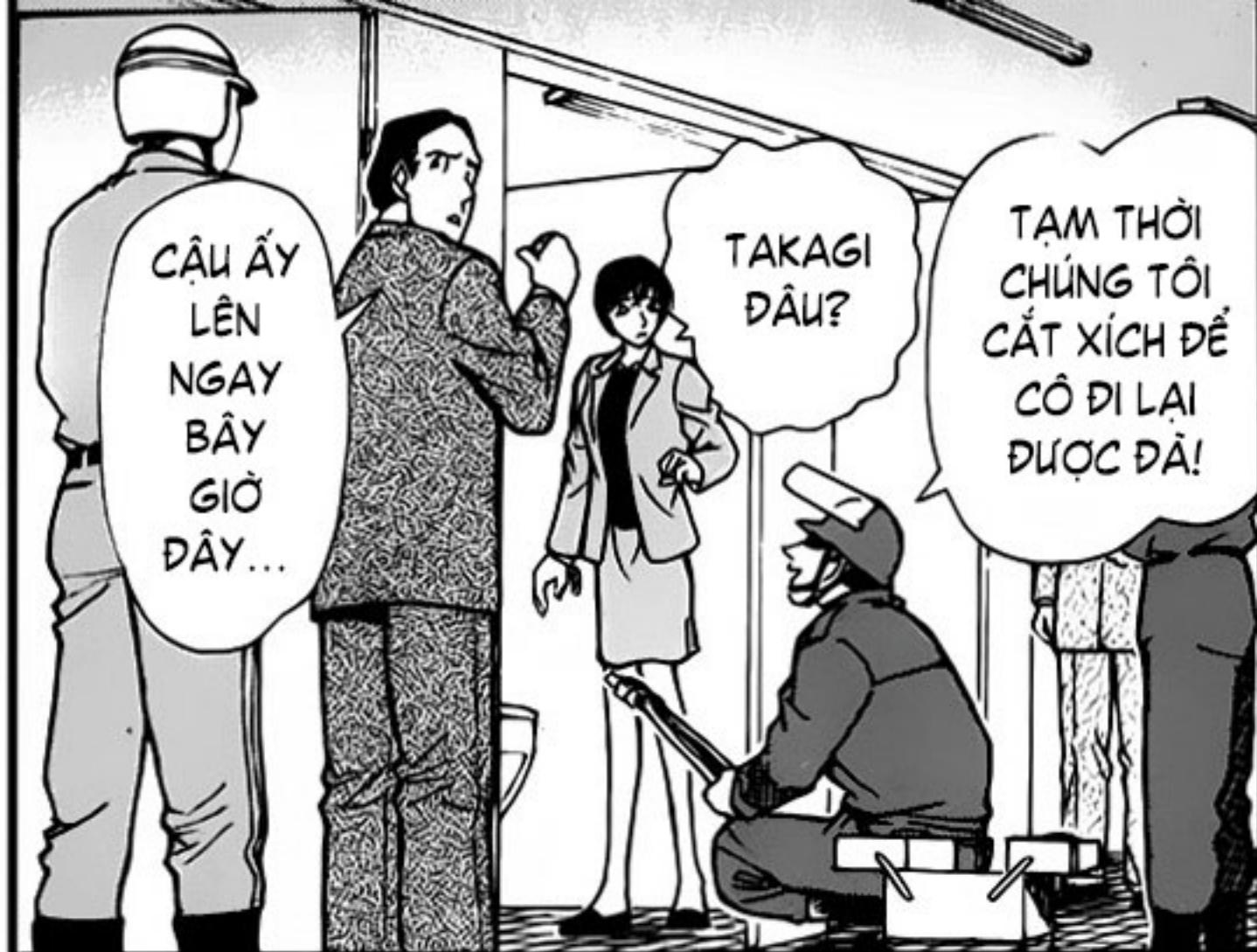




032

SFX: KÉẾT

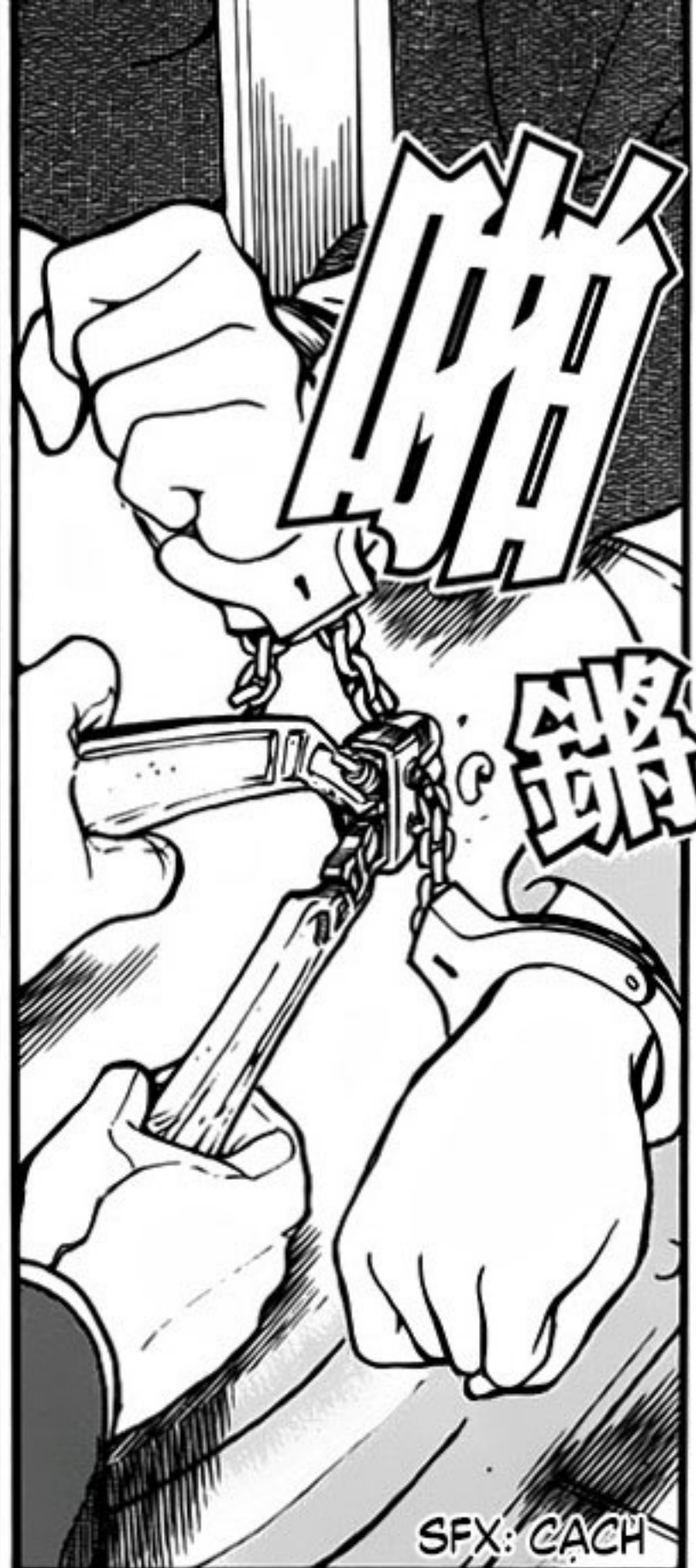




SFX: HUỠCH HUỠCH

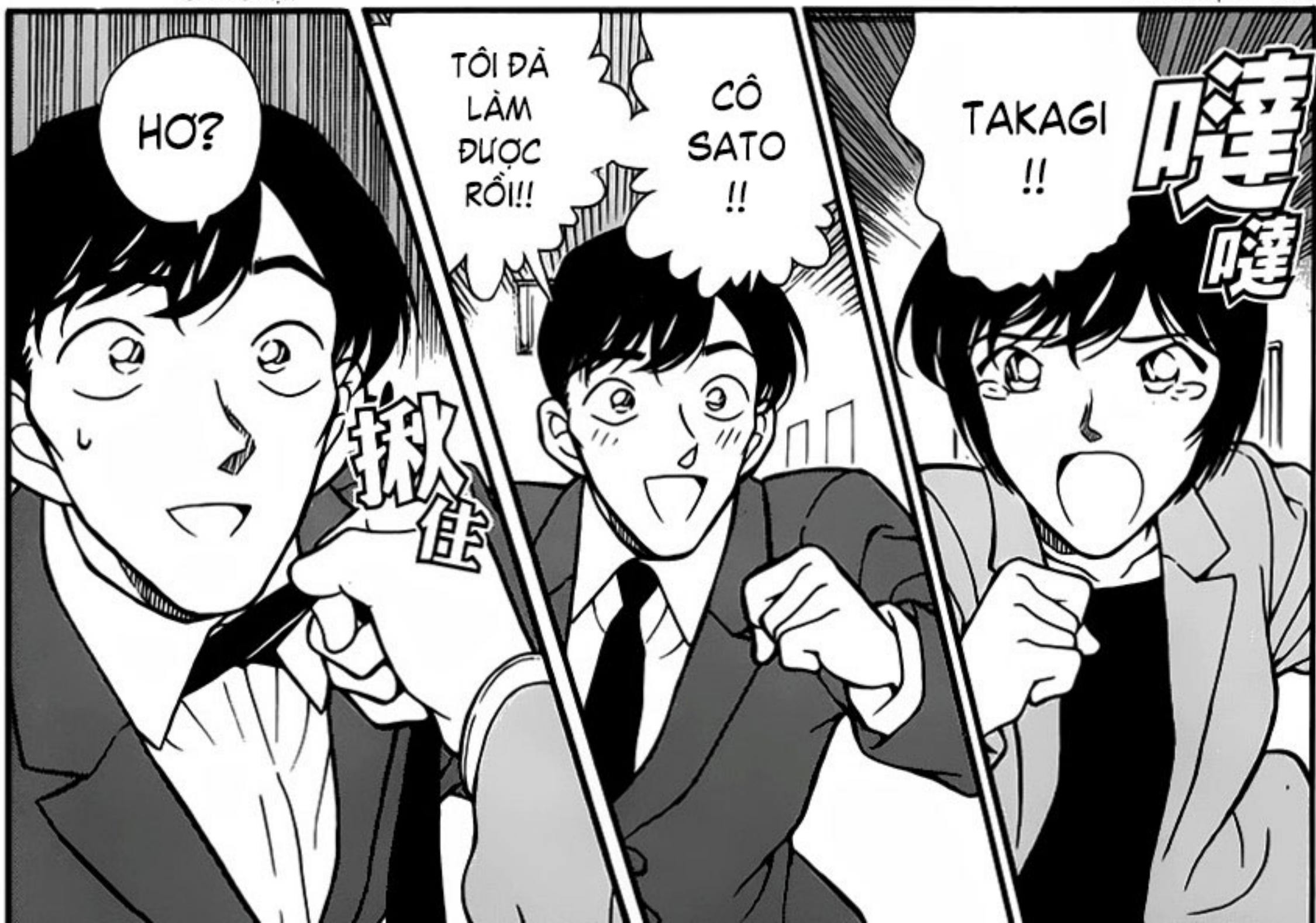


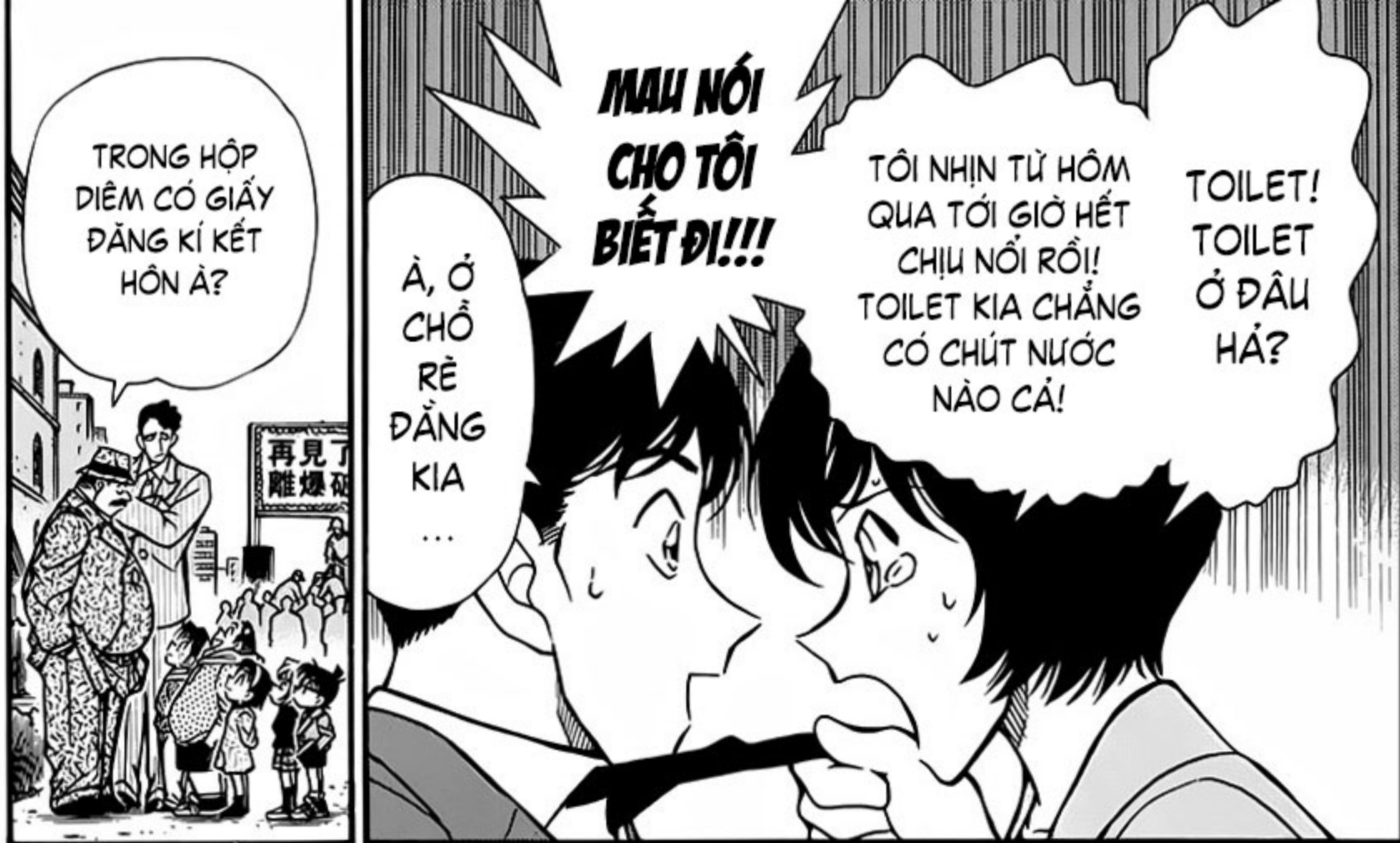
SFX: SOẠT

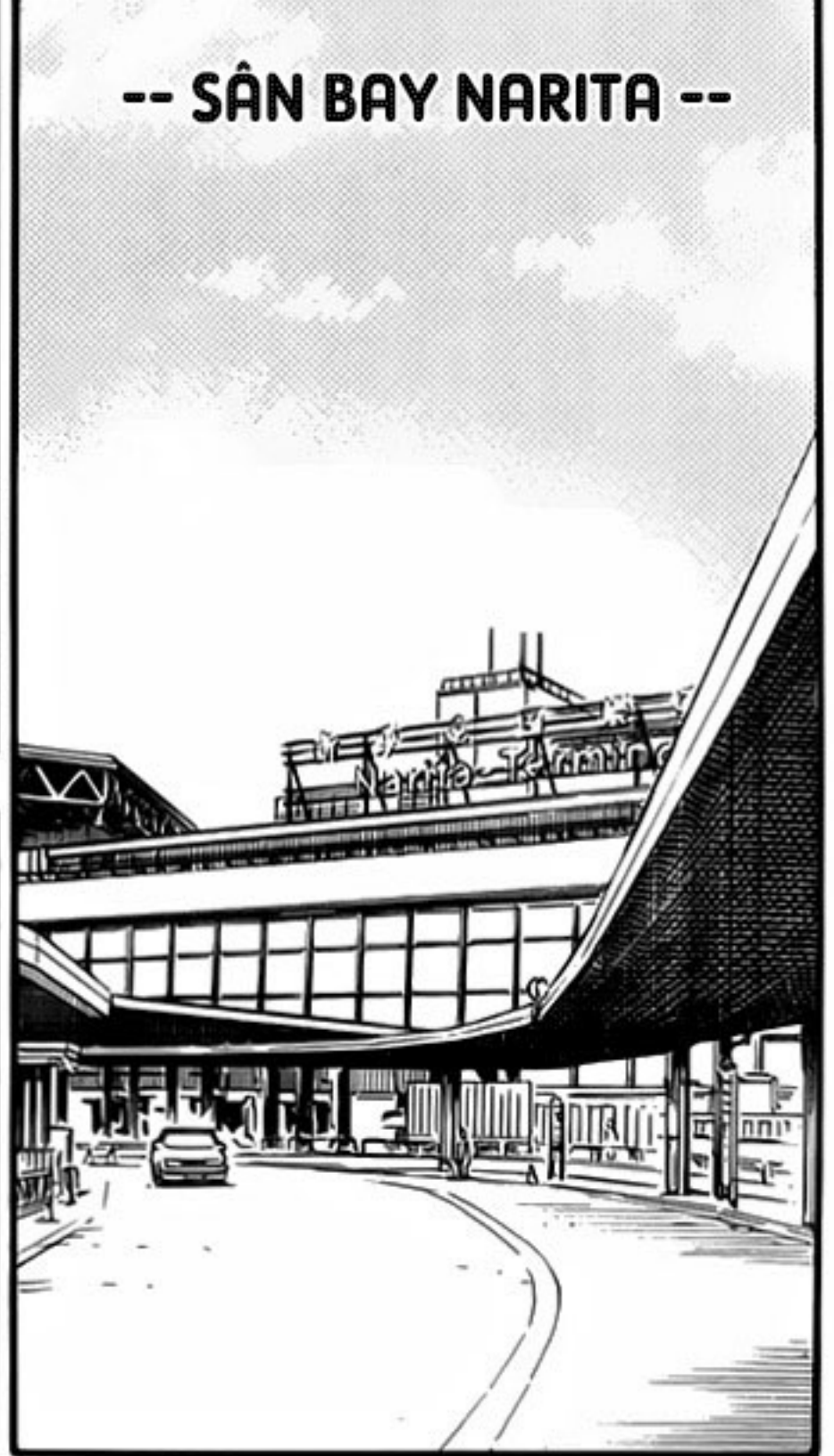


SFX: CẠCH

SFX: HUỠCH 033







SFX: vùùùù



035





SFX: HUỠCH



036



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun

名探偵

★ **SERIES PART 1** ★



**CÓ "NGƯỜI QUAN
TRONG" NÀO NỮA
HAY SAO ẤY NHÌ...**



FILE 234: NỬA NĂM NỮA...



038





CÙNG
CHẲNG
BUỒN
"SHINICHI!
SHINICHI!"
NỌ KIA
NHƯ MỌI
KHI...

MÌNH GỌI ĐIỆN
THÌ HAY GÁC
MÁY GIỮA
CHỪNG...

DẠO NÀY
RAN CÓ
GÌ ĐÓ
RẤT LẠ
...



CHỊ CÓ
VIỆC PHẢI
RA NGOÀI
...

A,
CONAN
...

VÀ ĐIỂM
LẠ NHẤT
LÀ...



BỮA TỐI CHỊ ĐÃ
NẤU VÀ ĐỂ SẴN
TRÊN BÀN, KHI
NÀO ĐÓI EM
CHO VÀO LÒ
HÂM NÓNG RỒI
ĂN NHÉ!

À, Vâng
A...

MẤY HÔM
NAY, RAN
TOÀN RA
NGOÀI TỪ
CHIỀU, ĐẾN
TẬN TỐI
MỚI VỀ
...

039



CÁI THÁI ĐỘ VUI
VỀ BẤT THƯỜNG
CỦA MỘT NGƯỜI
"ĐI TẬP KARATE"
ẤY...

ĐÁNG NGHĨ
THẬT ĐÓ
...

CÔ ẤY BẢO
LÀ "PHẢI
LUYỆN TẬP
THÊM
KARATE",
NHƯNG...



DÙ VẬY, MỌI
CHUYỆN VẪN
CỦ THỂ TRÔI
QUA, CHO ĐẾN
MỘT NGÀY
...

SFX: VÙÙÙ



Ủ...
THƯỜNG
XUYỀN
THẤY
MỆT
MỎI
...

KẾT QUẢ?
VẬY LÀ GẦN
ĐÂY BỐ THẤY
KHÔNG KHỎE
LÍ?



Ủ... HÔM
NAY ĐẾN
LÀ ĐỂ
XEM KẾT
QUẢ...

HẢ? LÂU
NAY BỐ
PHẢI ĐẾN
BỆNH VIỆN
KHÁM À?



PHẢI ĐÂY! BỐ ĐÂU CẦN LO
LẮNG THÁI QUÁ ĐẾN MỨC ĐẾN
TÂN TRƯỞNG ĐÓN TỤI CON
RỒI ĐƯA ĐI THEO THỂ NÀY...

CÓ KHI LÀ
DO BÁC
HỐNG RƯỢU
NHIỀU QUÁ
...

040



KHOAN,
THỂ
NGHĨA
LÀ...

KH...



ĐÃ GỌI
ĐIỆN
BẢO
ĐƯA CẢ
GIA
ĐÌNH
TỚI...

KHÔNG
PHẢI... LÀ
ÔNG BÁC
SĨ...



041





VỚI MỘT NGƯỜI
UỐNG RƯỢU
THƯỜNG XUYÊN
NHƯ ANH, ĐỂ
CAI ĐƯỢC CẦN
CÓ GIA ĐÌNH
GIÚP ĐỠ
...

NẾU CHỈ VẬY THÌ ĐÂU
CẦN PHẢI ĐƯA CẢ
GIA ĐÌNH ĐẾN ĐÂY,
CỨ NÓI LUÔN LÀ
ĐƯỢC MÀ...



NHƯNG MÀ
BÁC SĨ ARAIDE
CÙNG LÀM HƠI
QUÁ ĐẦY
...



NÀY
NÀY
...

KHÔNG, CHÁU
SẼ CHO BỎ
HẸN LUÔN
À!

CỨ TỪ TỪ GIẢM
LƯỢNG RƯỢU
UỐNG VÀO,
BAN ĐẦU MỖI
TUẦN CÓ MỘT
NGÀY KHÔNG
UỐNG LÀ
ĐƯỢC...

SFX: SẬP

SFX: CẠCH



CHỈ LÀ ĐAU DẠ
DÂY THÔNG
THƯỜNG MÀ
CỨ...

BỆNH NHÂN
NÀY THẬT
LÀ...



LẠI
NỮA
À...

MỜI ĐẾN
NHÀ
KHÁM
...

ANH, CÓ
DIỆN THOẠI
CỦA CÔ
SUGITA
...

042



THAY "BỆNH"
BẰNG "TÌNH"
MỚI ĐÚNG
...

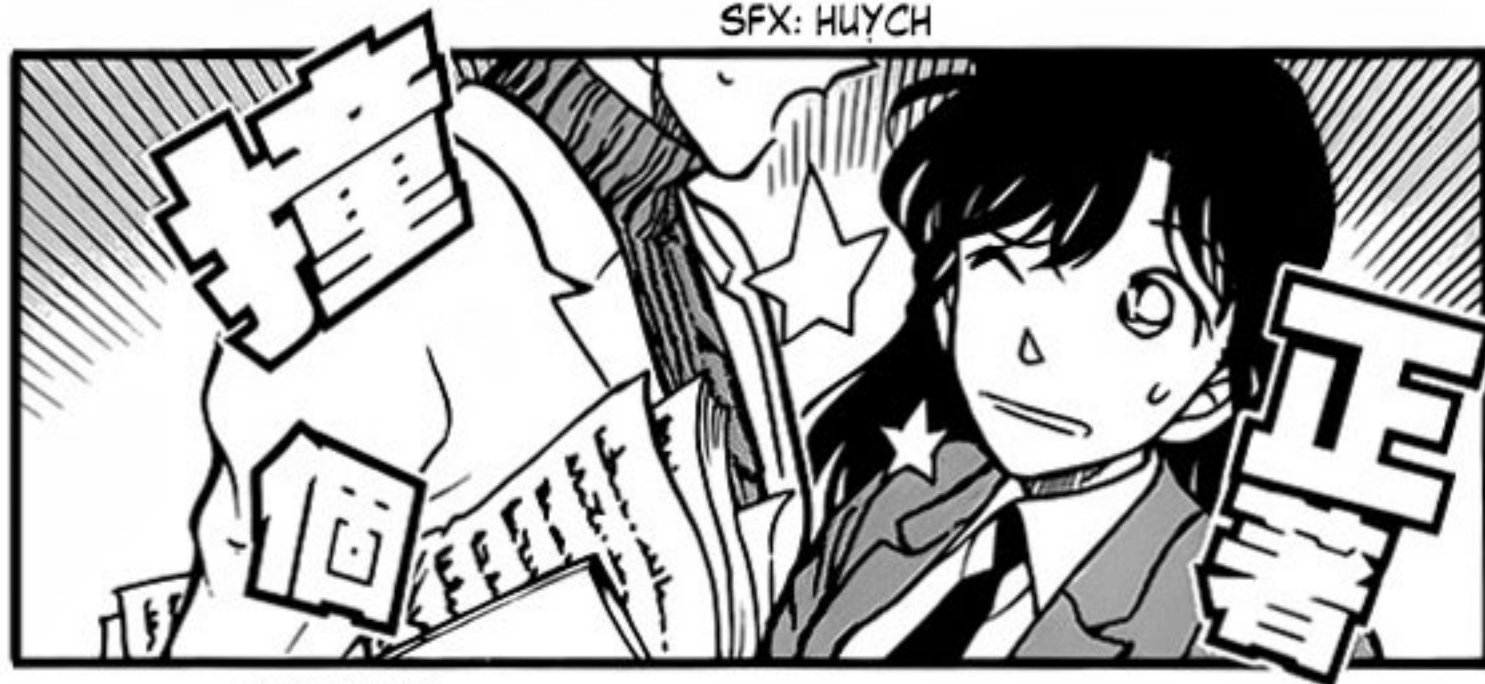
ARAIDE YOKO (46)
VỢ YOSHITERU

"BỆNH
NHÂN"
CỨ ĐƯA
...

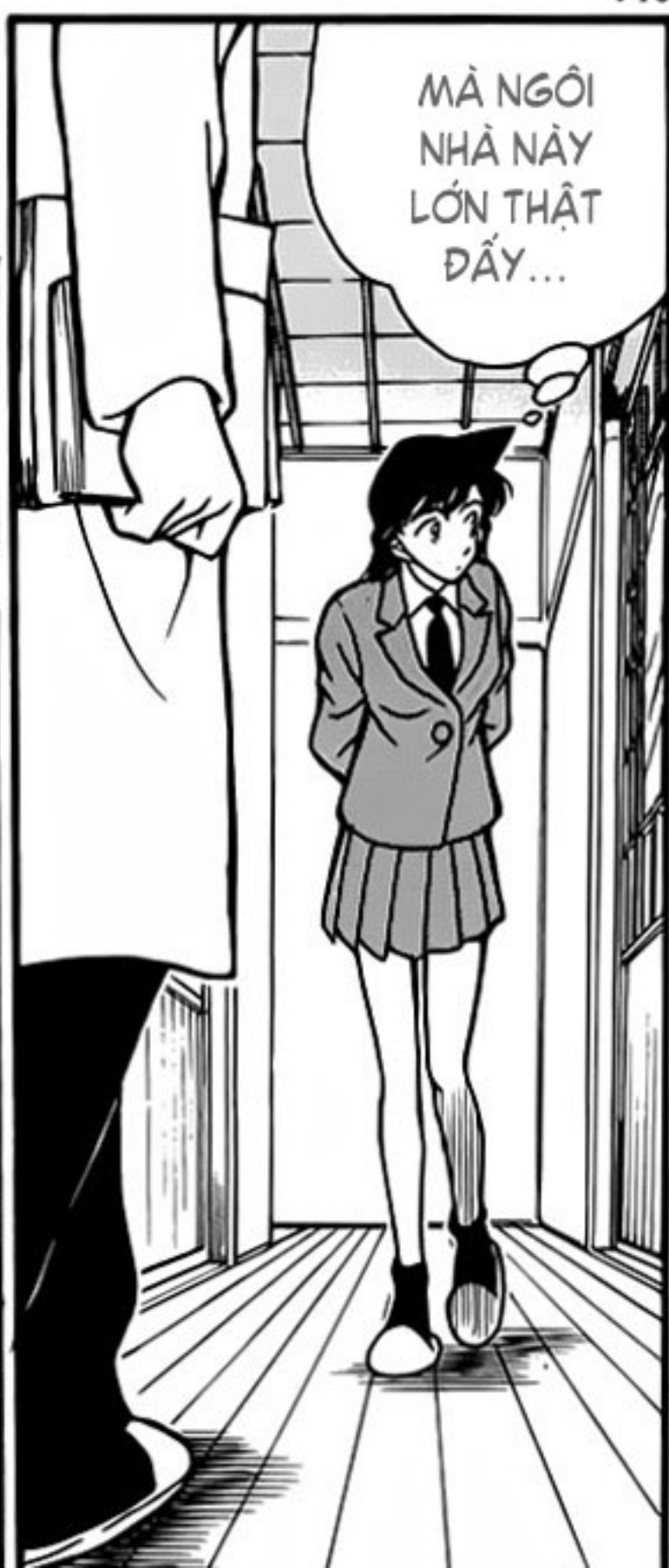


SFX: HUYCH

043



SFX: CHẠM





SFX: XOẢNG





045

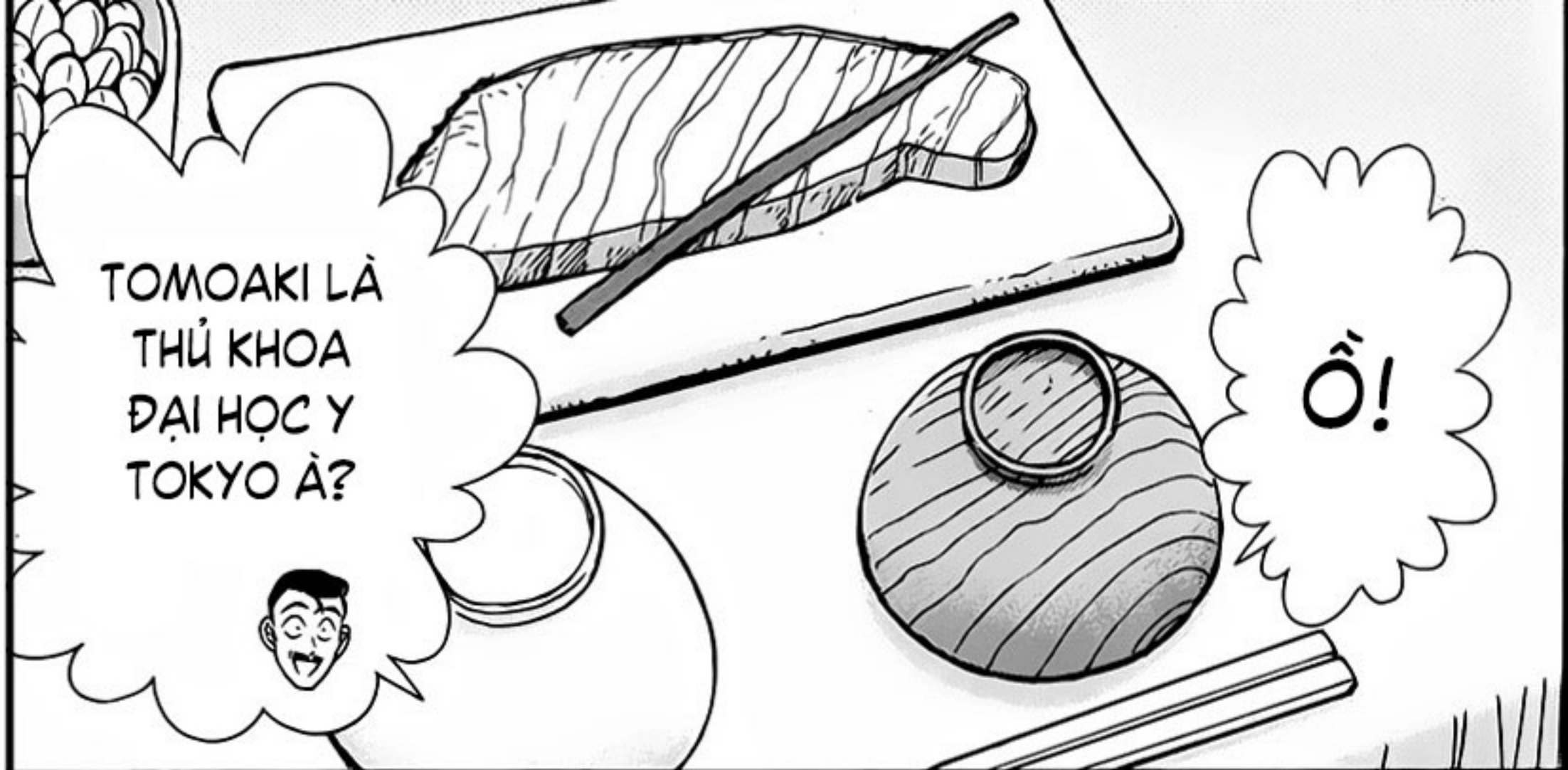




046

SFX: CẠCH







MÀ LÀ CỨU SỐNG
NẠN NHÂN ĐÓ, ĐỂ
KHÔNG CÓ THÊM
MỘT KẺ PHẢI CHỊU
TỘI GIẾT NGƯỜI
...

BỞI CÔNG VIỆC
CỦA MỘT BÁC SĨ
NHƯ CHÁU KHÔNG
PHẢI KHÁM NG-
HIỆM TỬ THI ĐỂ
GIÚP TÌM RA KẺ
ĐÃ GIẾT NẠN
NHÂN...



NHÌ
...?



CHỊ
RAN
...



CHẲNG
BIẾT AI
MỚI LÀ
HOLMES
ĐÂY
NỮA
...

CHÀ, NÓI HAY
LẮM! TÔI THỰC
SỰ CÒN PHẢI
HỌC HỎI TỪ
CẬU ĐÂY!

KHÔNG
ĐÂU...



HẢ?

048



NÓ ĐI
TẮM RỒI
...

MÀ SAO BỐ CẬU
LÂU VẬY NHÌ? ĐÃ
HẾT GIỜ KHÁM
RỒI MÀ...



RAN?



SFX: XOACH





TỐT NHẤT
MỌI NGƯỜI
CỦ Ở YÊN
TẠI CHỖ!

GÌ THẾ? CÓ
SAO KHÔNG
VẬY?

SFX: CỘP

Ồ!

XEM NÀO...
ĐÈN PIN...
ĐÈN PIN...



磅

磅

CÓ VẼ CHỈ NHÀ
NÀY THÔI Ạ! ĐÈN
NHÀ BÊN CẠNH
VẪN SÁNG.

ÔI... MẤT
ĐIỆN À?

050

SFX: LẠCH CẠCH

VÀNG
À!

ĐI PHẢI CHÚ
Ý DƯỚI
CHÂN ĐÁY,
HIKARU!

TÔI SẼ ĐI
XEM CẦU
DAO...

ĐÂY
RỒI!





SFX: PHỤT

SFX: PHỤT

051





SFX: BỊCH BỊCH



052

SFX: BỊCH BỊCH





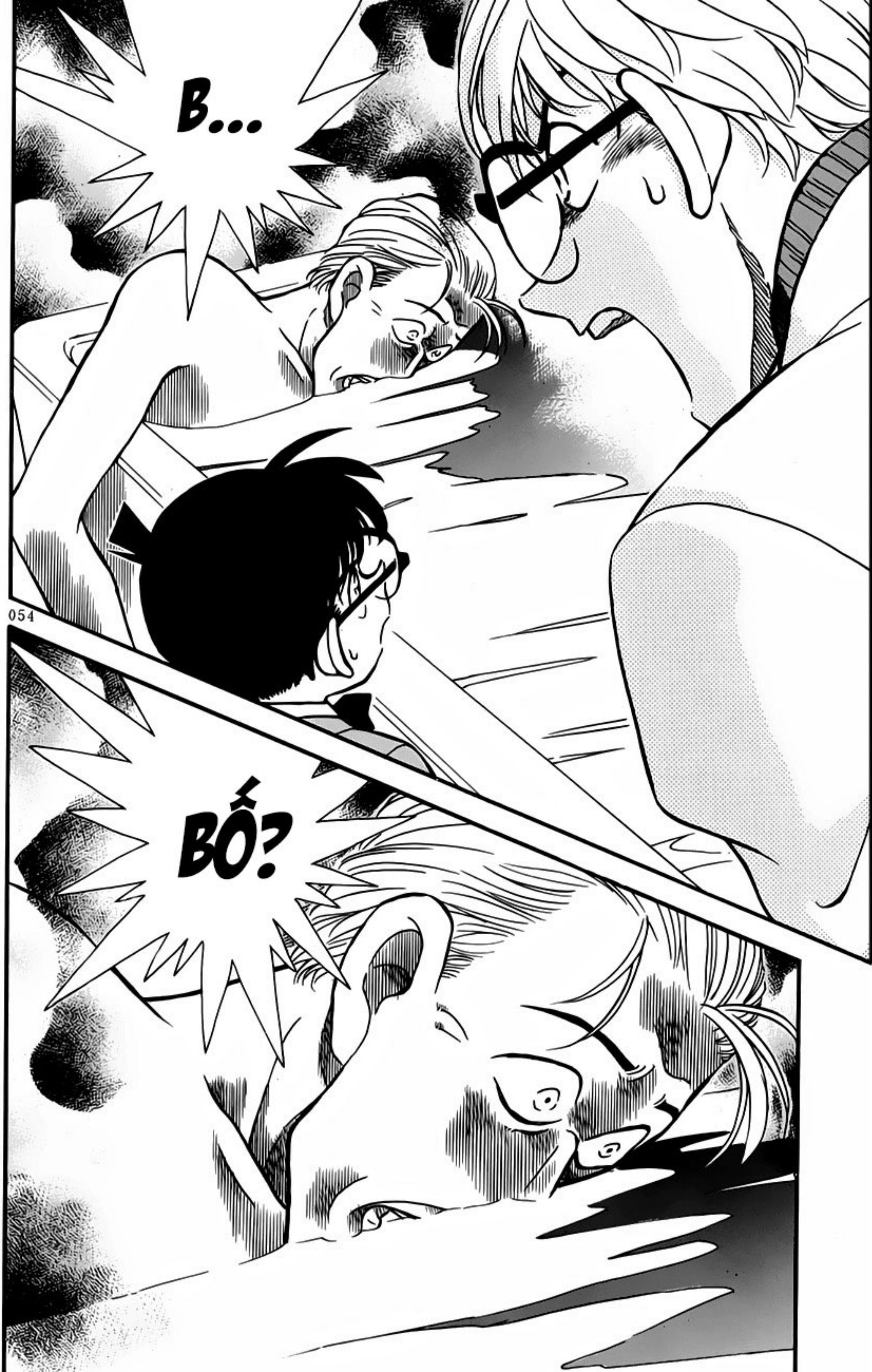
TỪ PHÍA
PHÒNG
TẮM...

HẢ? GÌ
VẬY?

B...

054

BỐ?



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun

名探偵 コナン

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE
CONAN

CHI TIẾT ĐÁNG NGỜ - MÁY CẠO RÂU...
VÀ CẢ 2 NGƯỜI ĐÓ NỮ...



FILE 235: TRONG ĐÓNG TỐI



**KHÔNG
ĐƯỢC
ĐỘNG
VÀO!!!**





*CARDIOPULMONARY RESUSCITATION - HỒI SỨC TIM PHỔI.





058

SFX: HỤ (X3)





SFX: RÀO RÀO



SFX: TÁCH



059





060





VÀNG ...

HOÀN TOÀN LÀ TAI NẠN ...



NẠN NHÂN ĐÃ BẤT CẦN ĐỂ ĐẦU NỔI CHẠM XUỐNG NƯỚC NÊN BỊ GIẬT...

VẬY LÀ KHI ĐANG CẠO RÂU TRONG BỒN...

SFX: SOẠT



061



CÁI BÁC BỊ CHẾT ĐÚNG CẠO RÂU GIỐNG NHƯ CHÚ TAKAGI VỪA LÀM ĐÚNG KHÔNG À?

HẢ? SAO THẾ?

TẠI CÓ CHUYỆN KHÓ HIỂU KHIẾN ĐẦU EM NHƯ MUỐN NỔ TUNG ẤY!



ĐAU QUÁ ...

LẠI GÂY RẮC RỐI RỒI!!



**RỒT CHỘC LÀ MI
ĐANG NÓI CÁI
QUÁI QUỲ GÌ
ĐẤY HẢ?**

LÀ NHỈ,
THẾ THÌ AI
LÀM TRÒ
NÀY ĐÂY
?

BÁC
CHỈ
CHỤP
ẢNH
THÔI
...

HAY BÁC
BÊN KHÁM
NGHIỆM?

KHÔNG...
CHỦ CÙNG
CHỈ CẦM
...

THẾ CHỦ
TAKAGI
NGHỊCH
Ạ?

HẢ?

BÁC NHÌN XEM,
CÔNG TẮC CỦA
CÁI MÁY CẠO
RÂU NÀY VẪN
ĐANG TẮT MÀ!!

063

VÂNG...
TÔI ĐANG
CẦM
ĐÂY!

ỦA? TÔI NHỚ
LÀ PHÍCH CẦM
RÚT RỒI MÀ
...

HẢ?

REET
...

CHẮC LÀ LÚC
CẬU TAKAGI
NGÀ NÓ BỊ
VƯỚNG VÀO
ĐẦU ĐÓ NÊN
TẮT ĐI!

ĐÚNG LÀ LÀ
THẬT!! NẾU BỊ
GIẬT TRONG
LÚC CẠO
RÂU THÌ
CÔNG TẮC
PHẢI BẬT
CHỨ...

NHƯ
THẾ
NÀY!

CẠCH!

VÂNG
...

THẾ THÌ SAO LẠI...
LÚC PHÁT HIỆN CÁI
XÁC MÁY KHÔNG
CHẠY ĐÚNG
KHÔNG?

ĐÚNG
RỒI! MÁY
NÀY CÓ
PIN SẠC!



064



RỒI ĐI TỚI
PHÒNG TẮM VÀ
NHÚNG ĐẦU
DÂY ĐIỆN VÀO
NƯỚC THÌ
...

Ừ... NẾU HẸN GIỜ
LÀM CHO ĐIỆN TỰ
ĐỘNG NGẮT KHIẾN
TRONG NHÀ TỐI
OM...

THANH
TRA... NẾU
THỂ THÌ
...

CÙNG CÓ
THỂ THỰC
HIỆN ĐƯỢC
...

BẤT KÌ AI
TRONG SỐ 4
NGƯỜI ĐÓ
...

065

KHÔNG
KHÔNG,
CHỈ LÀ
THỦ TỤC
THÔI!

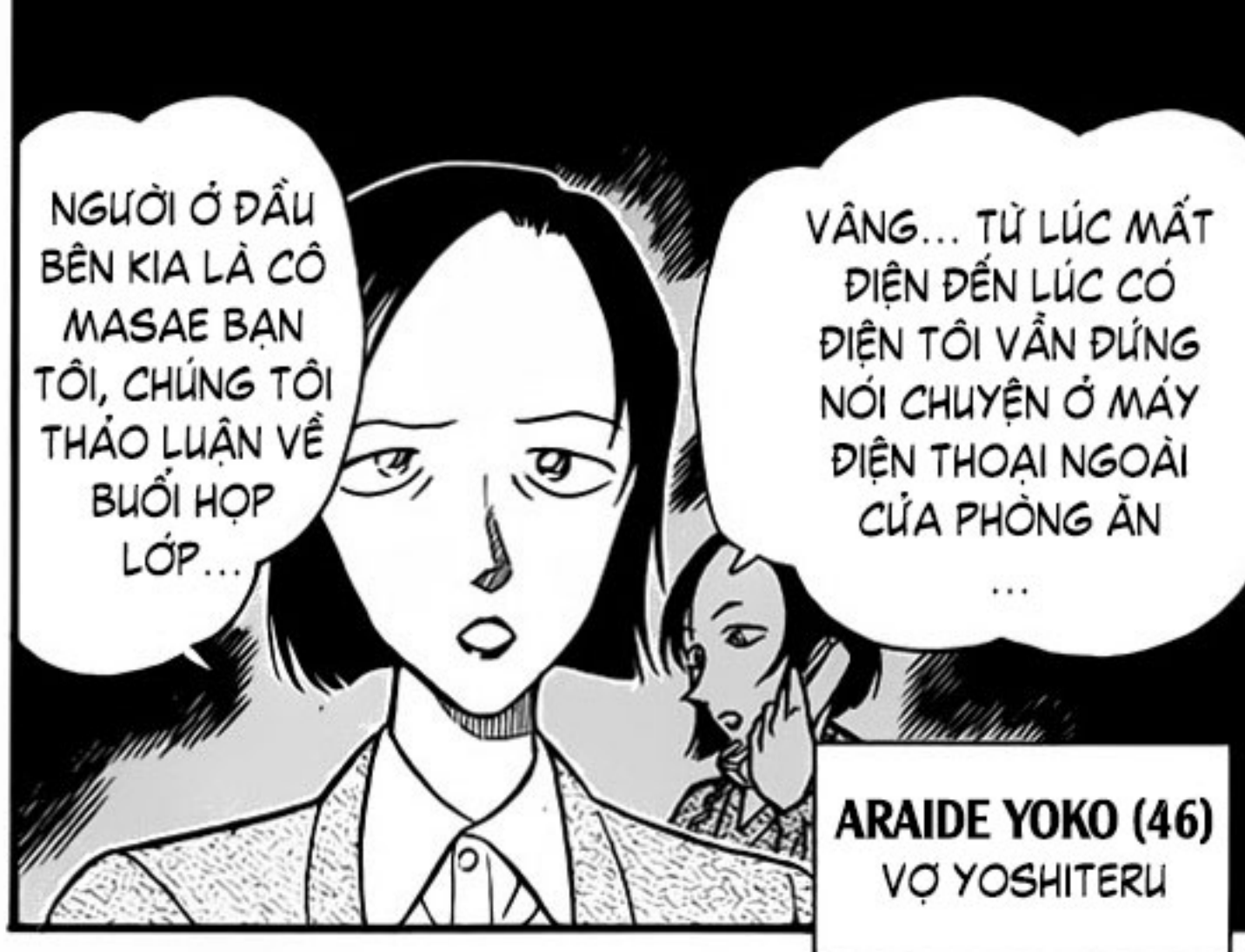
GÌ ĐÂY? ÔNG
NGHÌ CÓ NGƯỜI
TRONG CHÚNG
TÔI LÀ HUNG
THỦ À?

KHÔNG
PHẢI LÚC
NÀY TÔI
ĐÃ KHAI
RỒI SAO
!?

À KHÔNG,
TÔI ĐANG
BẢO CÙNG
NÊN LẤY LỜI
KHAI CỦA
MỌI NGƯỜI
KHI MẤT
ĐIỆN...

MẤY
NGƯỜI
THÌ THẢO
CÁI GÌ
ĐÂY...?

PHIỀN MỌI
NGƯỜI TẬP
TRUNG Ở
PHÒNG ĂN
...





HẢ?

...
TẠI
SAO
?

Ừ...

SUỐT
THẬT
À...?



TIẾP THEO LÀ
BÀ MITSU!

ĐÃ BẢO
LÀ CHỊ
NHẦM VỚI
BỐ RỒI
MÀ?



VÌ TRONG LÚC CHỊ HIKARU
ĐI BẬT CẦU DAO, CHỖ
NÀY TỐI QUÁ, CHÁU SỢ
NÊN BẮM VÀO ANH
TOMOAKI SUỐT...



NHƯNG... KHI
CÓ ĐIỆN BÀ
XUỐNG CHỖ
PHÒNG ĂN
RỒI MÀ
...

MẮT ĐÃ
KÉM MÀ
TRỜI LẠI
TỐI, KHÓ
KHĂN LẮM
...



LẦN MỜ
MÀI MỚI
LÊN ĐƯỢC
PHÒNG Ở
TẦNG 2
...

KHI MẮT ĐIỆN,
TÔI ĐANG ĐI
LÊN CẦU
THANG...

ARAIDE MITSU (74)
BÀ CỦA TOMOAKI

067



CÓ NGƯỜI
TRÊN ĐÓ
...

VÌ ĐÚNG
LÚC ĐỊNH ĐI
NĂM THÌ
TÔI CẢM
THẤY...



068

SFX: SOẠT





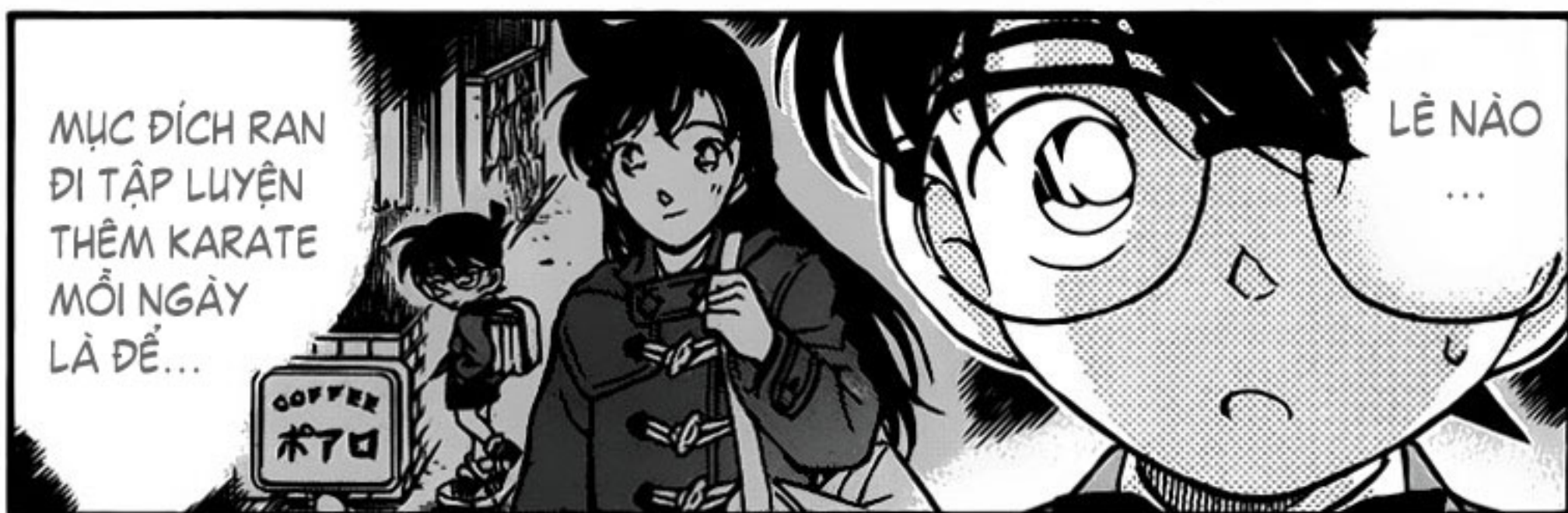
SFX: SOẠT

SFX: XOACH



069





070



STAFF:

Trans: Eindah

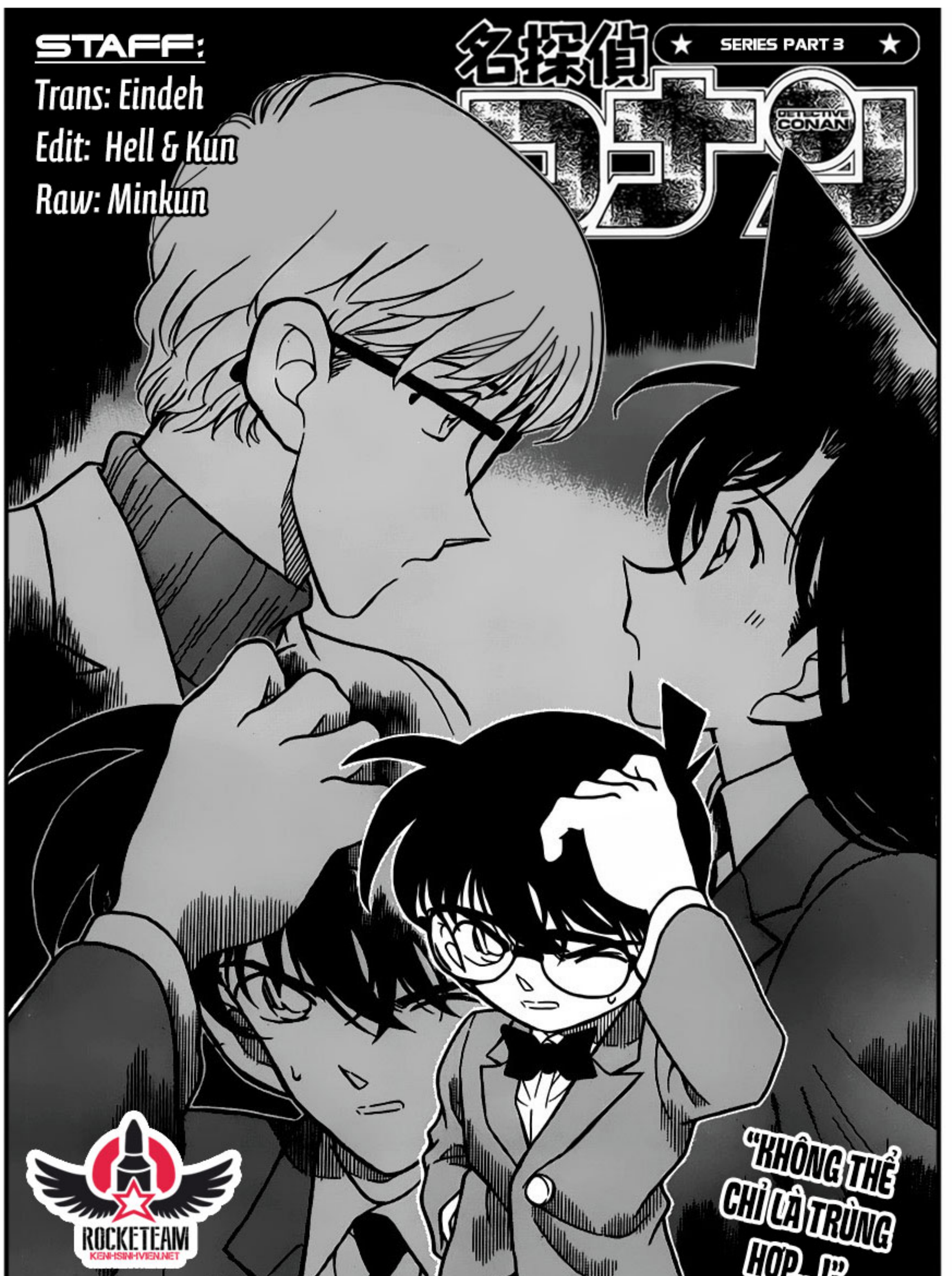
Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun

名探偵

★ SERIES PART 3 ★

DETECTIVE CONAN



"KHÔNG THỂ
CHỈ LÀ TRÙNG
HỢP...!"



072





LÚC ĐI XUỐNG ĐÂY
KHI MẤT ĐIỆN, TA
GIẦM PHẢI CÁI GÌ
ĐÓ...

ÔI, SAO
MẸ LẠI BỊ
THƯƠNG
THẾ NÀY?



CHÂN
?

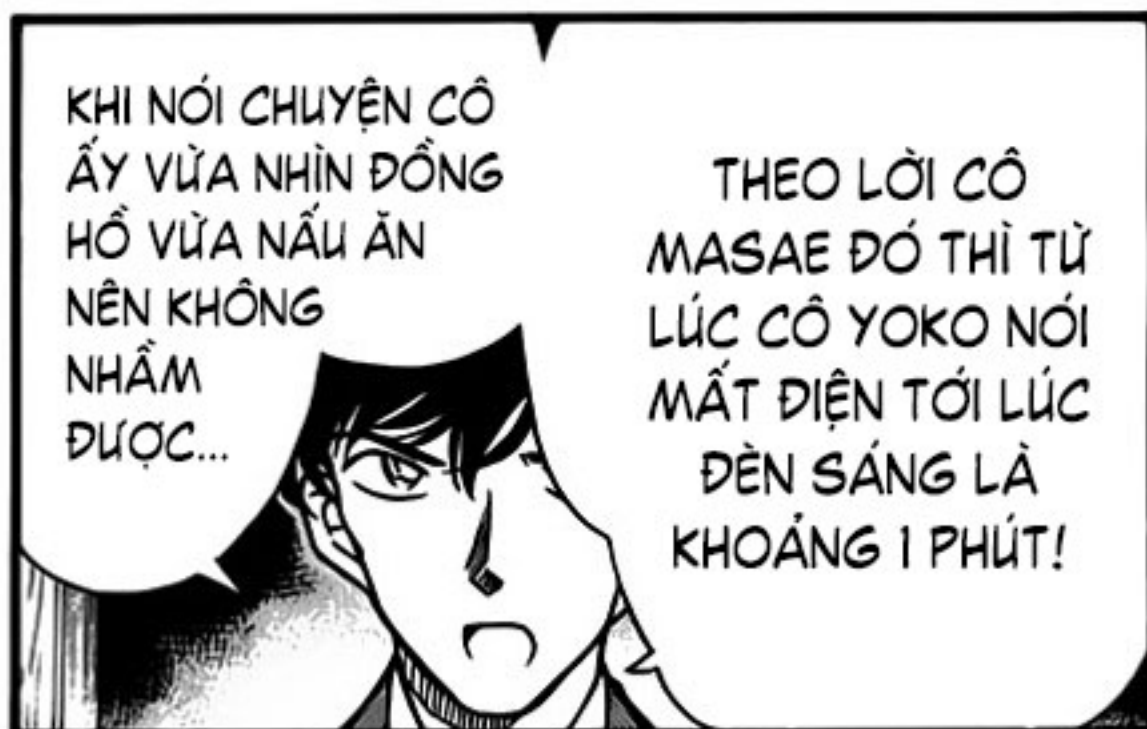
TỪ NÀY ĐẾN
GIỜ BÀ CỐ
ĐI TRÊN CÁI
CHÂN ĐAU
...

BÀ
ĐỪNG
CỐ
GIẤU
NỮA!



NẾU ĐI CÙNG
NGƯỜI CỦA
CHÚNG TÔI
THÌ ĐƯỢC
...

TÔI ĐI GIÚP
TOMOAKI
ĐƯỢC
KHÔNG?



KHI NÓI CHUYỆN CÔ
ẤY VỪA NHÌN ĐỒNG
HỒ VỪA NẤU ĂN
NÊN KHÔNG
NHẦM
ĐƯỢC...

THEO LỜI CÔ
MASAE ĐÓ THÌ TỪ
LÚC CÔ YOKO NÓI
MẤT ĐIỆN TỚI LÚC
ĐÈN SÁNG LÀ
KHOẢNG 1 PHÚT!



TỐT!
THẾ
NÀO?

THANH TRẠI! TÔI ĐÃ
XÁC NHẬN VỚI NGƯỜI
NÓI CHUYỆN CÙNG
CÔ YOKO...



HAY LÀ CÔ
ĐỂ CHÁU
BĂNG CHO
BÀ ĐI A...



NHƯNG
CÒN BÀ
CỤ THÌ
...

VÂNG
...

ĐƯỢC
CHỨ?

TÔI MUỐN
HỎI CÔ
YOKO NỘI
DUNG
CUỘC GỌI
ĐỂ CHẮC
CHẮN
...



A, CHO
EM ĐI
VỚI!

VÂNG!

MỌI
NGƯỜI
NHANH
LÊN
NÀO
...



Ủ, LÀM
PHIÊN CHÁU
VẬY...

CHÁU
CÙNG BIẾT
LÀM SƠ
CỬU MÀ
...

HẢ?



NÀO! MÀY CÓ
LIÊN QUAN GÌ
ĐÂU!?



CUỘC GỌI
KHÁC ĐÓ CHỈ
LÀM GIÁN
ĐOẠN 6, 7
GIÂY THÔI
...

LỜI KHAI
CỦA HỌ
KHÁ LÀ
TRÙNG
KHỚP...

ỪM
...

074



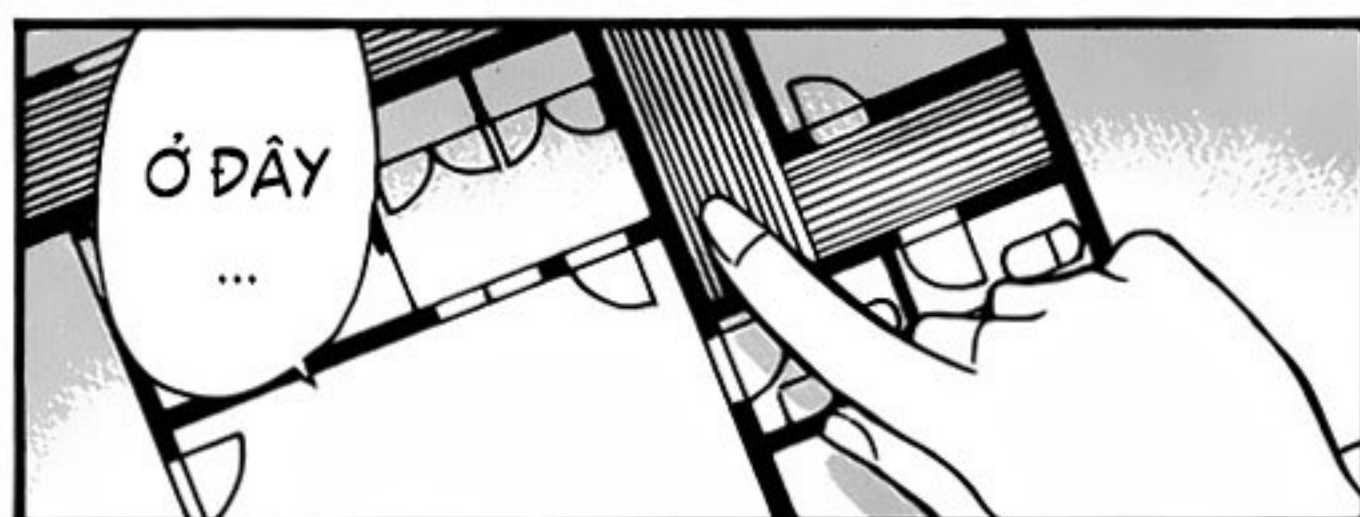
ĐƯỢC
THÔI,
THƯA
NGÀI...

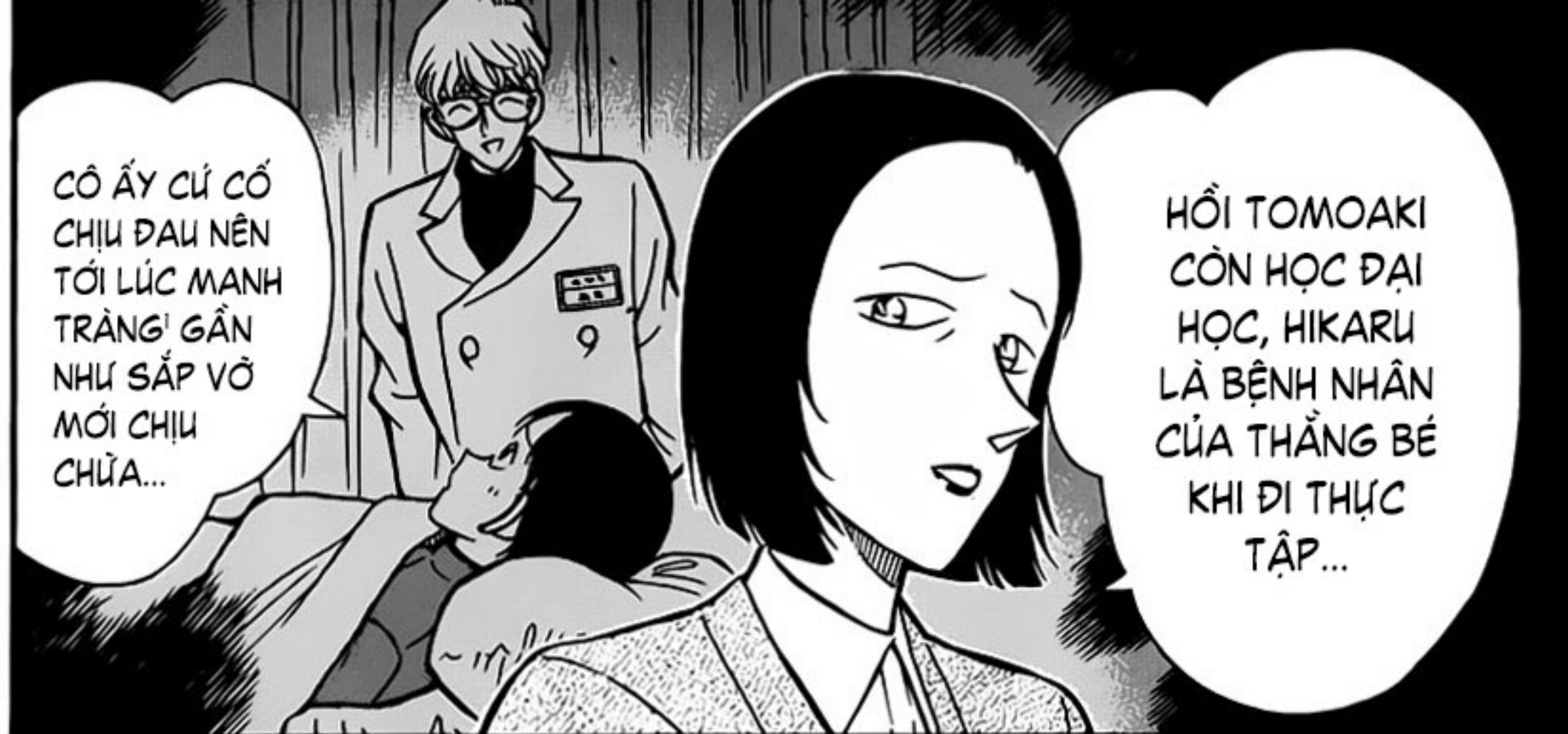
PHẢI RỒI! CÔ CÓ
THỂ CHO CHÚNG
TÔI XEM SƠ ĐỒ
NGÔI NHÀ ĐƯỢC
KHÔNG?

DÌ
NHÌEN
RỒI!

VÂNG
...

VẬY NÊN VIỆC CÔ
YOKO NÓI CHUYỆN
ĐIỆN THOẠI SUỐT LÚC
MẤT ĐIỆN LÀ CHÍNH
XÁC...





¹ MỘT BỘ PHẬN CỦA RUỘT GIÀ.



076

² HƯỚNG NHÌN TỪ BÊN NGOÀI.





077

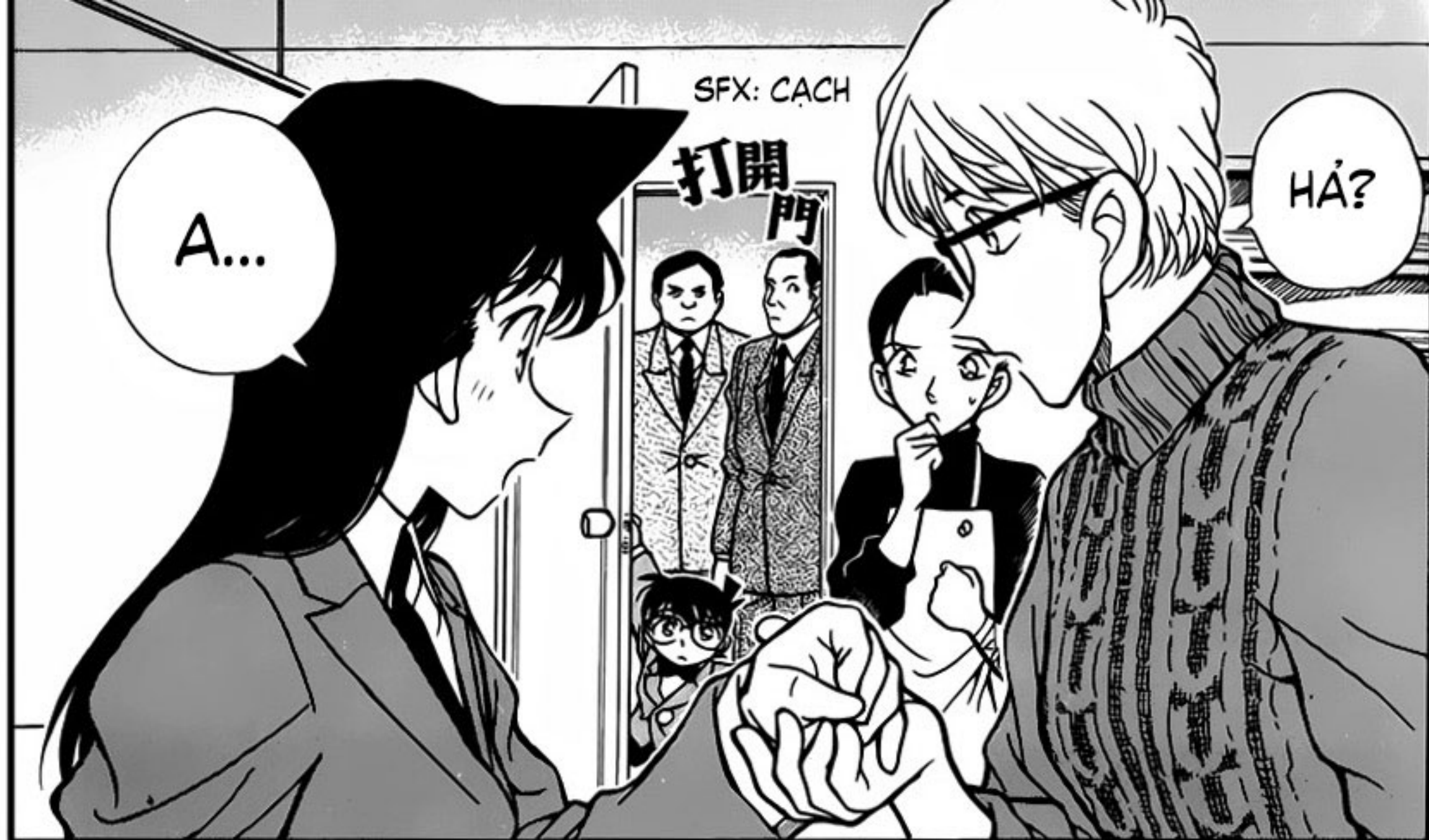




078

SFX: THỊCH THỊCH





079





KIA RỒI !!



A...

CẦU DAO
NẰM Ở
GÓC RÈ
BÊN PHẢI

噠噠噠

SFX: HUỠCH HUỠCH HUỠCH



DẠ?

MẶC DÙ
ĐÃ QUÉT
MẢNH VỠ
ĐI, NHƯNG
BIẾT ĐÂU
VẪN CÒN
SÓT...

NGUY HIỂM
ĐÂY! CHỊ
HIKARU LÀM
VỠ LỌ HOA
Ở ĐÂY MÀ

...



Để
xem
nào
...



A, EM
ĐẾN
ĐÂY
À!

HAI EM
LÀM GÌ
THẾ?

KHOAN
ĐÃ... THẾ
THÌ CÓ
THẾ...



VÀ BẢO
"LẦN SAU
CÒN LÀM
VỠ ĐỒ THÌ
BIẾN KHỎI
ĐÂY ĐI"...

LÚC ĐÓ CHỊ
ẤY NHÌN TÔI
NGHIỆP LẮM...
BỊ BÁC SĨ
YOSHITERU
MẮNG

...

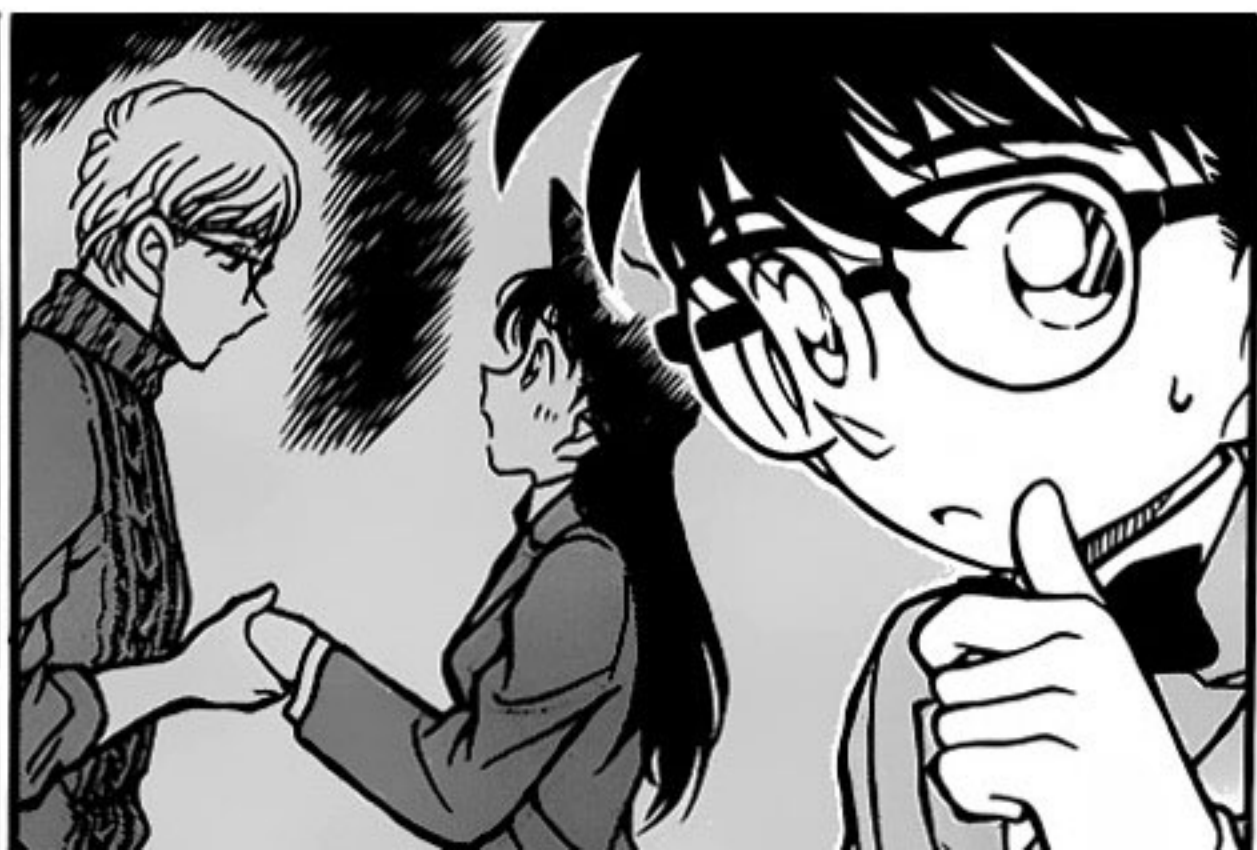
080

SFX: SOẠT SOẠT



KHÍ THẬT! MÌNH
KHÔNG TẬP
TRUNG ĐƯỢC!!

揺揺



**CHÚNG TA
SẼ BẮT
ĐẦU NGAY
ĐÂY!!**

**TẮT CẢ
SẴN SÀNG
CHƯA!?**

RÕ!!

**ĐƯỢC!
TAKAGI, GẠT
CẦU DAO
XUỐNG!!**

**PHÍA CẦU
DAO CŨNG
VẬY!!**

**PHÍA CẦU
THANG ĐÃ
SẴN SÀNG!**

081

**VĂNG
...!**

**CỐ DIỄN
CHO ĐÚNG
NHÉ...**

**CÔ HIKARU
CHẠY TỚI
CHỖ CẦU
DAO ĐI
...**

CẠCH!

SFX: HUỠCH HUỠCH (X2)

噠噠噠



082





**CHÚNG TÔI ĐÃ NÓI RỒI! NGAY
TRƯỚC KHI MẮT ĐIỆN TẮT CẢ
MỌI NGƯỜI TRONG NHÀ ĐỀU CÓ
BẰNG CHỨNG NGOẠI PHẠM!
THẾ THÌ VIỆC DIỄN LẠI LÚC MẮT
ĐIỆN CÓ Ý NGHĨA GÌ CƠ CHỨ!?**



083





間間



CÒN CÁI
THỨ DÍNH
Ở ĐÂY
LÀ...

VẾT MÀU
ĐỎ NÀY...
LÀ MÁU?



ỦA?

MÁNH
VỠ CỦA
CÁI GÌ
ĐÓ?



LÊ
NÀO
....!

SFX: XOACH (X2)



喀啦



喀啦

ĐÚNG
LÀ NHƯ
VẬY!!

HOÁ
RA...



SFX: BỊCH BỊCH



SFX: PHỤT

SFX: RẦM

085





STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun



MÀNH
VỖ
THAY
ĐỔI
MỌI
THỨ
...!



名探偵

★ SERIES PART 4 ★

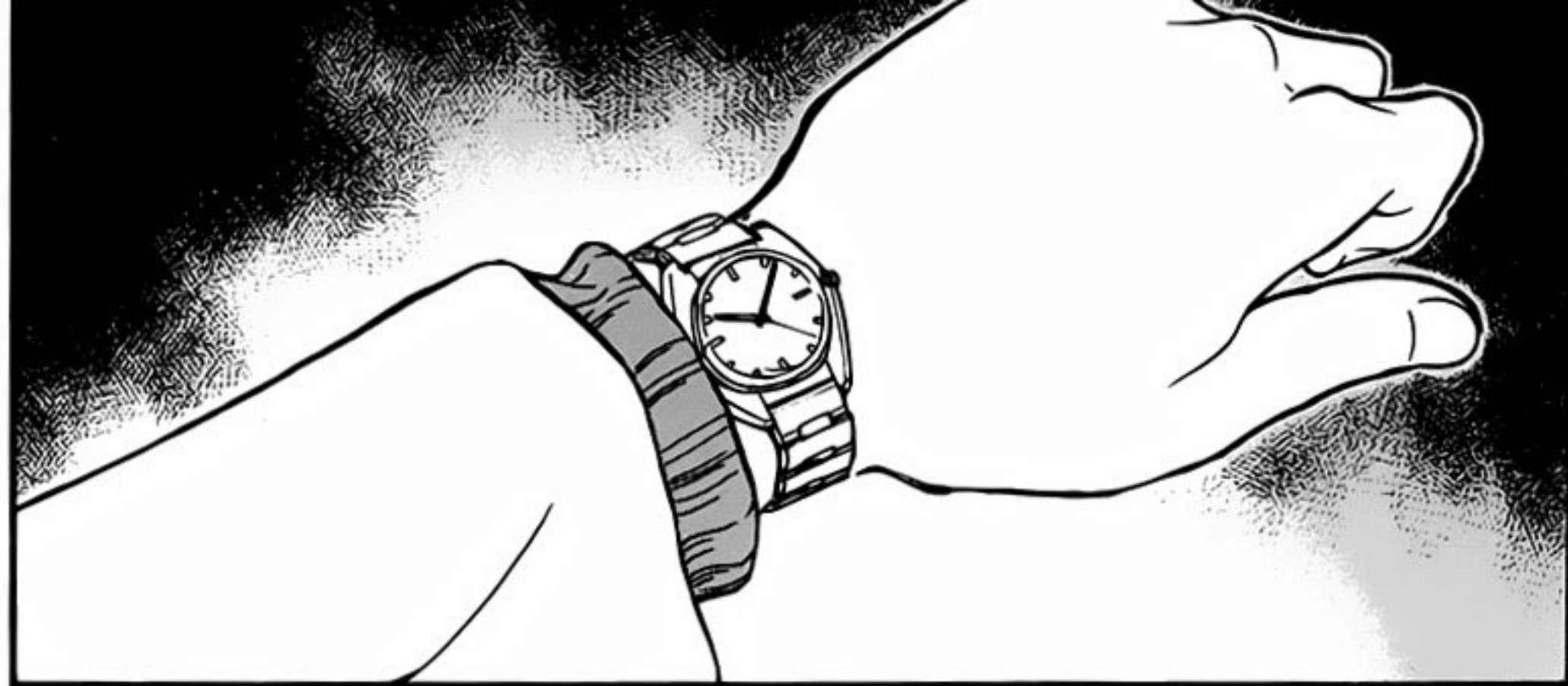


FILE 237: TẬN ĐÁY CON TIM



088



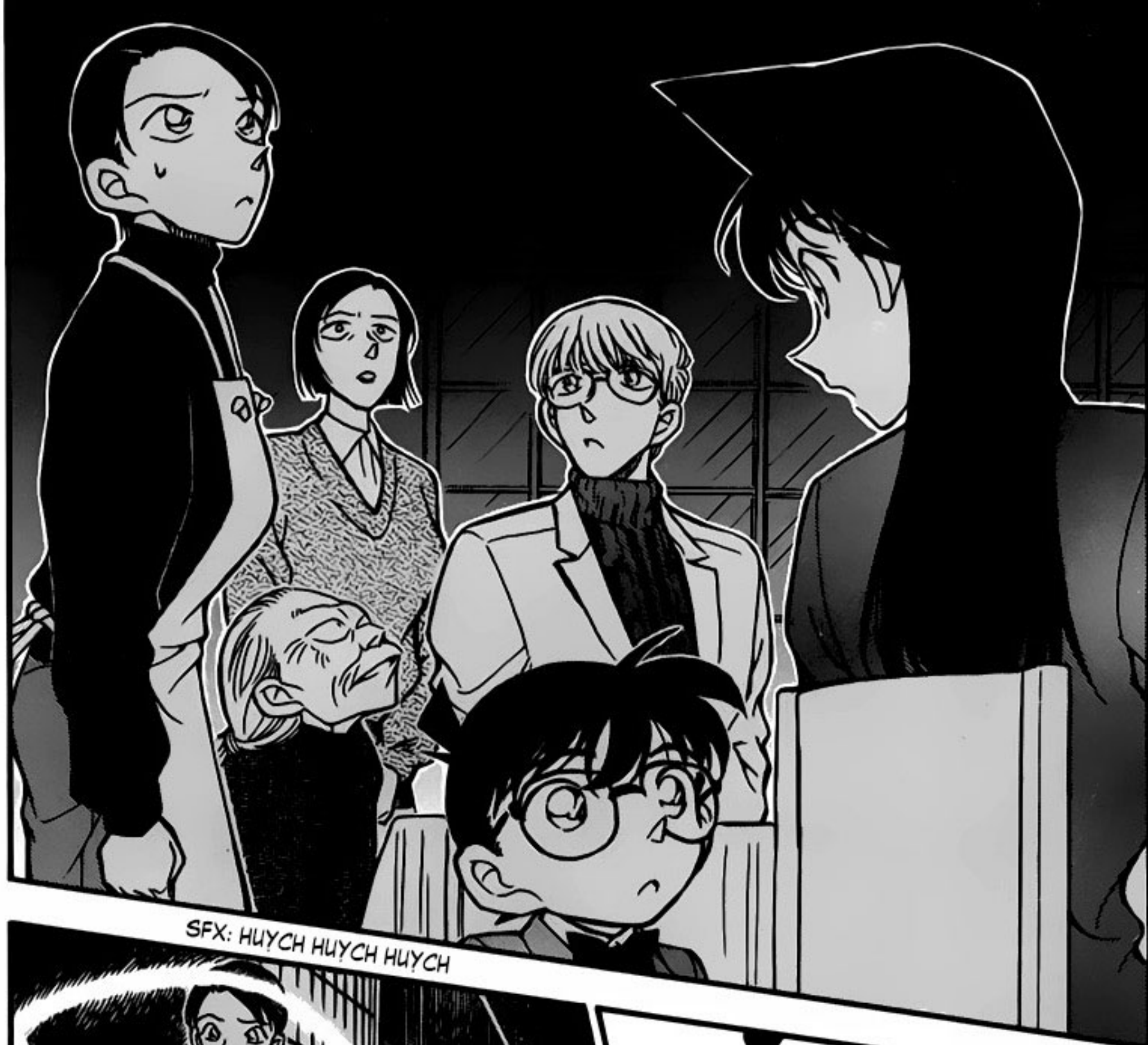


SFX: XOẠCH



089





SFX: HUỖCH HUỖCH HUỖCH



090

VÂNG A!

CÔ ĐI XEM
CẦU DAO
ĐƯỢC
KHÔNG?

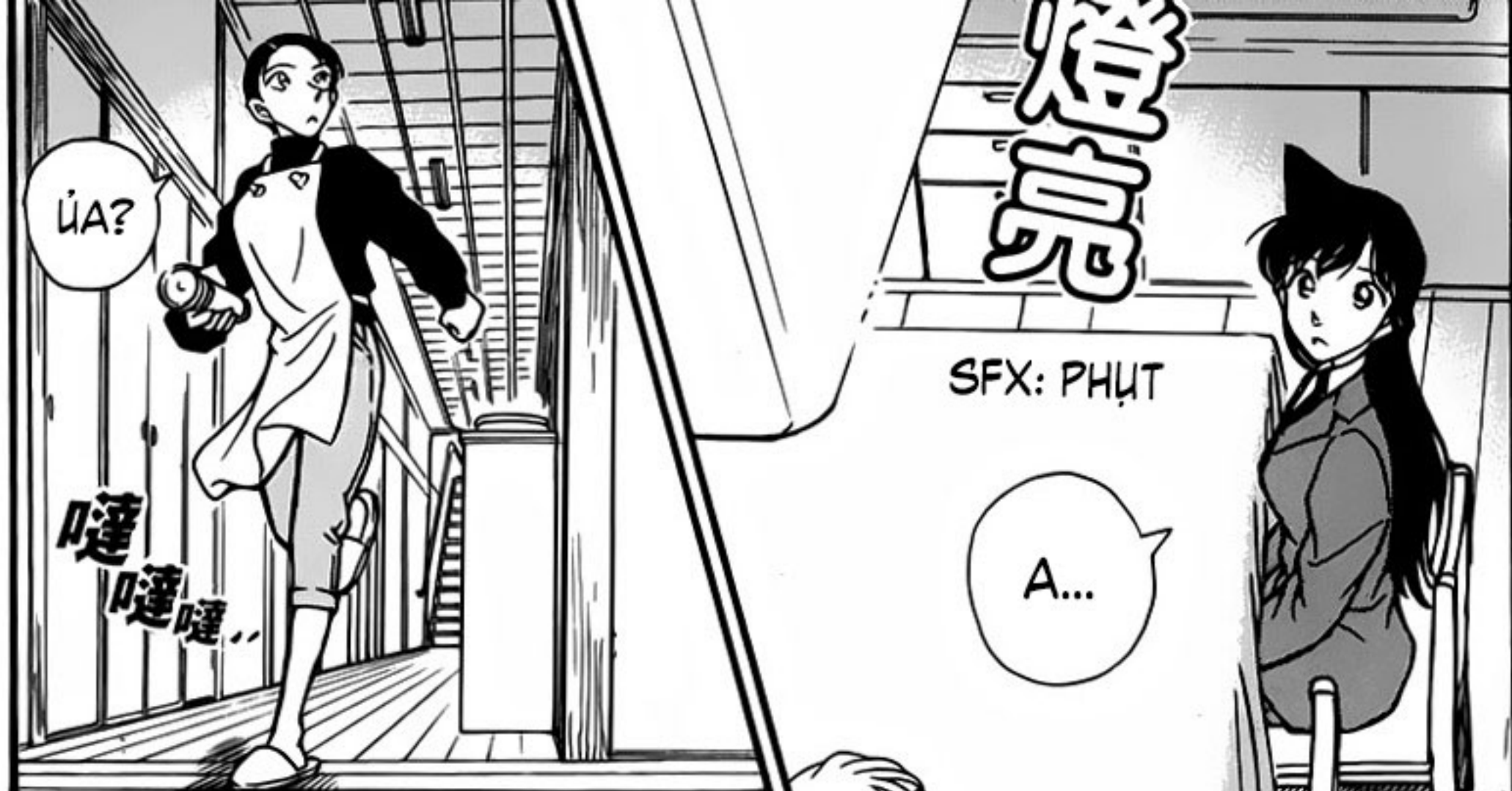
ÔI,
LẠI
MẤT
ĐIỆN
À?

LÊ NÀO BỐ
CẠO RÂU
TRONG BỒN
TẮM...

CÁI GÀ THĂM TỬ
ĐÓ BẢO MUỐN THÍ
NGHIỆM GÌ ĐÓ
...

TẠI SAO
LẠI MẤT
ĐIỆN NỮA
NHỈ...





ỦA?

燈

SFX: PHỤT

A...

SFX: HUỖCH HUỖCH



TÔI
TƯỞNG
MỌI
NGƯỜI
VỀ RỒI
MÀ?

ANH
CẢNH
SÁT?



KHÔNG,
QUÁ
NHANH
...

NHANH
NHỈ... ĐÃ
SÁNG
RỒI...



HỘC

HỘC

HỘC

091



HUNG THỦ
CHÍNH LÀ
CÔ...

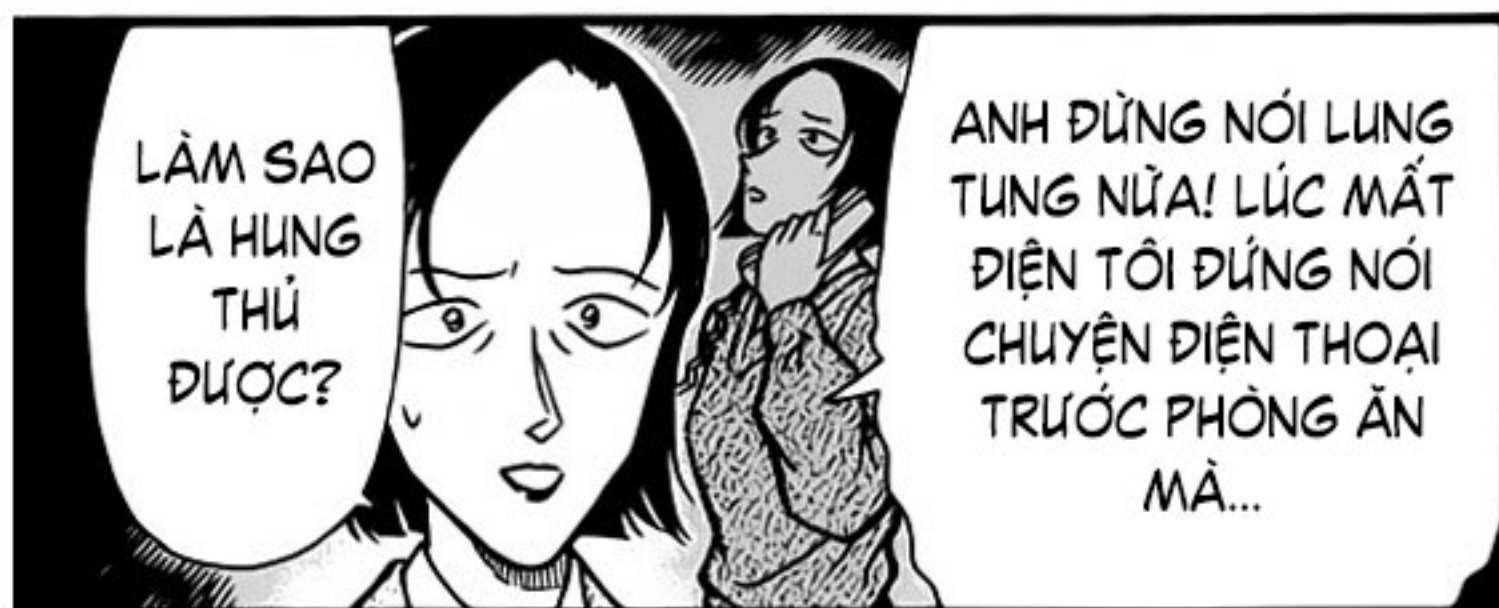
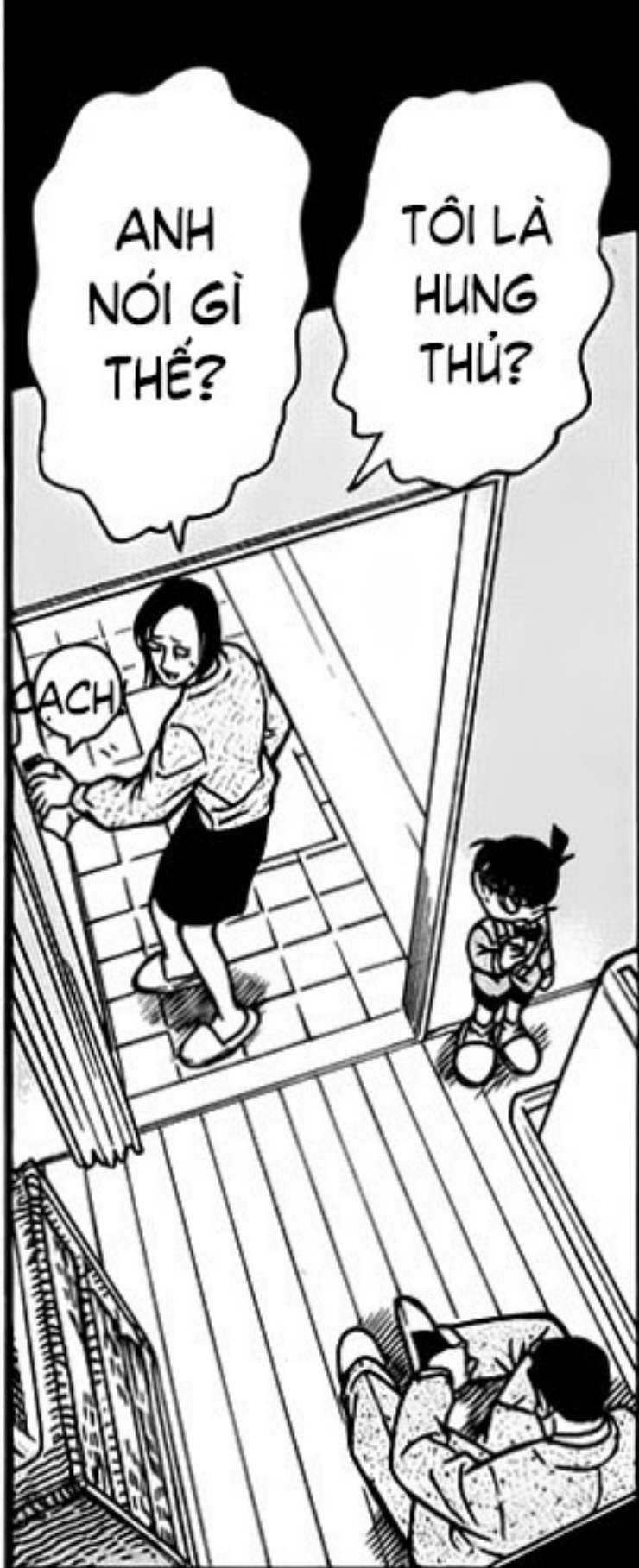
QUẢ
NHIÊN
...



SFX: HUỠCH HUỠCH

SFX: HUỠCH





093





LÀ
HOÀN
TOÀN
CÓ
THỂ!!

CHỈ CẦN GIẤU
SẴN ỒNG NGHE
ĐIỆN THOẠI
KHÔNG DÂY VÀ
ĐIỆN THOẠI DI
ĐỘNG TRONG
NGƯỜI...



NGAY KHI CÔ HIKARU ĐI
BẬT CẦU DAO, CÔ ĐÃ
CHUYỂN SANG MÁY
KHÔNG DÂY ĐỂ VỪA
TIẾP TỤC CÂU CHUYỆN
VỪA ĐI ĐẾN PHÒNG
TẮM...

ĐIỆN THOẠI
TRƯỚC
PHÒNG ĂN
VÀ MÁY
KHÔNG
DÂY BẮT
SONG
SONG...



TRONG PHÒNG TẮM, CÔ CHIẾU
ĐÈN THẮNG VÀO MẶT CHỒNG,
KHIẾN ÔNG ẤY LÓA MẮT VÀ
MẮT TẬP TRUNG, NHÂN ĐÓ
LÉN CHO MÁY CẠO RÊU
ĐÃ CẮM SẴN
VÀO BỒN...

CÔ DỪNG DI ĐỘNG
GỌI VÀO MÁY NHÀ
ĐỂ NGỤY TẠO
CUỘC GỌI THỨ
3, GIÁN ĐOẠN
CÂU CHUYỆN
...

094



LÀ VÌ LẦN
ĐẦU ÔNG
NHÀ ĐÃ BỊ
ĐIỆN GIẬT
CHẾT!

CÔ HIKARU
PHẢI BẬT
CẦU DAO 2
LẦN...



SAU Đấy CHỈ CẦN VỪA NÓI
CHUYỆN TRÊN MÁY KHÔNG
DÂY VỪA QUAY LẠI CHỖ
BẾP, CHUYỂN SANG MÁY
BÀN VÀ CHỜ ĐÈN SÁNG...

RỒI BẢO "CHỈ LÀ
CHÚT SỰ CỐ THÔI,
ĐIỆN SẼ LẠI SÁNG
NGAY NÊN ANH CỨ
Ở YÊN ĐÓ"
...

MÀ CÙNG
CHẲNG AI LẠI
NGƯỜI LƯỚT RA
KHỎI BỒN TẮM
KHI MẤT ĐIỆN
CẢ... CÔ TÍNH
HẾT RỒI ĐÚNG
KHÔNG?

VẢ LẠI, CÁCH ĐẨY THÌ
AI CÙNG CÓ THỂ...
TRONG BÓNG TỐI, ĐẾN
LÚC DỪNG TAY MÀ BIẾT
ĐƯỢC ĐÓ LÀ MÁY CẠO
RÂU THÌ ĐIỆN ĐÃ
TRUYỀN RỒI...

DÙ TỐI ĐẾN ĐÂU
THÌ CHỒNG TÔI
CÙNG SẼ NHẬN
RA CÓ THỨ GÌ
ĐÓ TRONG
NƯỚC CHỦ?

CÔ CÓ
BIẾT VÌ
SAO
KHÔNG?

VÌ CÔ HIKARU
ĐI BẬT CẦU
DAO LÂU HƠN
BÌNH THƯỜNG
TỚI 30 GIÂY!

CÔ DỪNG ĐIỆN THOẠI ĐỂ
TẠO BẰNG CHỨNG NGOẠI
PHẠM CHO MÌNH, LỢI
DỤNG VIỆC MÌNH ĐỨNG Ở
HÀNH LANG ĐỂ TẠO BẰNG
CHỨNG CHO CẢ NHỮNG
NGƯỜI KIA, NHƯNG KẾ
HOẠCH BỊ ĐẢO LỘN...

MÓN TRỨNG HẤP

BỎI CHỒNG
CÔ ĐÃ
MẮNG "LẦN
SAU CÒN
LÀM VỠ ĐỒ
THÌ BIẾN
KHỎI ĐÂY
ĐI"...

KHI MẤT ĐIỆN, CÔ HIKARU
ĐÃ LÀM VỠ MỘT CÁI CỐC
DỤNG TRỨNG, CÔ ẤY KẸP
NÓ VÀO NGƯỜI ĐỂ MANG
LÊN GIẤU VÀO PHÒNG MÌNH
Ở TẦNG 2 RỒI MỚI ĐI BẬT
CẦU DAO...

TẠI MÓN
CHAWAN-
MUSHI
ĐÂY...

095

YOKO, CÔ
HIỂU RỒI
CHỨ?

CẬU
TOMOAKI
LẠI BỊ RAN
GIỮ CHẶT
TRONG
SUỐT LÚC
MẤT
ĐIỆN...

CÔ HIKARU ĐI
QUA PHÒNG
MÌNH NÊN
PHẢI MẤT
GẦN 1 PHÚT,
BÀ CỤ LÚC ĐÓ
Ở TẦNG 2
...

VÀNG... CẢ VẾT BÓNG LẦN
VẾT THƯƠNG Ở CHÂN BÀ CỤ
ĐỀU LÀ DO CHUYỆN NÀY
CẢ... BÀ CỤ LÚC RA KHỎI
PHÒNG ĐÃ GIẢM PHẢI
MẢNH VỠ MÀ CÔ HIKARU
LÀM RƠI TRƯỚC KHI
KỊP XỎ DÉP VÀO...

VẬY
LÀ
VẾT
BÓNG
ĐÓ...

**LÀM ON ĐI ÔNG
THANH TRẠI! TÔI
NHẤT ĐỊNH PHẢI
VÀO ĐÓ!**

KHÔNG
ĐƯỢC! CÔ
TA ĐANG
BỊ ĐIỀU
TRA! CẬU
KHÔNG
THỂ QUA
ĐÂY...

NGOÀI
CÔ RA
KHÔNG
CÒN AI
NỮA!

NGƯỜI CÓ
KHẢ NĂNG
GÂY ÁN
TRONG TÌNH
HUỐNG NÀY
...

**TÔI SẼ
NGĂN LẠI
CHO XEM!**

**ĐƯA NGƯỜI TA
VÀO BẦY ĐỂ DỖN ĐẾN
ĐƯỜNG CÙNG MÀ LÀ
ĐIỀU TRA À, ĐỪNG
CÓ ĐÙA!!**

NÀY
...

096

CÓ GIẤU CÁI
CỐC THÌ ĐÉM
CÙNG BIẾT
LÀ THIẾU...

CON
BÉ
NGỐC
....

NẾU CẢNH
SÁT PHÁT
HIỆN RA NÓ,
LẠI CÓ DẤU
VÂN TAY CỦA
CÔ NỮA THÌ
...

YOKO, CÔ
THỪA NHẬN ĐI...
CÔ VẪN CHƯA
CÓ CƠ HỘI PHI
TANG THỦ LÀM
CẦU DAO TỰ
ĐỘNG NGẮT
...

KHI CÔ HIKARU RA KHỎI PHÒNG ĂN THÌ CÔ CẦM BẰNG TAY TRÁI, NHƯNG LÚC CÔ ẤY VỀ THÌ KHÔNG HIỂU SAO CÔ LẠI CHUYỂN SANG TAY PHẢI...

CÁCH CÔ CẦM ĐIỆN THOẠI ...

HẢ?

KHÔNG... KHÔNG CÓ VIỆC ĐÓ THÌ TÔI VẪN NGHĨ CÔ LÀ HUNG THỦ ...

NEẾU HIKARU KHÔNG LÀM NHƯ THẾ THÌ TÔI ĐÃ CHẴNG BỊ NGHI NGỜ ...

BIẾT ĐÂU CÔ ĐÃ RỜI MÁY ĐIỆN THOẠI ...

NHỜ CHI TIẾT ĐÓ NÊN TÔI MỚI NGHĨ ...

CHỊ CHIAKI NHỜ TÔI CHĂM SÓC TOMOAKI MÀ...

VÂNG ...

ĐÚNG KHÔNG ?

VỚI CẬU TOMOAKI CÙNG VẬY, NẾU CONAN KHÔNG HẾT LÊN THÌ CÔ CÙNG SẼ NGẪN LẠI ...

CÔ ĐI RA PHÒNG TẮM VỚI CÔ HIKARU ĐỂ ĐẢM BẢO CÔ ẤY KHÔNG CHẠM VÀO CÁI XÁC VÀ BỊ ĐIỆN GIẬT...

NHƯNG SAU KHI KẾT HÔN, VÀO NHÀ NÀY, TÔI ĐÃ TÌM THẤY NHẬT KÍ CỦA CHỊ CHIAKI ...

LÚC ĐÓ TÔI KHÔNG HIỂU GÌ...

"HÀNG BẢO VỆ TOMOAKI... ĐỪNG ĐỂ NÓ GIỐNG NHƯ CHỒNG TÔI" ...

4 NĂM TRƯỚC, TRƯỚC LÚC UỐNG SAY VÀ BỊ TAI NẠN, CHỊ ẤY ĐÃ GỌI CHO TÔI VÀ NÓI ...



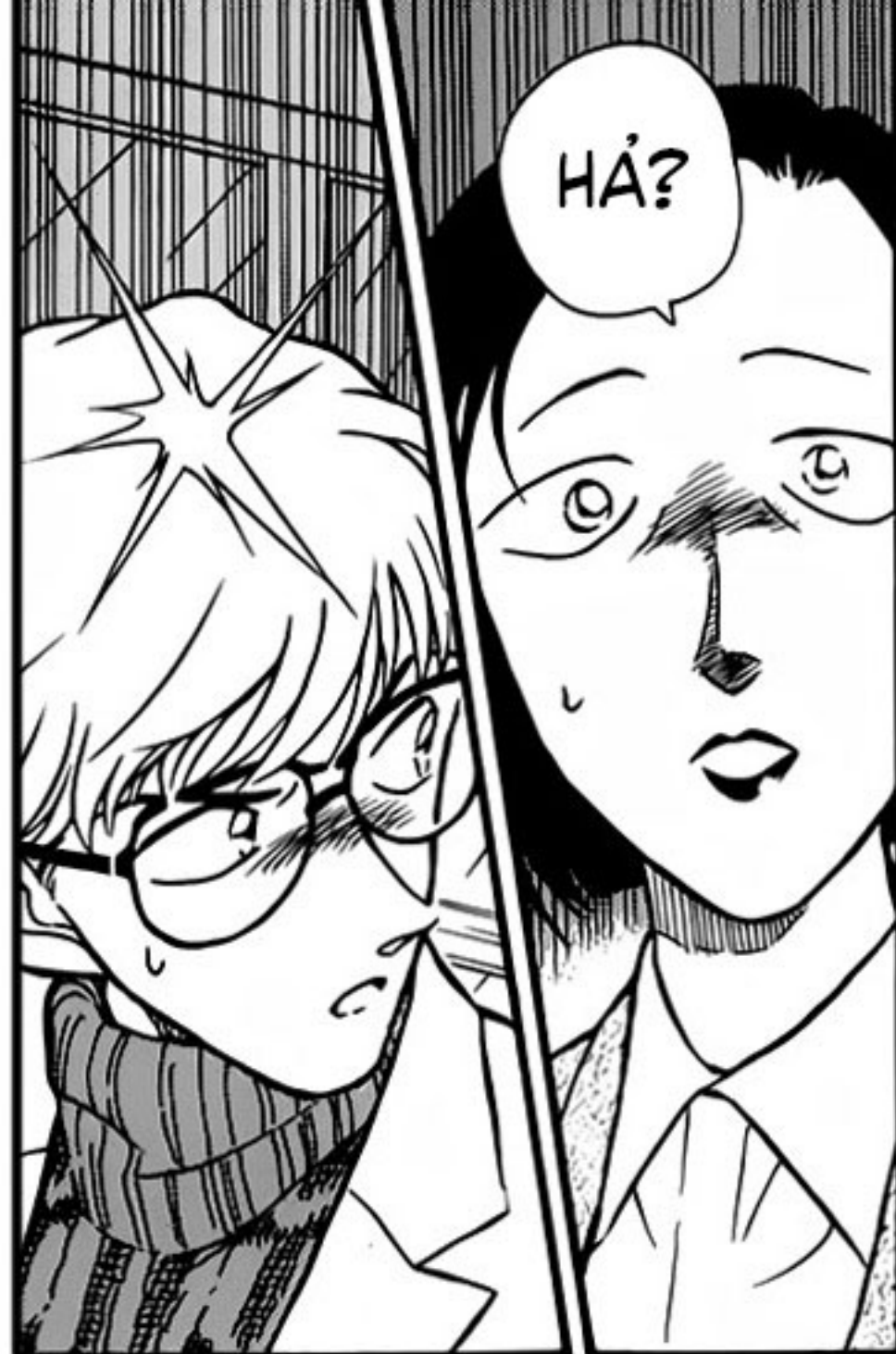
SFX: SOẠT



*PHẦN CHỮ KANJI LÀ "SHUJIN" - CHỒNG, NHƯNG FURIGANA LÀ "ANO HITO" - NGƯỜI ĐÓ (GIỐNG CÁCH MARY GỌI TSUTOMU.

098





HẢ?



MÀ
VÌ CÔ
HIKARU

...



VÀNG... ĐỂ CÔ ẤY
KHÔNG BIẾT... TÔI
KHÔNG MUỐN PHÁ
ÁN NGAY TRƯỚC
MẶT TẤT CẢ MỌI
NGƯỜI...

VẬY RA LÝ
DO CÁC
ÔNG KHÔNG
NÓI THẲNG
MẮT ĐIỆN
LÀ DO SẮP
ĐẶT...



MẶC DÙ LÀ
VÔ Ý, NHƯNG
NẾU BIẾT CÔ
ẤY SẼ SUỐT
ĐỜI TỰ CHO
MÌNH LÀ KẺ
GIẾT NGƯỜI

...

CÓ VẄ CÔ VẄN CHƯA
HIỂU VẄN ĐỀ... CÔ LÀ
NGƯỜI DẪN DỰNG VỤ
ÁN, NHƯNG CÔ HIKARU
MỚI LÀ NGƯỜI BẬT
CẦU DAO...

099



NHƯNG NẾU CÔ KHÔNG
ĐỒNG Ý VÀ MUỐN TÔI VỚI
THANH TRA GẶP RẮC RỐI
THÌ CỨ KHAI LÀ CÔ BỊ BUỘC
NÓI DỐI TRƯỚC TÒA, TÔI
KHÔNG PHIỀN
ĐÂU...



TỨC LÀ NẠN
NHÂN CHẾT
TRƯỚC KHI
MẮT ĐIỆN

...



TÔI CÓ Ý NÀY. CÔ HẪY BẢO CÔ
ĐẢ CHO CHỒNG LƯỚNG THUỐC
NGỦ, ĐƯA VÀO BỒN TẮM, ĐẶT
MỘT SỢI DÂY ĐIỆN CÓ NỐI VỚI
THIẾT BỊ HẸN GIỜ VÀO BỒN ĐỂ
GIẾT ÔNG ẤY, VÀ ĐẢ PHI TANG
NÓ NHÂN LÚC MẮT ĐIỆN...



TÔI VẪN
CHƯA
MUỐN
MẤT ĐI
...



MỘT KẺ GIẾT
NGƯỜI NÓI
ĐIỀU NÀY
CHẮC NGHE
KHÔNG
ĐƯỢC HAY
HỒ LẮM,
NHƯNG...

KHÔNG...
TÔI SẼ
LÀM NHƯ
LỜI ANH
...



TRÁI TIM
CỦA MỘT
CON NGƯỜI
...



LẶNG LẼ,
KHÔNG ĐỂ
AI TRONG
NHÀ BIẾT
...

NGAY SAU ĐÓ
CÔ YOKO ĐÃ
RA ĐẦU THỦ
...

100



HỦ?

Ơ? CHỊ
RAN ĐÂU
A?



2
NGƯỜI
...?



OÁP!

2 NGƯỜI
CHÚNG TÔI
CUỐI CÙNG
CÙNG ĐƯỢC
VỀ...



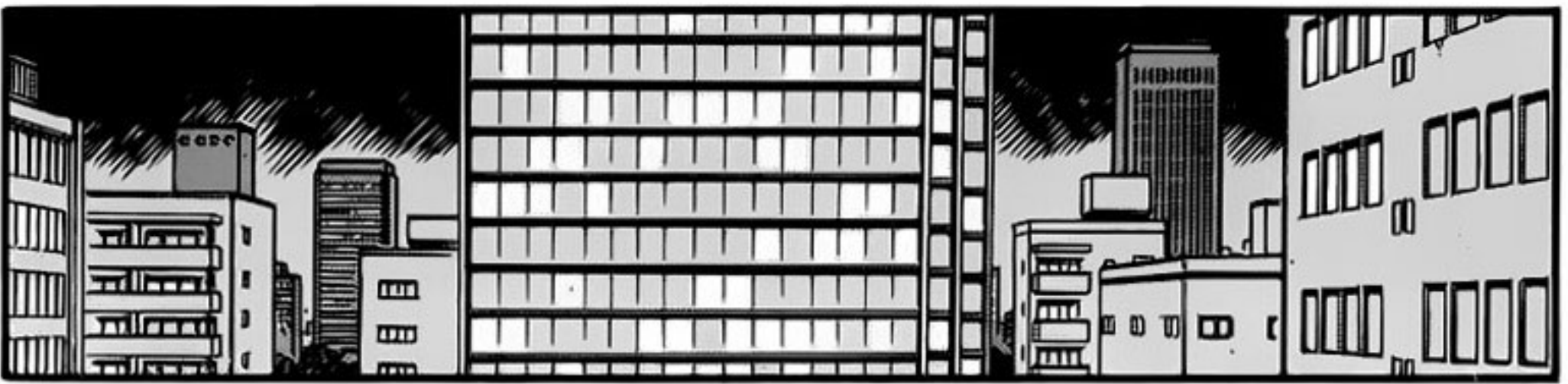
101



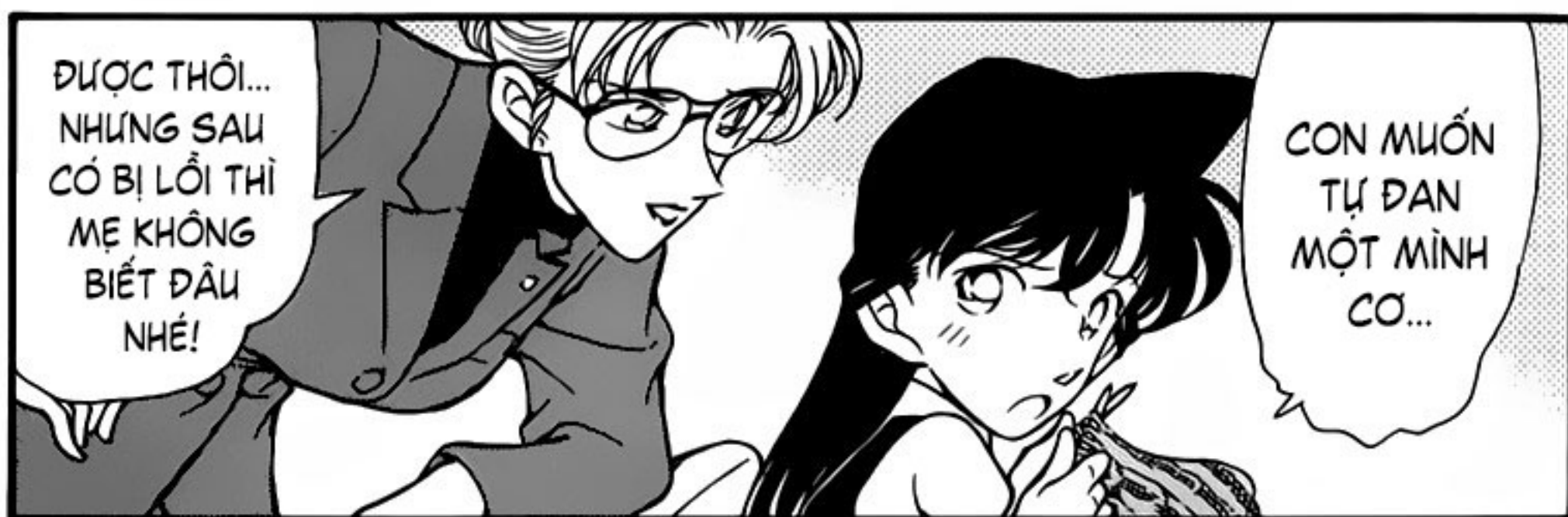


HẢ?

EM MUỐN
MƯỢN CHIẾC
ÁO LEN ĐAN
TAY ANH
ĐANG MẶC
Ạ?

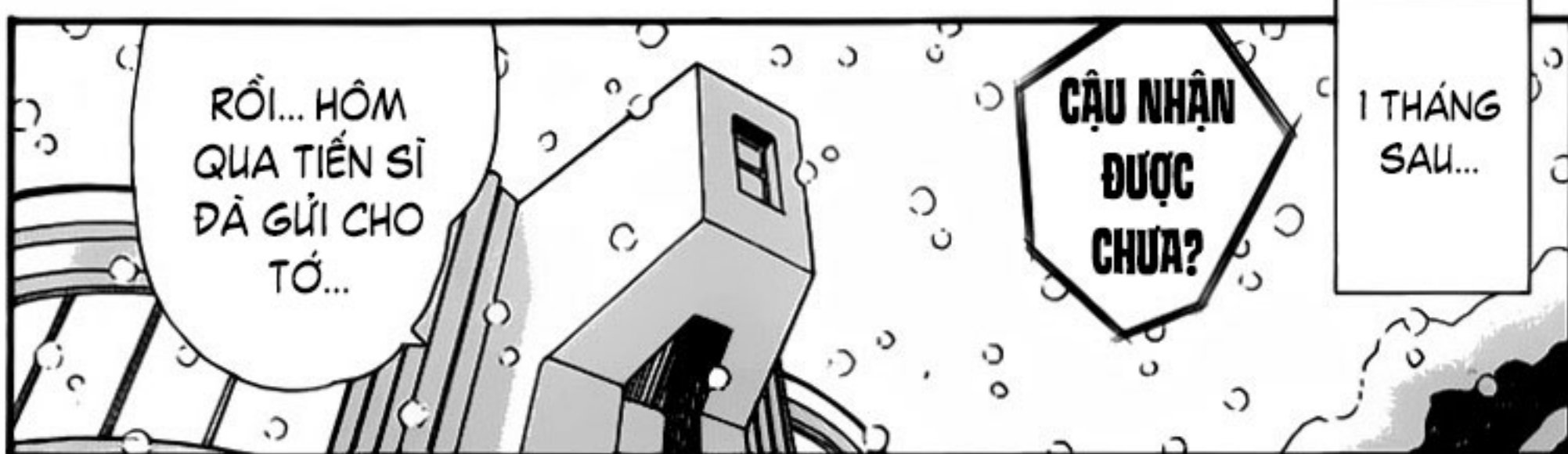


VĂN PHÒNG LUẬT SƯ KISAKI



103







CÓ... CÚ
NGẢ NGƯỜI
MỐC BÓNG
CỦA HIDE
ĐẸP NHÌ?

CÁC CẬU
CÓ XEM
TRẦN BÓNG
HÔM QUA
KHÔNG?

MỘT CÚ
SÚT ĐẦY
NGHỆ
THUẬT!

HÃY TỈNH
DẬY TỪ
GIẤC MƠ
...



MẤY TRÒ
NHẢM NHÌ
ĐẾN ĐÂY
LÀ HẾT
RỒI...

*NGUYÊN GỐC: HIRO. ĐÂY ĐƯỢC COI LÀ MÀU ĐỎ CỦA LỬA VÀ CỦA MÁU.

105

ĐỂ ĂN
MỪNG DỊP
CHÚNG TA
TÁI NGỘ
...

VÀ DÙNG MÀU
ĐỎ TƯƠI* YÊU
THÍCH CỦA
CÔ...

NHÉ
...



CHƯƠNG MỚI, MỘT CÂU CHUYỆN
BỊ BAO PHỦ BỞI MÀU ĐEN!

FILE 238: GÓC PHỐ CỦA SỰ PHẢN ĐỐI

SHERRY

NỖI ÁM
ẢNH VỀ
QUÁ KHỨ



名探偵

★ SERIES PART 1 ★



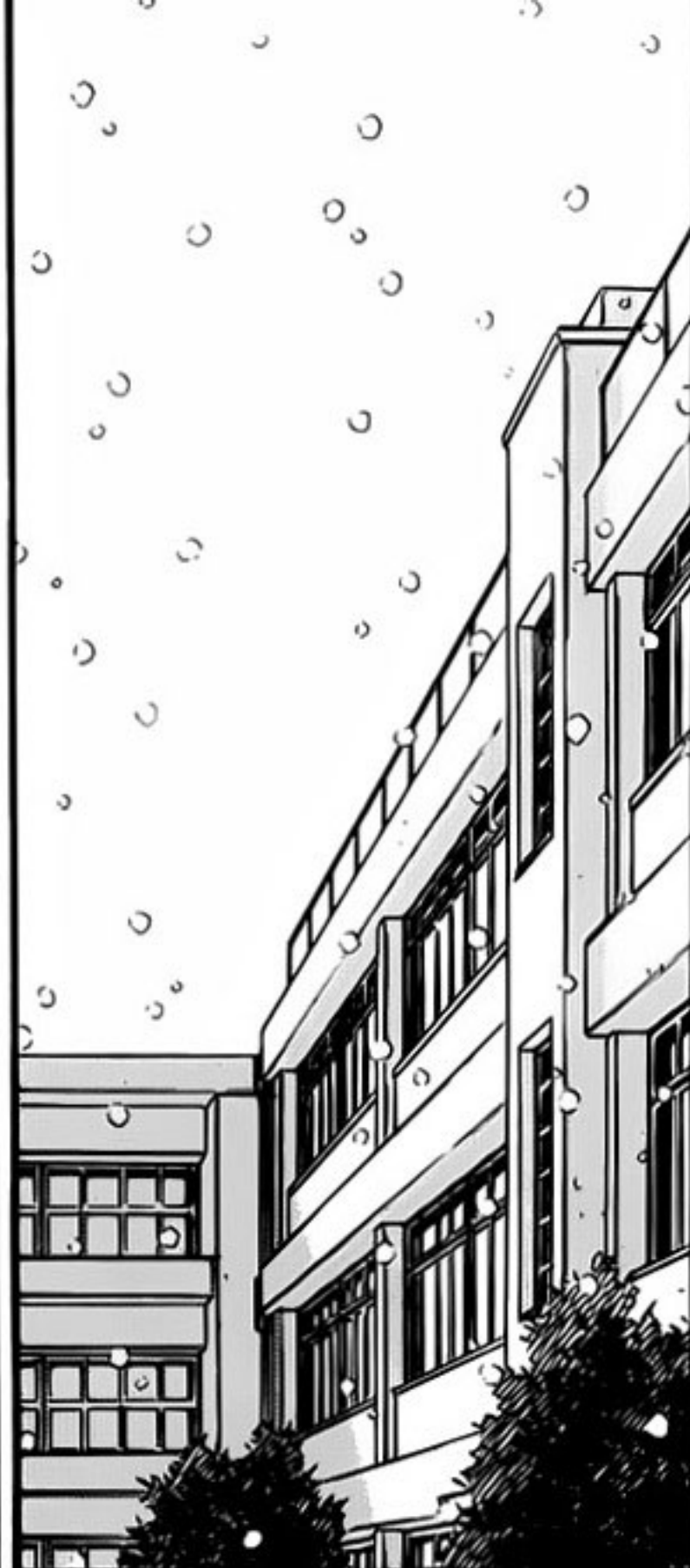
STAFF:

Trans: Eindah
Edit: Hell & Kun
Raw: Minkun



109





110





111







SFX: HUYỀN THUYỀN

SFX: ỒN ẢO (X2)



"ĐỂ KHÔNG LÀM
LIÊN LUY ĐẾN LƯ
NHÓC, MÌNH PHẢI
BIẾN ĐI NHANH"
...

"CHỖ NÀY
KHÔNG
PHẢI CHỖ
CỦA MÌNH"
...

SFX: BỘP

113

HÀY CỬ CỐ GẮNG
VÀO VAI MỘT ĐỨA
TRẺ LÂU NHẤT CÓ
THỂ...

KHÔNG SAO,
CHẲNG AI TIN
CHUYỆN MỘT
AI ĐÓ BỊ TEO
NHỎ SAU KHI
LỬNG MỘT
VIÊN THUỐC
ĐẦU...

HẢ?

ĐÓ LÀ MẤY
SUY NGHĨ VỜ
VĂN TRONG
ĐẦU CẬU
ĐÚNG
KHÔNG?



SFX: BỘP





SFX: BỘP



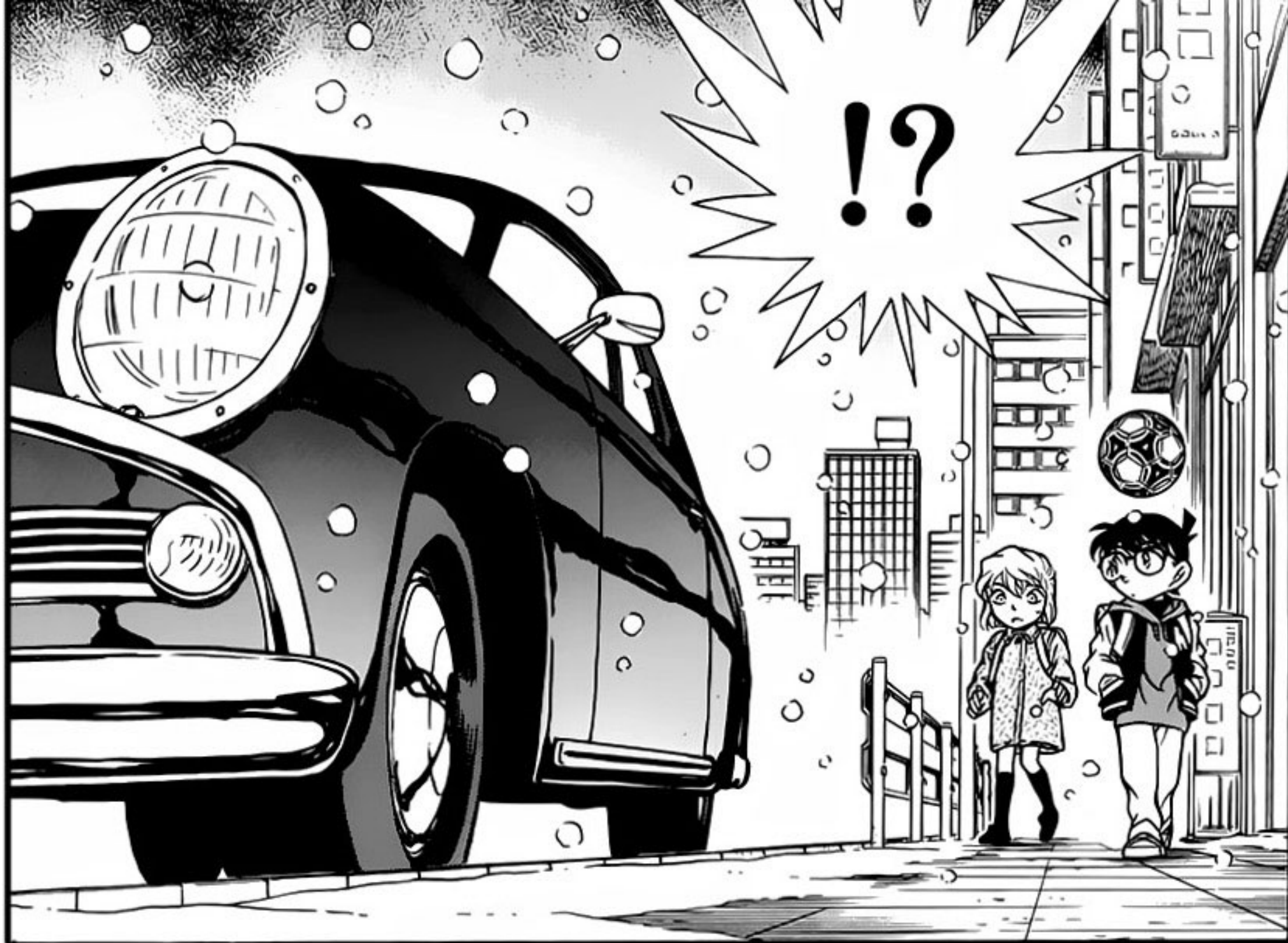
SFX: BỘP



114

SFX: BỘP





115





CHIẾC XE
ƯA THÍCH
CỦA GIN...
CHÍNH LÀ
LOẠI NÀY
...



GÌ!?

CÁI...

BÁC MANG
NHỮNG THỨ
CHÁU NÓI
SAU ĐÂY
TỚI GIAO
LỘ Ở KHU
4 NHÉ!

A, TIẾN
SỈ A?

CẬU
ĐỊNH
LÀM
GÌ...?

PÍP PÍP
PÍP!

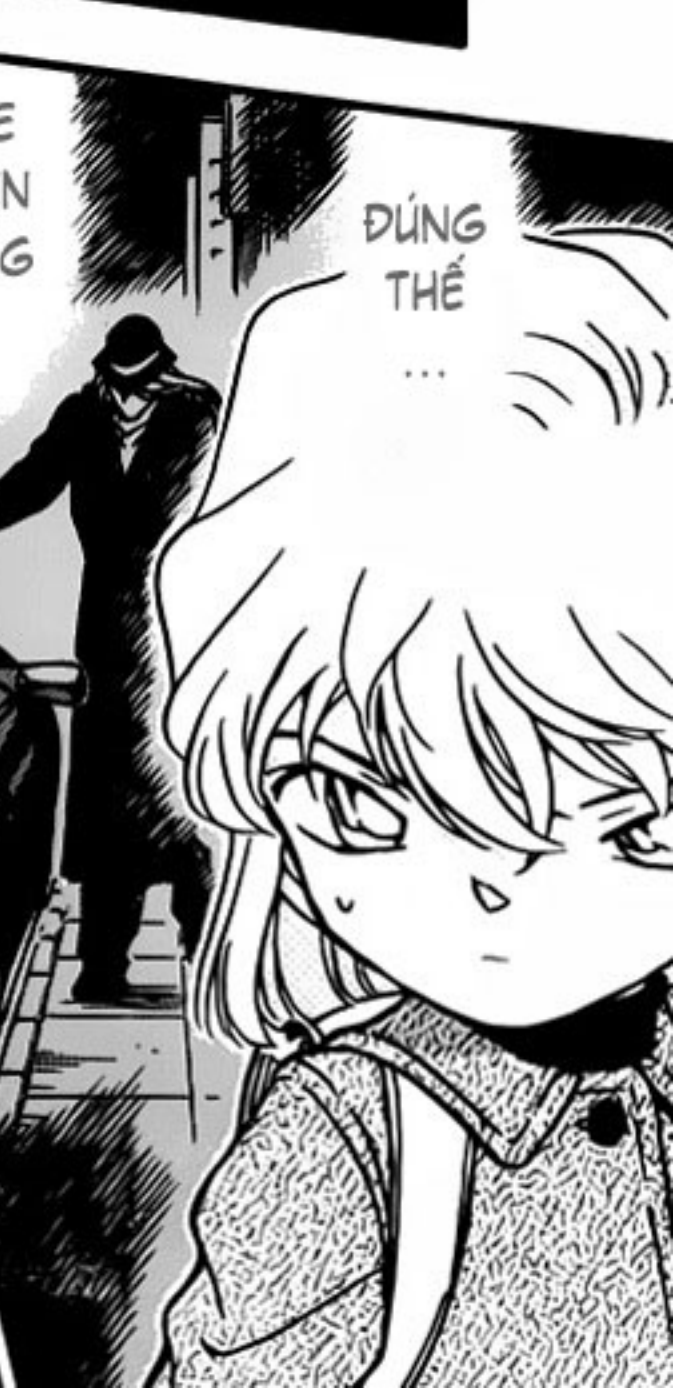
CHIẾC XE
XUẤT HIỆN
CẢ TRONG
MƠ...

ĐÚNG
THẾ
...

116

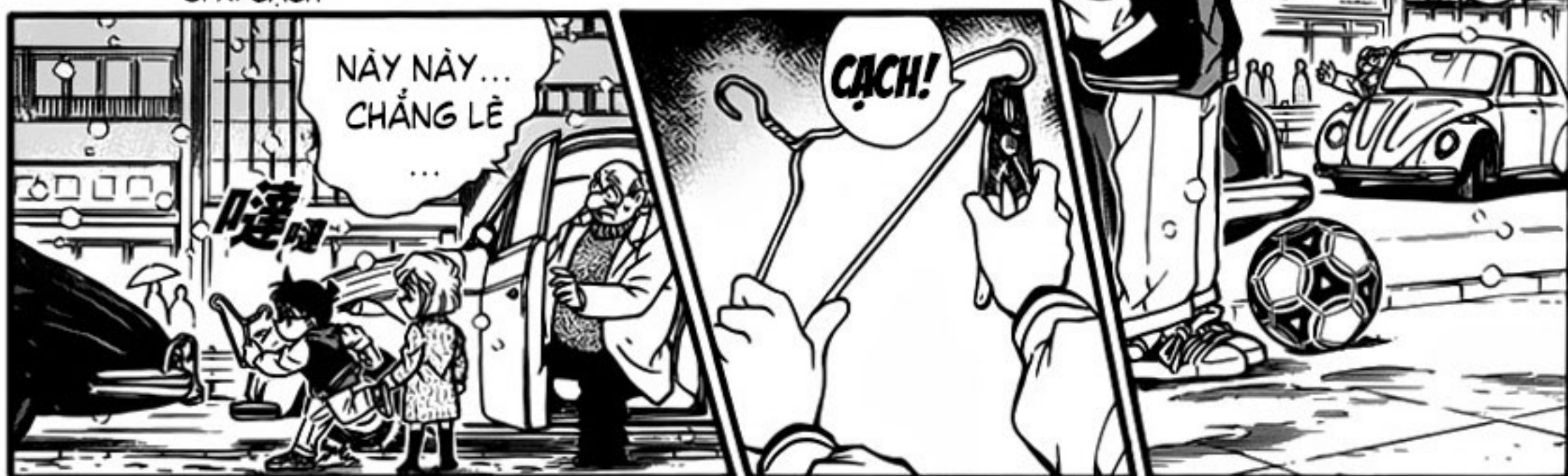
NHANH
LÊN!!!

LÁT
NỬA
CHÁU
GIẢI
THÍCH!





SFX: CẠCH



SFX: CẠCH

117





118





*NGUYÊN GỐC: DOITSU NO AMAGAERU.



SFX: THỊCH THỊCH



SFX: BRÙM

119





VỚI CƠ THỂ NÀY THÌ
DÙ CÓ BIẾT ĐƯỢC NƠI
ẨN NÁU CỦA CHÚNG
CÙNG CHẴNG LÀM
ĐƯỢC GÌ...



VÔ ÍCH
THÔI
...



ĐIỆN
THOẠI
?

RU RU
...



**NÓI
NHIỀU!
CẬU IM
ĐI!!**

CẬU CÓ BIẾT
MÌNH ĐANG
MAO HIỂM
ĐẾN MỨC
NÀO KHÔNG
...?

SFX: BRÙM



BÊN ĐÓ
THẾ NÀO
RỒI...?

Ừ, TAO
ĐÂY...

SFX: VÙUUU

120



MỤC
TIÊU?
TIỆC
CHIA
TAY?

**MÀ KHÔNG BIẾT
ĐÓ LÀ BỮA TIỆC
CHIA TAY CỦA
MÌNH...**



HỪM, DỪNG
LO... MỤC TIÊU
SẼ XUẤT HIỆN
ĐÚNG 18 GIỜ Ở
KHÁCH SẠN
HAIDO CITY
...



SAO, VẪN
CHƯA ĐẾN
À?





THÔI
CHẾT,
LỘ
RỒI!!

CÓ VẼ LÀ MÁY
PHÁT TÍN HIỆU
VÀ MÁY NGHE
TRỘM...

ĐÓ LÀ
CÁI GÌ
THẾ...?



KHÔNG NGỜ
CÔ LẠI TỰ
MÌNH XUẤT
HIỆN...

HA HA
HA...

SFX: TACH

押
碎



122



SHERRY

...

XIN CHÀO
MỪNG...

FILE 239: ★ ĐOÀN ĐUA TANG HỒ ĐEN ★

名探偵

★ SERIES PART 2 ★

DETECTIVE
CONAN

RANH GIỚI
GIỮA KẼ
TRUY ĐUỔI
VÀ KẼ BỊ
TRUY ĐUỔI
CÓ THỂ RẤT
MONG
MANH...



STAFF:

Trans: Eindah

Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun



SFX: VÙÙÙÙ



*THỜI ĐIỂM FILE NÀY XUẤT BẢN LÀ NĂM 1999.



124





ÁI CHÀ...
ANH HÙNG
QUÁ NHÌ
...

ĐỂ NGĂN VỤ ÁN
MẠNG, PHẢI TỚI
KHÁCH SẠN ẤY
...



CHÚNG GIAO
NHIỆM VỤ CHO
TÊN PISCO GIẾT
1 NGƯỜI Ở ĐÓ
...

KHÁCH
SẠN
HAIDO
CITY
...



DÙ CÓ TỚI CHỖ
NGUY HIỂM ĐÓ
CÙNG CHẴNG
THỂ LÀM
ĐƯỢC GÌ
...

TỚ THÌ XIN KIỂU...
KHÔNG MUỐN
CHƠI NHỮNG TRÒ
MẠO HIỂM VẬY
ĐÂU...



THỨ
THUỐC
ĐÓ
...?

CẬU NGỒI TRONG
XE ĐỢI CÙNG TIẾN
SỈ ĐI! ÍT NHẤT TỚ
CÙNG LẤY THỨ
THUỐC ĐÓ VỀ
CHO!



VÌ CHÚNG BIẾT
MẶT CẬU TỪ
HỒI BÉ NÊN ĐƯA
CẬU THEO RẤT
NGUY HIỂM
...

Ừ... TỪ
ĐẦU TỚ
CÙNG
ĐỊNH
THỂ...

Conan nói là cơ thể "tớ" chứ không phải "chúng ta", tùy các bạn suy luận ^^ 125



HẮN NÓI "NẾU
CẦN THÌ DỪNG
THỨ THUỐC ĐÓ
CÙNG ĐƯỢC!"



GIN ĐÃ
BẢO
PISCO
DỪNG
NÓ...

CÓ KHẢ NĂNG LÀ
APT-X 4869... THỨ
LÀM CƠ THỂ TỚ
TEO NHỎ...



SAU KHI KIỂM TRA
XEM NÓ CÒN CÀI
MÁY PHÁT TÍN HIỆU
HAY NGHE TRÔM
NÀO KHÁC KHÔNG,
TAO CÙNG SẼ TỚI
ĐÓ...

NẾU KHÔNG
NHỚ MẶT
THÌ DỪNG HỆ
THỐNG CỦA
TỔ CHỨC
MÀ TRA
...



ĐỨA CON
GÁI PHẢN
BỘI CHÚNG
TA GIỜ
ĐANG
HƯỚNG VỀ
PHÍA ĐÓ
...

ĐỪNG...
LÀ
SHERRY
...



THẤY NÓ THÌ
MANG ĐẾN
ĐÂY CHO
TAO...



CÓ DỪNG
"TÊN THẨM
TỬ THẤT
BẠI" ĐÓ
KHÔNG LÀ
TUỖ MÀY
...

CHẮC CHẴN
ĐÂY... NÓ
SẼ TỚI VÌ
BIẾT MÀY SẼ
MANG THEO
THỨ THUỐC
ĐÓ...



TỪ CỔ TRỞ
XUỐNG MẤT
PHẦN NÀO
CÙNG ĐƯỢC
...

Ừ...
KHÔNG
SAO
...

THẬT
LÀ

...

CẨN THẬN ĐÂY...
CHÚNG BIẾT KẼ GÀI
MÁY NGHE TRỘM
SẼ TỚI ĐÂY... NẾU
CHÚNG PHÁT HIỆN
RA CẬU CÓ LIÊN
QUAN...

TỚ KHÔNG
MUỐN BỊ
CẬU GỌI LÀ
KẼ GIẾT
NGƯỜI
NỮA...

LÀM SAO
ĐƯỢC... TỚ
LÀ NGƯỜI
PHÁT MINH
RA THUỐC

TƯỞNG CẬU
KHÔNG
MUỐN VÀO
MÀ?

CÂU NÓI NÀY CỦA AI MỜI GIỐNG NHƯ ĐANG ĐÙA - -

CHẮC CHÚNG
CHỈ NGHĨ CÓ
AI ĐÙA, HOẶC
THÙ TỔ CHỨC
NÊN LÀM
THẾ...

KHÔNG
SAO...
CẬU XOÁ
DẤU VẾT
RỒI MÀ?

Theo một số fan ruột, Sakamaki Akira nằm trong danh sách nghi phạm là trùm BO

127

打開

NÓI CHUYỆN
THẾ THÔI...
MÌNH VÀO
ĐI...

CẢ PISCO LẦN
MỤC TIÊU CỦA
CHÚNG ĐỀU
PHẢI CÓ MẶT
Ở ĐÂY...

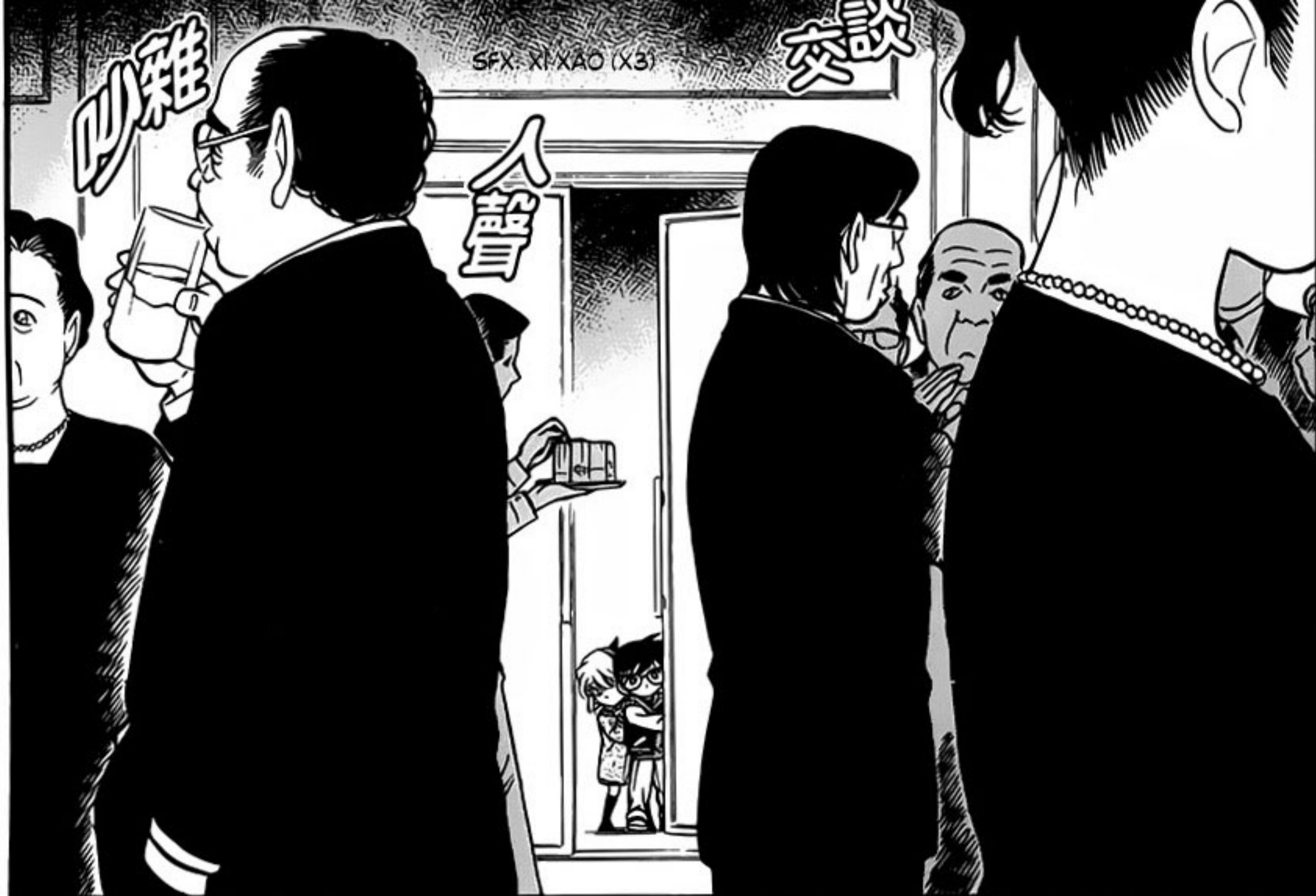
GIN CÓ
NÓI ĐÓ
LÀ TIỆC
CHIA
TAY
...

LỄ
TUỞNG NIỆM
ĐẠO DIỄN
SAKA-
MAKI
AKIRA

Ừ...

MÀ CÓ
ĐÚNG LÀ
HỘI
TRƯỜNG
NÀY
KHÔNG?

SFX: KẾT



SFX: THICH





ĐI NÀO,
HANA!



VÀNG A... 2
ĐỨA BỌN
CHÁU ĐANG
ĐI TÌM...



CHÁU BỊ
LẠC MẤT
BỐ MẸ
À?

SAO
THẾ,
CÔ
BÉ?

A, A
...



CHÍNH
CẬU BẢO
SẼ ĐI
CÙNG CÔ
MÀ?

CẬU LÀM SAO
THẾ? CHẴNG
GIỐNG MỌI
KHI...

?



THẤY ÁC
MỘNG...

TỚ ĐÃ
NĂM
MƠ...

129



LÚC ĐÓ TỚ CỨ BỊ
CHÚNG XỬ TỬ Ở
PHÒNG CHỨA GA
CÓ KHI LẠI NHẸ
NHỜM HƠN

HỪM
...



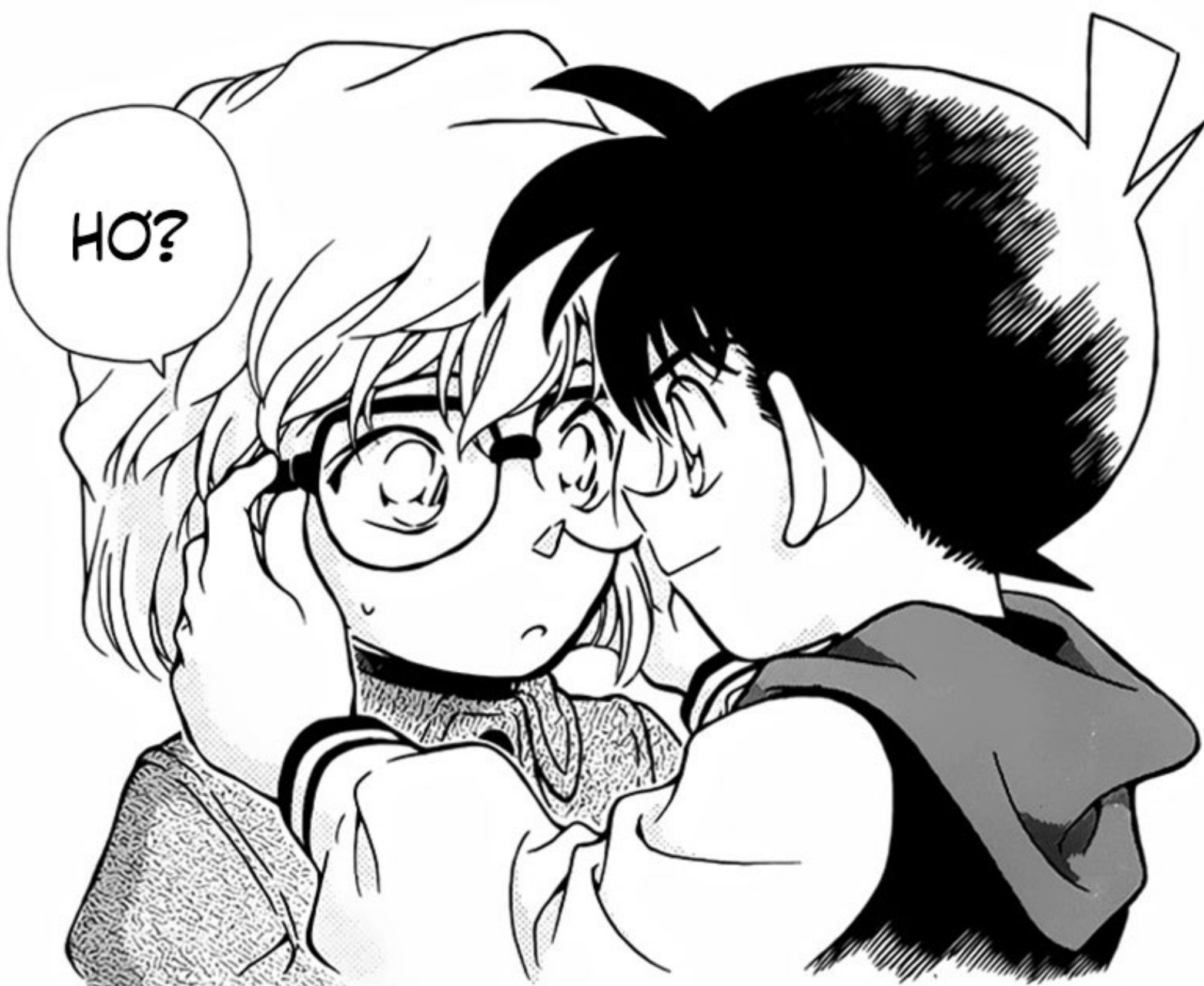
MỖI LẦN HẮN BÓP
CÒ LÀ MỘT NGƯỜI
NGÀ XUỐNG...
VÌ MỌI NGƯỜI CÓ
QUAN HỆ VỚI TỚ

CẬU BỊ
BẮN ĐẦU
TIÊN, RỒI
LẦN
LƯỢT



TRÊN ĐƯỜNG
ĐI HỌC VỀ,
CHÚNG PHÁT
HIỆN RA BỌN
MÌNH, DỒN
VÀO NGỒ
CỤT...

ÁC
MỘNG
?



HƠ?



THẾ CẬU BỎ KÍNH RA THÌ THÀNH SUPER-MAN HẢ?

ÁI CHÀ ...



ĐẾN CÁ CLARK KENT* CÙNG PHẢI NGẠC NHIÊN ĐẤY NHỈ?



NẾU ĐEO NÓ THÌ SẼ KHÔNG BỊ LỘ!

BIẾT GÌ KHÔNG ?

130 *TÊN THẬT CỦA SUPERMAN TRONG LOẠT TRUYỆN TRANH CÙNG TÊN



CẬU THẬT LÀ...CHẲNG DỄ THƯƠNG GÌ...

ÍT RA CÙNG AN TÂM HƠN MỘT CHÚT ...

CẢM ƠN ...



131





NHÀ
SẢN
XUẤT
ÂM
NHẠC
THIÊN
TÀI...

TARUMI NAOYA
(35) - NHÀ SẢN
XUẤT ÂM NHẠC

NGƯỜI SỞ
HỮU ĐỘI
BÓNG CHÀY
CHUYÊN
NGHIỆP
...

MIHEI YASUO (62)
ÔNG CHỦ ĐỘI
BÓNG CHÀY

NỮ NHÀ
VĂN TÙNG
ĐOẠT GIẢI
NAOMOTO
...

NANJO MIKA
(38) - NHÀ VĂN

DIỄN VIÊN
NGƯỜI MỸ
RẤT ĐƯỢC
YÊU THÍCH
...

CHRIS VINEYARD
(29) - DIỄN VIÊN



NHÂN VẬT CÓ
TIẾNG TRONG
GIỚI KINH
DOANH...

MASUYAMA KENZO
(71) - CHỦ TỊCH HÃNG
SẢN XUẤT ÔTÔ

GIÁO SƯ -
GIẢNG
VIÊN ĐẠI
HỌC NỔI
TIẾNG...

TAWARA YOSHIHARU
(58) - GIÁO SƯ -
GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC

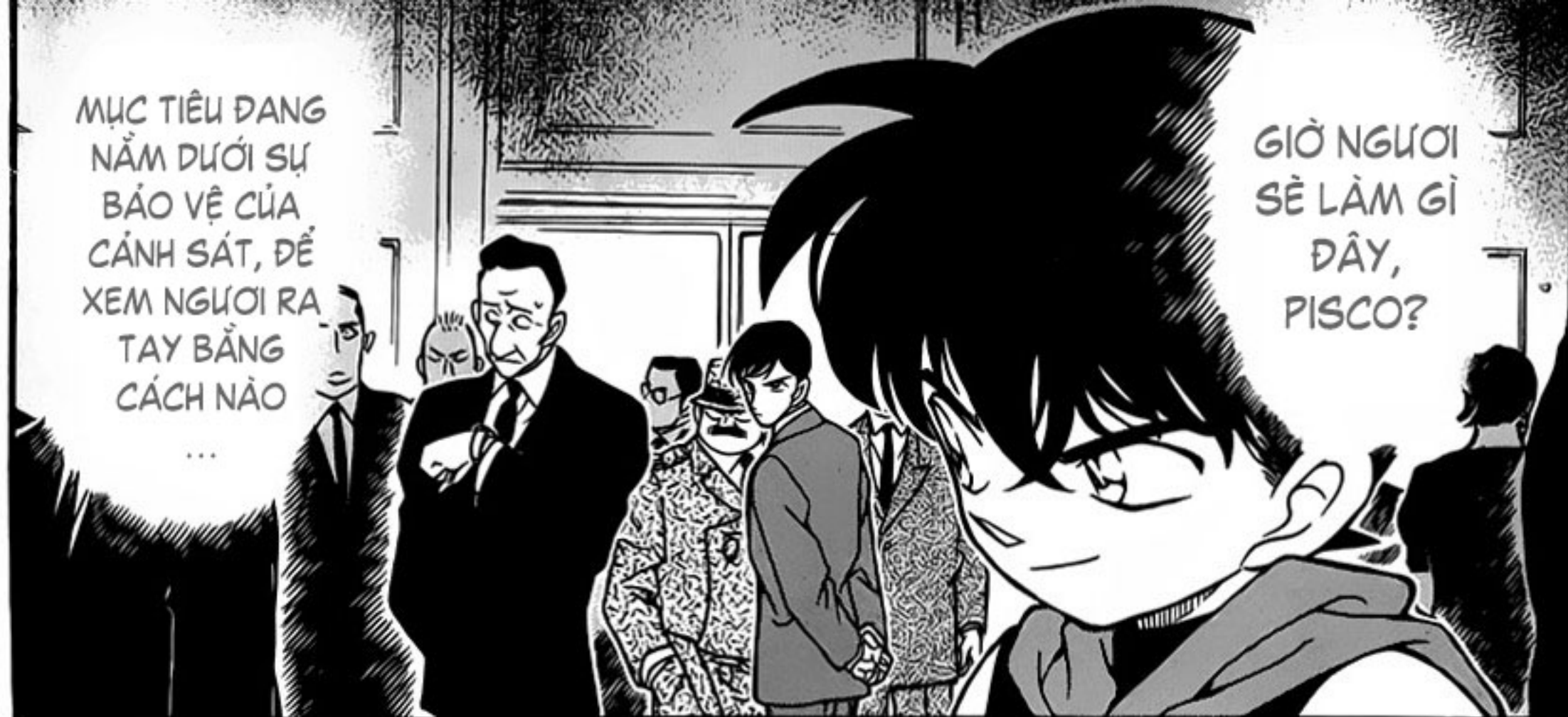
Ừ... ĐÚNG LÀ LẺ
TƯƠNG NIỆM NGƯỜI
NỔI TIẾNG... CÓ CẢ
MÁY QUAY CỦA
ĐÀI TRUYỀN
HÌNH...

HỌ ĐỀU
LÀ NHỮNG
GƯƠNG
MẶT QUEN
THUỘC...



133

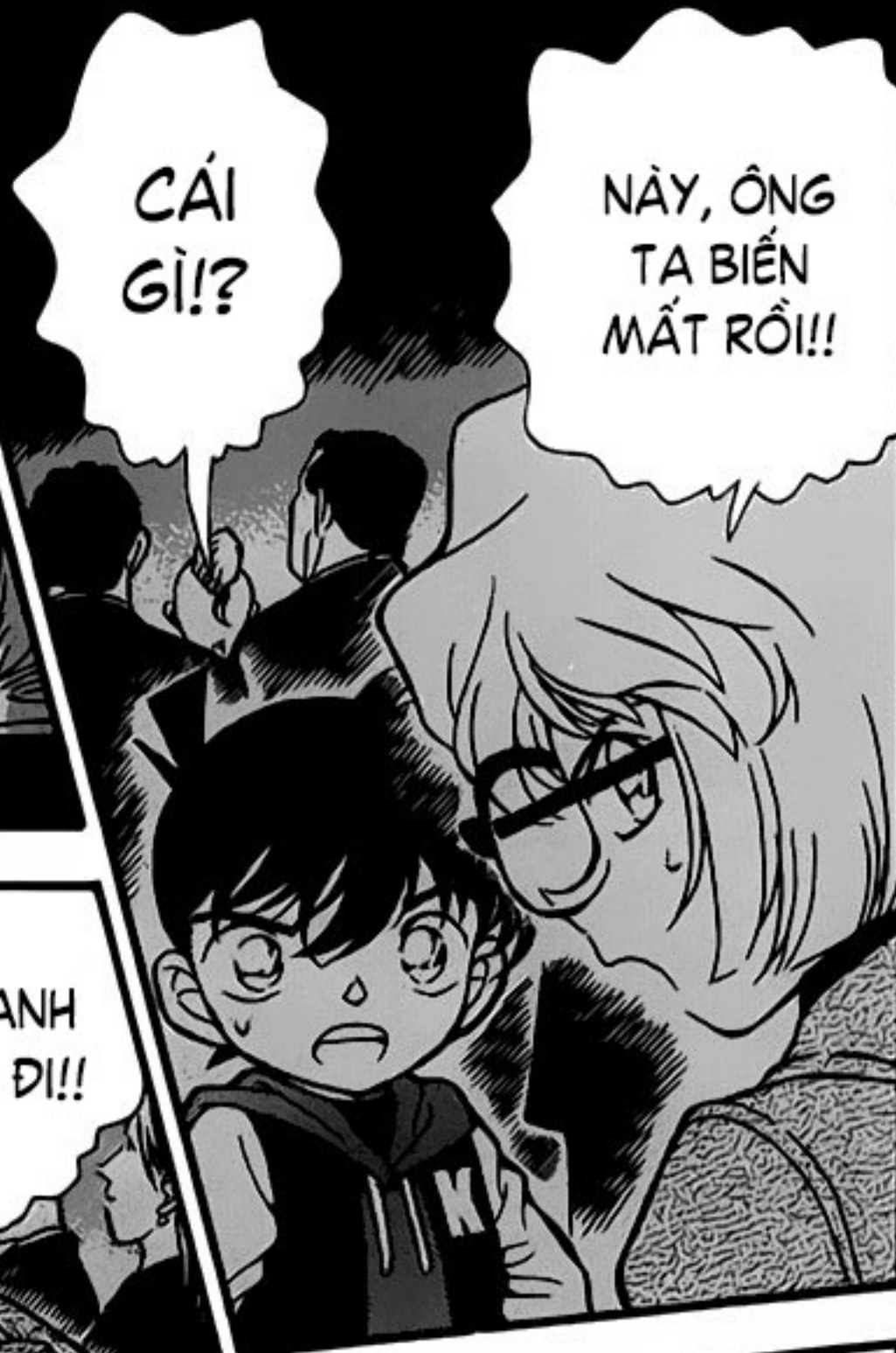






CÓ AI BIẾT ĐOẠN PHIM NÀY QUAY Ở ĐÂU, VÀO LÚC NÀO KHÔNG?

TRONG SỐ CÁC VỊ...



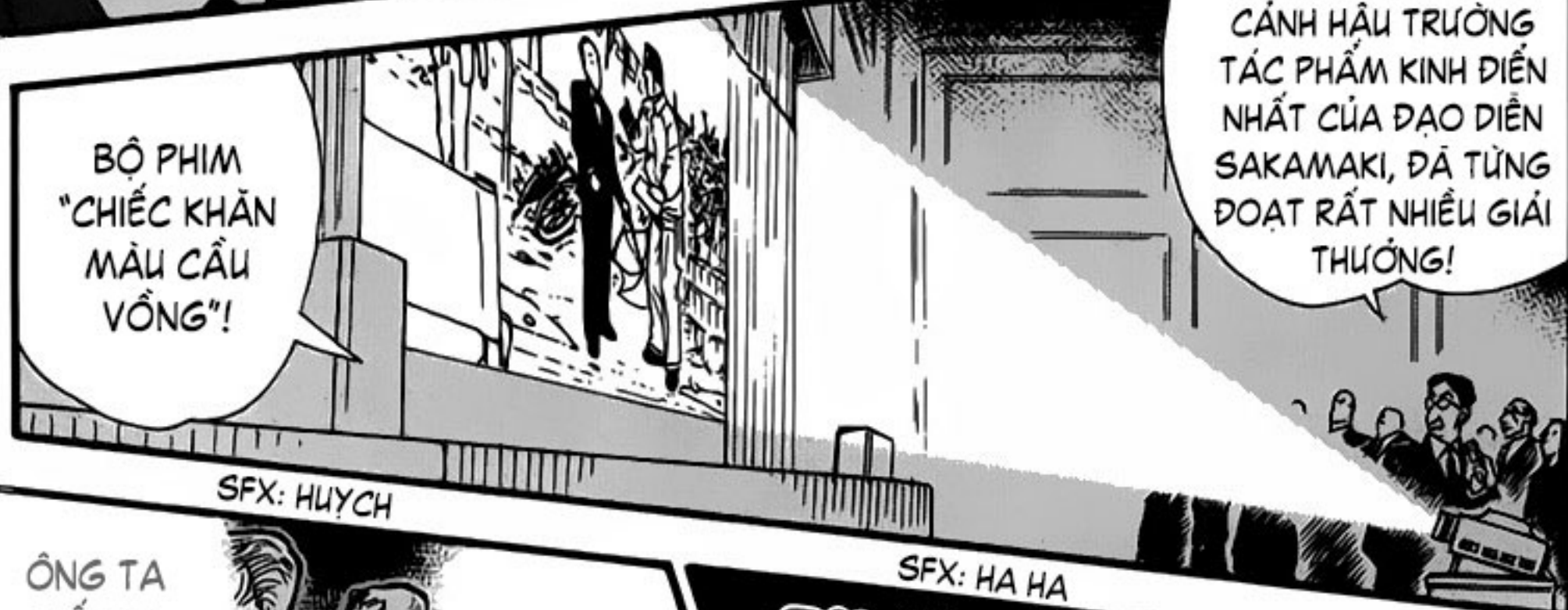
CÁI GÌ!?

NÀY, ÔNG TA BIẾN MẤT RỒI!!



RỒ!!

NHANH TÌM ĐI!!



BỘ PHIM "CHIẾC KHĂN MÀU CẦU VỒNG"!

ĐỪNG THẾ... ĐÓ LÀ CẢNH HẬU TRƯỜNG TÁC PHẨM KINH ĐIỂN NHẤT CỦA ĐẠO DIỄN SAKAMAKI, ĐÃ TỪNG ĐOẠT RẤT NHIỀU GIẢI THƯỞNG!

SFX: HUỠCH

SFX: HA HA



ÔNG TA BIẾN ĐI ĐÂNG NÀO!?

KHỈ THẬT, ĐÂU RỒI!?

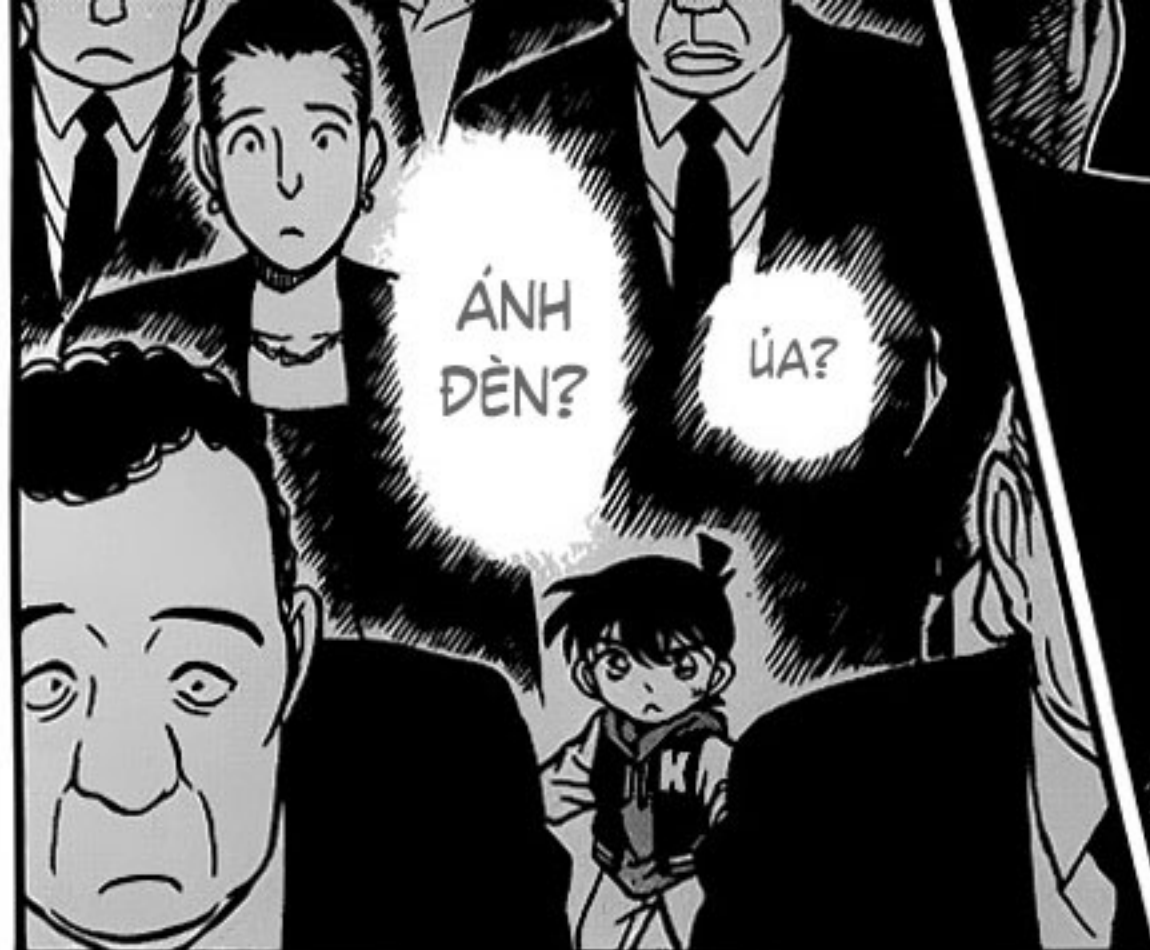
四目寻找



哄堂大笑

哈哈

THƯỚC PHIM NÀY ĐƯỢC QUAY KHI TÓC TRÊN ĐẦU ĐẠO DIỄN VẪN CÒN NHIỀU LẮM!



ÁNH ĐÈN?

ỦA?

SFX: HA HA HA HA



NHƯNG ĐÈN FLASH
SẼ LÀM HÌNH CHIẾU
KHÔNG HIỆN RA
ĐÂU Ạ!

A, MẶC DÙ TÔI
KHÔNG RÕ VỪA
RỒI LÀ VỊ NÀO
CHỤP ẢNH...

SFX: KÉÉT



咱嘍

SFX: PHỤT



GÌ THẾ
!?

锵

噹

136



Ở
TRÊN
!?

TIẾNG
VỪA RỒI
LÀ SAO?



SFX: ĐOÀNG

BẬT ĐÈN LÊN!!

TIẾNG GÌ THẾ!?

NÀY, SAO VẬY!?

CÁI GÌ!?



SFX: SOẠT

ỦA?

開下

137

SFX: PHỤT

KHĂN ...



燈亮

KHĂN TAY?



名探偵 **CONAN** ★ SERIES PART 3 ★

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell & Kun
Raw: Minkun



**CHỈ MỘT
THOÁNG SƠ
SUẤT LÀ
TẤT CẢ SẼ
SỤP ĐỔ...!**





KHÔNG
CÒN
THỞ
NỮA...

SAO
RỒI?

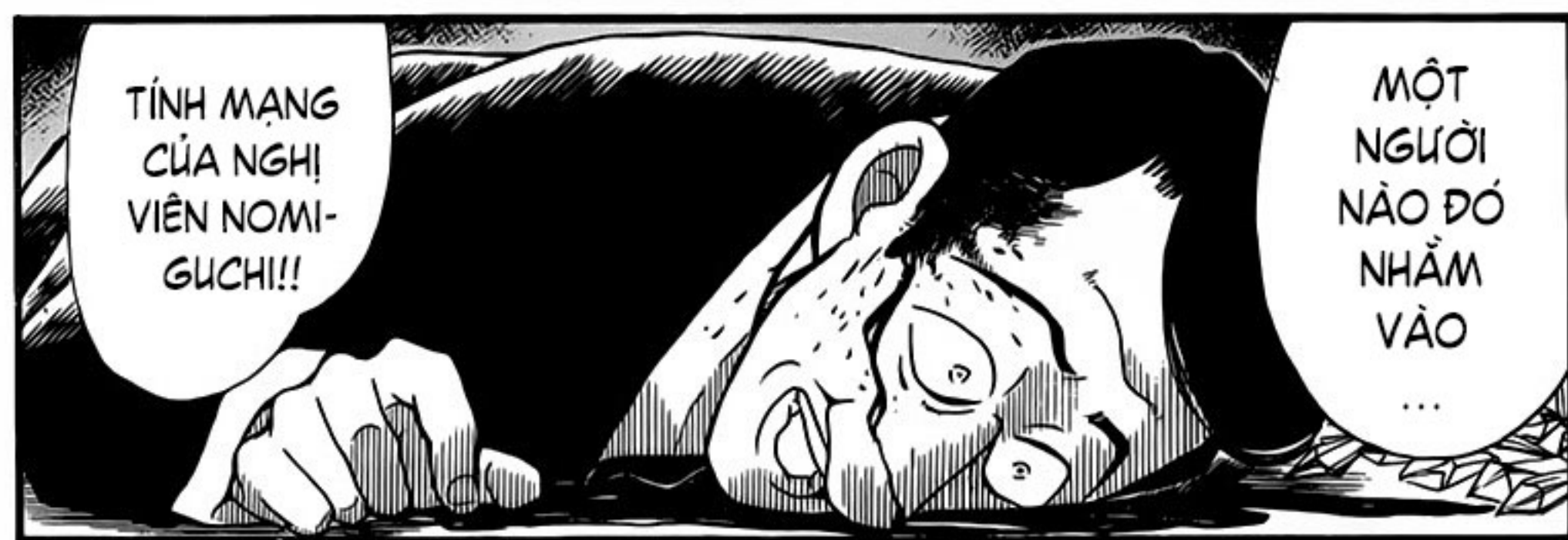
**XIN MỌI
NGƯỜI
ĐỪNG YÊN
TẠI CHỖ!!**

**TẮT CẢ TRẬT
TỰ! TÔI LÀ
THANH TRA
MEGURE!!**



TÔI ĐÃ ĐƯỢC BÁO
TỬ TRƯỚC... RẰNG
TÔI NAY SẼ CÓ

MẤY
NGƯỜI
ĐẾN
NHANH
GHÊ...



TÍNH MẠNG
CỦA NGHỊ
VIÊN NOMI-
GUCHI!!

MỘT
NGƯỜI
NÀO ĐÓ
NHẢM
VÀO

SFX: XÌ XÀO

141



ĐỒNG
BỌN CỦA
LÙ ÁO
ĐEN ĐÃ
LÀM
MÌNH TEO
NHỎ...

HUNG
THỦ LÀ
HẮN...



KHÔNG
PHẢI
"NGƯỜI
NÀO ĐÓ"

KHÔNG



VÀ HIỆN GIỜ
HẮN ĐANG Ở
TRONG HỘI
TRƯỜNG
NÀY!!!

MẤT
DANH
"PISCO"
!!

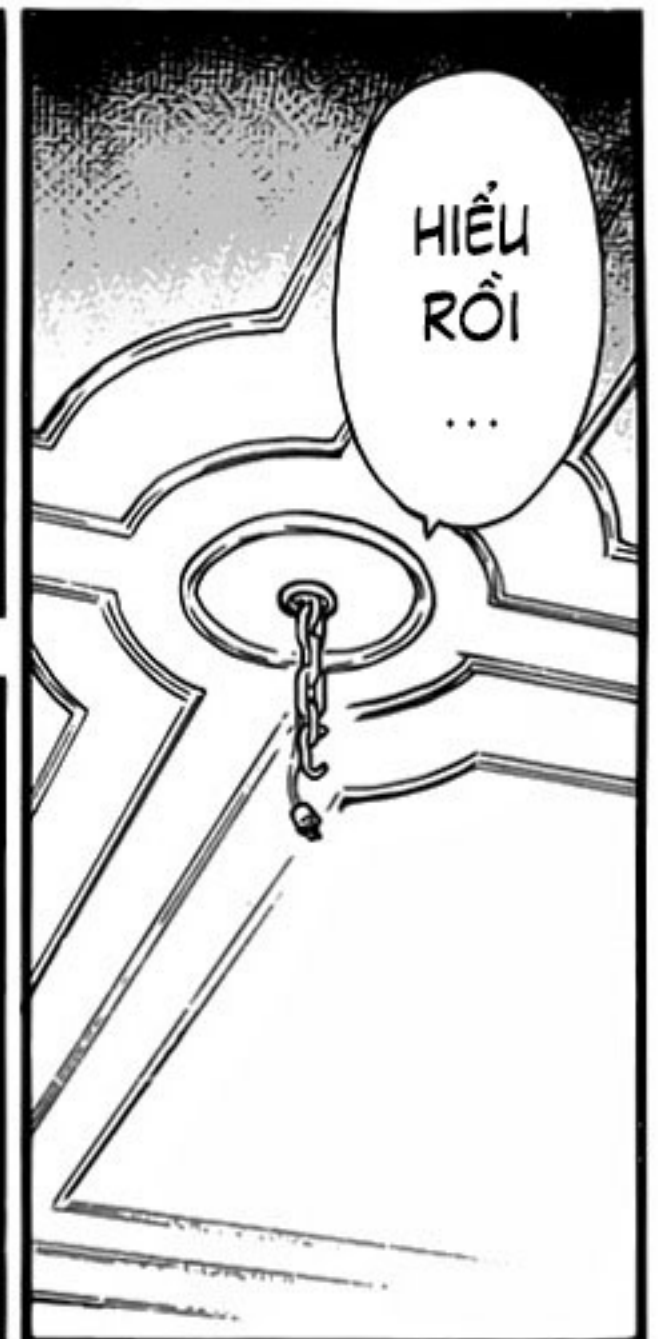


LÚC ĐÓ
CÁC VỊ CÓ
THẤY AI
CÓ HÀNH
ĐỘNG LẠ
CẠNH NẠN
NHÂN
KHÔNG?

*Sister us
twin?*

VÂNG
...

2 VỊ ĐÂY LÀ
NGƯỜI ĐỨNG
GẦN NGHỊ VIÊN
NOMIGUCHI
NHẤT KHI CÁI
ĐÈN RƠI
...



HIỂU
RỒI
...



NHÌN ĐÂY
NÀY! CÁI
ĐÈN XỆT
QUA ÁO
...

TAWARA YOSHIHARU
(58) - GIÁO SƯ -
GIẢNG VIÊN ĐẠI HỌC

TÔI CÓ ĐỂ Ý
ĐÂU... NẾU
XUI XẺO THÌ
TÔI CÙNG BỊ
ĐÈ LUÔN RỒI
...



LÀ
TAI
NẠN
ĐÂY!

HỪM
...

CÔ ẤY
CÙNG BẢO
KHÔNG
THẤY AI
ĐÁNG
NGHI...

*I don't see
twin...*

CHRIS VINEYARD
(29) - DIỄN VIÊN



CÁC ÔNG
NGHĨ SAO
VỀ ĐIỀU
NÀY?

NHƯNG ĐÃ
CÓ NGƯỜI
THÔNG BÁO
RẰNG SẼ CÓ
ÁN MẠNG,
ĐÚNG
KHÔNG?



TÔI NGHĨ
ĐÂU CÓ LÍ
DO GÌ ĐỂ
GIỮ CHÚNG
TÔI LẠI CÁI
HỘI TRƯỜNG
SẮC MÙI
CHẾT CHÓC
NÀY?

XÍCH TREO
ĐÈN CHUM ĐÃ
CỦ NÊN NÓ BỊ
ĐỨT, VÀ TÌNH
CỜ ÔNG
CHÍNH TRỊ GIA
LẠI ĐỨNG
NGAY DƯỚI
...



CÓ THỂ
HẮN CHÍNH
LÀ HUNG
THỦ...

TRƯỚC KHI
ĐIỀU TRA
CHÚNG TÔI,
PHẢI KIỂM
TRA XEM
NGƯỜI ĐÓ
LÀ AI MỚI
ĐÚNG...

MASUYAMA KENZO
(71) - CHỦ TỊCH HÃNG
SẢN XUẤT ÔTÔ



TARUMI NAOYA (35)
NHÀ SẢN XUẤT
ÂM NHẠC

TRONG
BẢN
GỐC
TÁC
GIẢ
KHÔNG
VỀ
KHUNG
TÊN
CỦA
TARUMI



VÌ TIN ĐỒN NHẬN HỎI
LỘ MÀ CÔNG CHÚNG
KHÔNG ƯA ÔNG
NOMIGUCHI
LẮM...

THẾ THÌ LÀ
TRÒ ĐUA
THÔI...

HẮN DÙNG MÁY
ĐỔI GIỌNG, NAM
HAY NỮ CÒN
CHẴNG BIẾT
...

MUGIKURA NAOMICHI
(43) - NGƯỜI DẪN
CHƯƠNG TRÌNH

143



ỚP!



HỪM!
NHẤT
GAN THÌ
IM ĐI
CON!

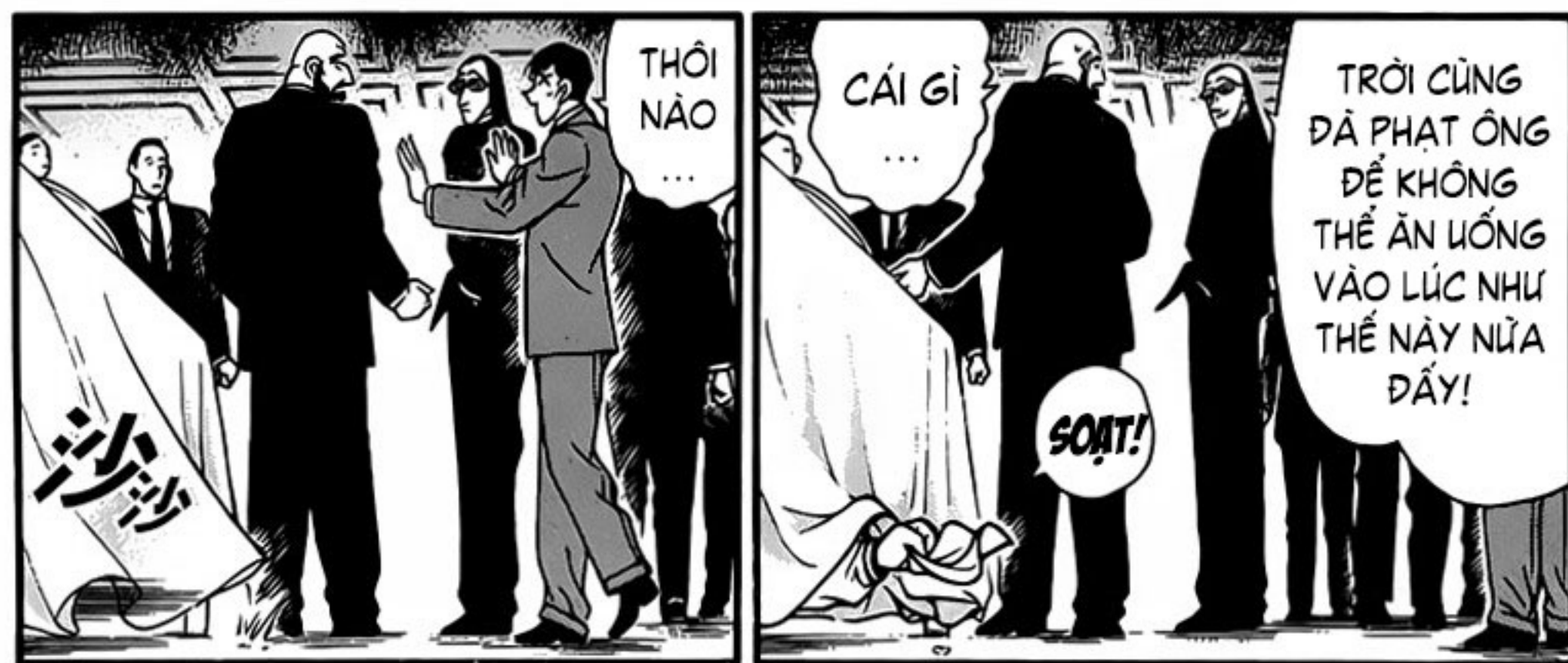
TRƯỚC
XÁC CHẾT
MÀ VẪN
ĂN ĐƯỢC
...



TRỜI PHẠT
NOMIGUCHI
ĐỂ ÔNG TA
KHÔNG THỂ
LÀM THÊM
ĐIỀU XẤU
...

ĐÚNG RỒI, TAI NẠN
XẢY RA TÌNH CỜ
TRÙNG VỚI TRÒ
ĐUA ẤY...

MIHEI YASUO (62)
ÔNG CHỦ ĐỘI
BÓNG CHÀY



144 SFX: SOẠT



NẾU MUỐN GIẾT NGƯỜI BẰNG CÁCH
NÀY THÌ HUNG THỦ PHẢI LÀM GÌ ĐÓ
VỚI XÍCH TREO ĐÈN ĐẦU TIÊN, RỒI
TÌM CÁCH DỤ NẠN NHÂN TỚI NGAY
BÊN DƯỚI KHI TẮT ĐÈN ĐỂ TRÌNH
CHIẾU SLIDESHOW, VÀ CUỐI CÙNG
LÀ LÀM ĐÈN RƠI XUỐNG, ĐÚNG
KHÔNG?

DÙ-SAO-THÌ...
NGHỊ VIÊN NOMIGU-
CHI ĐÃ BỊ CÁI ĐÈN
CHÙM RƠI XUỐNG
ĐỀ CHẾT ĐÚNG
KHÔNG?

NANJO MIKA
(38) - NHÀ VĂN

HIỂU CHƯA,
CHO CHÚNG
TÔI ĐI ĐI
CHỨ?

LẦN SỢI XÍCH
Ở TRÊN TRẦN
NHÀ ĐỀU
KHÔNG CÓ
DẤU VẾT
ĐÁNG NGHĨ
...

NHƯNG
MÀ NHÌN
XEM, CẢ
TRÊN CÁI
ĐÈN...

VẬY
NÊN
ĐÂY
KHÔNG
THỂ LÀ
ÁN MẠNG
...

SFX: NĂM

145

握佳

LÀM
THẾ
NÀO
...

NHƯNG
HẸN VẪN
THÀNH
CÔNG
...

CÔ ẤY NÓI ĐÚNG...
ĐỂ LÀM RƠI CÁI
ĐÈN VÀO NGƯỜI
ĐÃ ĐỊNH THÌ KHÔNG
CHUẨN BỊ TRƯỚC
SẼ KHÔNG THỂ
LÀM ĐƯỢC...





147





SFX: TÁCH (X2)



SFX: CẠCH



148

SFX: TÁCH (X2)





SFX: XÌ XÀO



SFX: LẠCH CẠCH

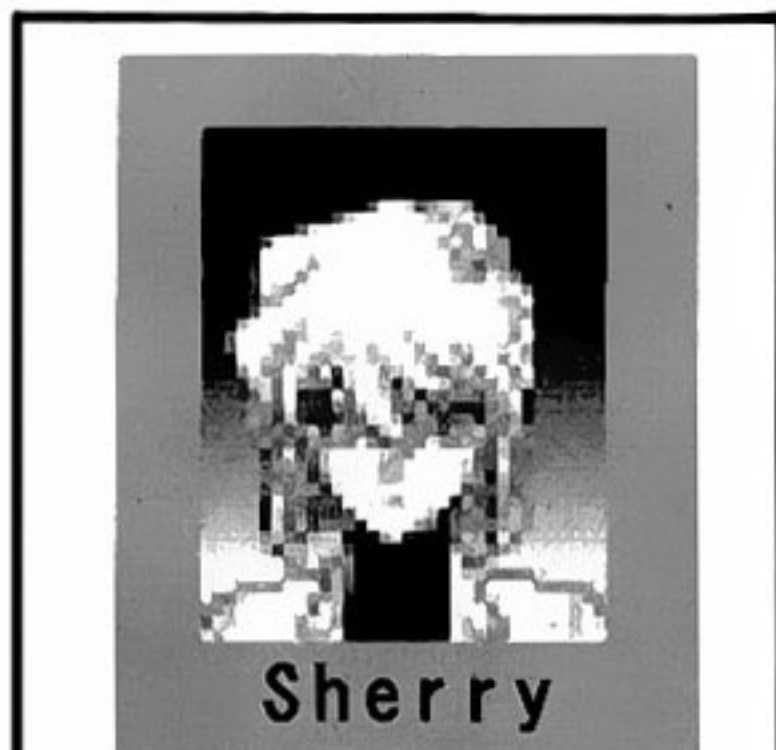


SFX: HUỠCH

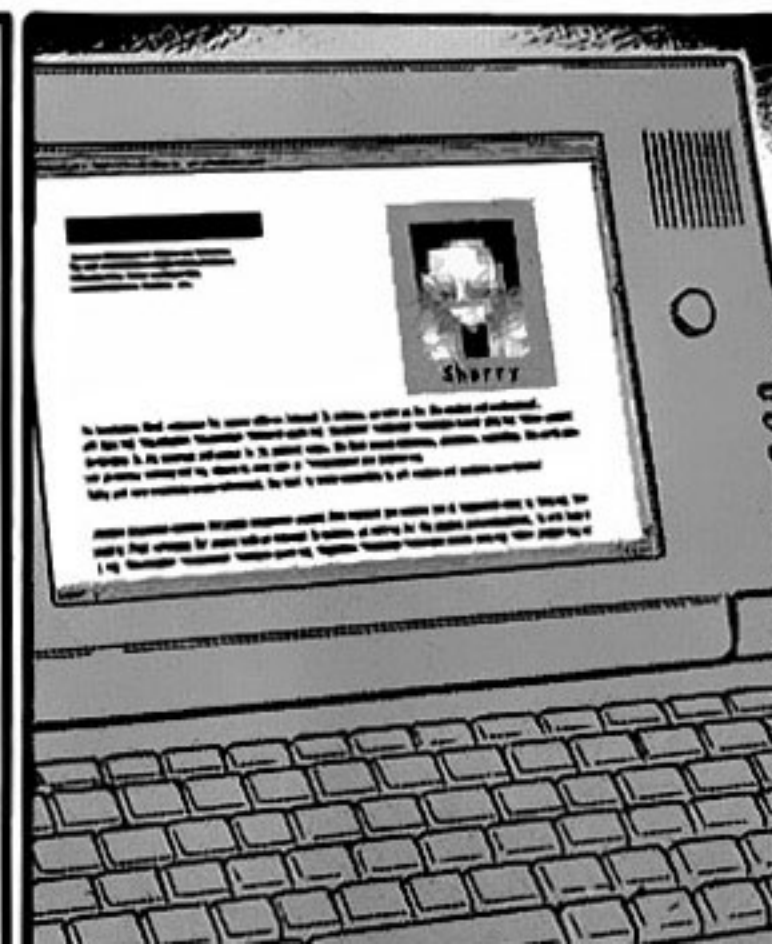


Enter Keyword

SFX: CẠCH 149



well as for the student and professional.
 'Anbu' is a group of people who are
 re-education, consulting, the civil service





Sherry

an for the student and professional.



VÂNG A! EM
NHẬT ĐƯỢC
NÊN MUỐN
ĐEM TRẢ!

HẢ? NGƯỜI
ĐƯỢC TẶNG
KHĂN TÍM
À?

150



XEM NÀO, ĐÔI VỢ
CHỒNG VÀ NHÓM
NGƯỜI NÀY VỀ
TRƯỚC NÊN...
GIỜ Ở ĐÂY
CÒN...



Ừ...

THẾ CHỊ
CHO EM
BIẾT TÊN
ĐI! EM SẼ
ĐEM TRẢ
KHĂN
CHO
...



CUỐI BUỔI LỄ SẼ CHỌN
1 MÀU, NHỮNG NGƯỜI
NÀO CÓ KHĂN MÀU
ĐÓ SẼ ĐƯỢC MỜI
LÊN PHÁT BIỂU
...

MẤY CÁI
KHĂN ẤY
SẼ DÙNG
CHO VIỆC
GÌ ĐÓ VỀ
SAU PHẢI
KHÔNG A?



SFX: XÌ XẢO (X4)



151



SFX: XÌ XẢO





SFX: Ầ Ầ Ầ

LÀM
ON!!

ĐI MÀ HỎI
CẢNH SÁT
ẦY!!

XIN CÔ KỂ
TÌNH HÌNH
LÚC XẢY RA
TẠI NẠN!!

KHÔNG
BIẾT!
TRÁNH RA
ĐI!!

ĐỘI NICHIMURI
ĐÂY! ÔNG CÓ Ở
GẦN NƠI XẢY
RA TẠI NẠN
KHÔNG A!?

152

HAIBA-
RA...

QUAY LẠI
CHỖ XE
CỦA TIẾN
SĨ THÔI!!

CHẾT
TIỆT!

TRẢ
LỜI
ĐI!!

CẬU Ở
ĐẦU HẢ
!?

HAIBA-
RA?

HA...

A... TỐ
Ở...

NÀY
!!

SFX: SOAT

HẢ?

抓
住



154



名探偵

★ SERIES PART 4 ★

DETECTIVE CONAN

STAFF:
Trans: Eindah
Edit: Hell & Kun
Raw: Minkun

LẠC
RƠI
TRONG
THẾ
GIỚI
MÀU
ĐEN
CỦA
QUẢ
KHỬ



∞



HAI-
BARA

...

DẬY
ĐI...

HAI-
BARA

...

156

ĐANG
GIỜ
HỌC
MÀ?

CẬU
SAO
VẬY?

HẢ?

HAIBA-
RA!!



157





158







THỨ THUỐC ĐÃ LÀM CHÚNG TA
TEO NHỎ, APTX 4869 ẤY... AP
LÀ APOPTOSIS¹... NÓI CÁCH
KHÁC, LÀ MỘT QUÁ TRÌNH CỦA
PCD²... CÓ MỘT CƠ CHẾ KHIẾN TẾ
BÀO CHẾT, TUY NHIÊN CÁC TÁC
NHÂN ỨC CHẾ QUÁ TRÌNH NÀY
KHIẾN CÁC TẾ BÀO ĐÁNG LẺ PHẢI
CHẾT VẪN TIẾP TỤC SỐNG...

KUDO NÀY,
CẬU HÃY
NGHE CHO
KÌ NHÉ
...

¹ SỰ CHẾT RỤNG TẾ BÀO. MỘT TRONG NHỮNG THAY ĐỔI TỪ QUÁ TRÌNH NÀY LÀ TẾ BÀO BỊ CO RÚT LẠI.



CỨ IM LẶNG
MÀ NGHE
ĐI!!

ĐỪNG NÓI NỮA!! MẤY
THỨ ĐÓ KHI NÀO CẬU
THOÁT RA NGOÀI RỒI
TỚ NGHE CŨNG...

² SỰ CHẾT THEO CHƯƠNG TRÌNH CỦA TẾ BÀO.



NÓI CHUYỆN
VỚI CẬU
LẦN NỮA
ĐÂU...

VÌ TỚ
KHÔNG
THỂ...



NHƯNG LOẠI THUỐC
NÀY KHÔNG CHỈ
KHIẾN APOPTOSIS
XẢY RA, MÀ CÒN
MANG TELOMER-
ASE, ENZYM LÀM
TĂNG KHẢ NĂNG
NHÂN ĐÔI CỦA TẾ
BÀO...

HAIBA-
RA, CẬU
NÓI GÌ
THẾ?

NÀY
!?

160



BỊ GIẾT
ĐỂ GIỮ
BÍ MẬT
HOÀN
TOÀN...

KHI ĐÓ THÌ KHÔNG
CHỈ TIẾN SĨ MÀ TẤT
CẢ NHỮNG NGƯỜI
LIÊN QUAN CŨNG
...



CÓ CHẠY
ĐƯỢC CÙNG
CẬU THÌ
TRONG
VÒNG 2
NGÀY CŨNG
BỊ PHÁT
HIỆN...

CẬU KHÔNG HIỂU
À? TỚ ĐÃ BỊ TEO
NHỎ NHƯNG
CHÚNG VẪN BIẾT
MÀ BẮT!

CẬU
NÓI GÌ
THẾ?

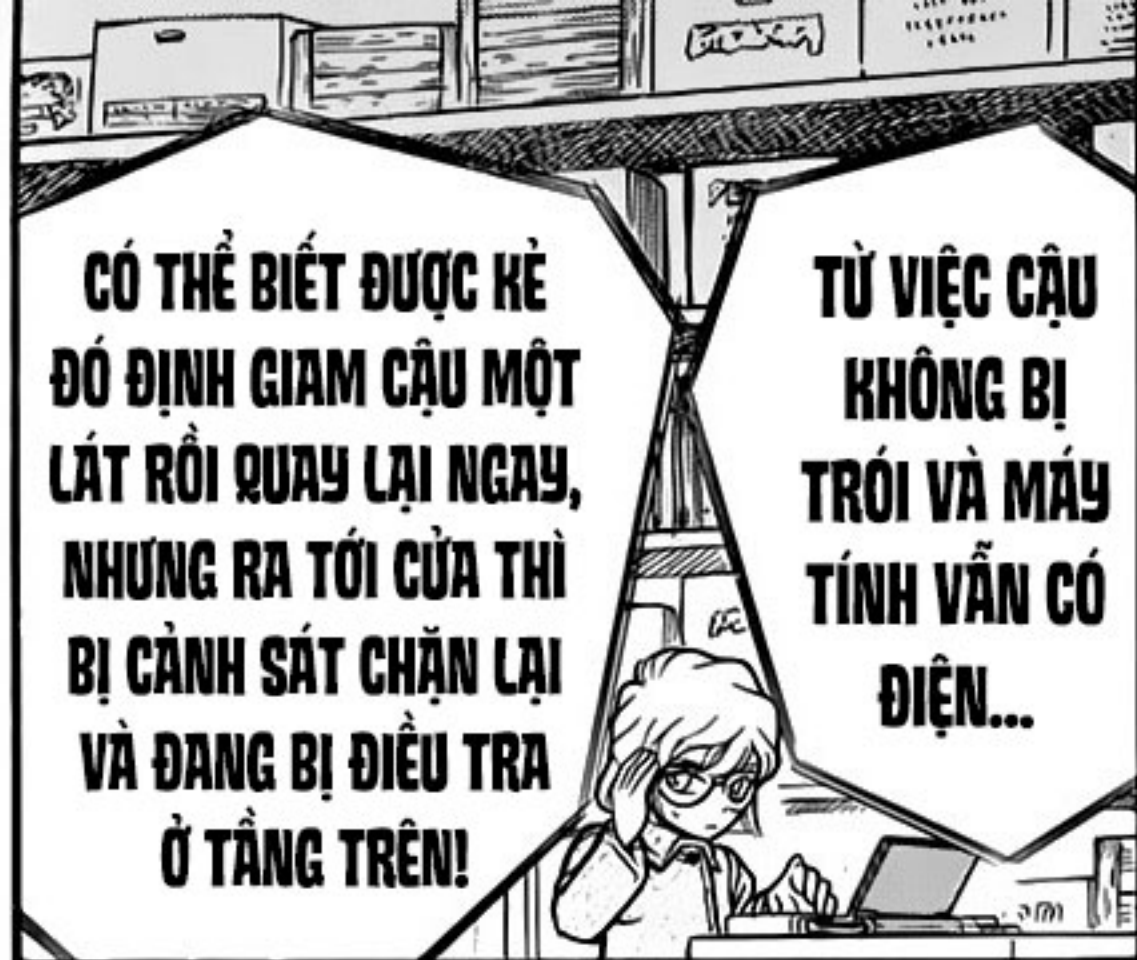


SFX: CẠCH CẠCH



HAIBARA GỌI BỌN NHÓC BẰNG HỌ: EDOGAWA, YOSHIDA, KOJIMA, TSUBURAYA (MITSUHIKO) 161





**CÓ THỂ BIẾT ĐƯỢC KÈ
ĐÓ ĐỊNH GIAM CẬU MỘT
LÁT RỒI QUAY LẠI NGAY,
NHƯNG RA TỚI CỬA THÌ
BỊ CẢNH SÁT CHẶN LẠI
VÀ ĐANG BỊ ĐIỀU TRA
Ở TẦNG TRÊN!**

**TỪ VIỆC CẬU
KHÔNG BỊ
TRỜI VÀ MÁY
TÍNH VẪN CÓ
ĐIỆN...**



**CẬU BIẾN MẤT GẦN 1
TIẾNG RỒI, NẾU CÓ LIÊN
LẠC THÌ ĐỒNG BỌN CỦA
HẮN KHÔNG THỂ
KHÔNG TỚI CHỖ ĐÓ!**

**NHIỀU KHẢ
NĂNG HẮN
KHÔNG THỂ
LIÊN LẠC RA
NGOÀI!**



**BẰNG
GIỌNG
CỦA
KUDO
SHIN-
ICHI!!**

**BẢO KHÔNG
ĐƯỢC CHO 7
NGƯỜI CÓ
CHIẾC KHĂN
MÀU TÍM RA
KHỎI KHÁCH
SẠN HAIDO
CITY...**



**PHẢI! TRƯỚC KHI HẮN
CÓ THỂ TIẾP XÚC VỚI
ĐỒNG BỌN, NẾU VẠCH
ĐƯỢC TỘI ÁC CỦA
HẮN ĐỂ CẢNH SÁT
BẮT THÌ CẬU CÓ
THỂ ĐƯỢC CỨU!**

**VẬY LÀ
CHỖ NHỐT
TỐ NẰM Ở
TRONG
KHÁCH SẠN
HAIDO
CITY?**



**TÊN
PISCO
ĐÓ!!**

**VẬY LÀ,
ĐÚNG NHƯ
TỐ ĐOÁN,
TRONG 7
NGƯỜI ĐÓ
CÓ KÈ GIẾT
NGƯỜI, RỒI
LẠI BẮT
CẬU...**



**NGỐC... TỐ BẢO RỒI MÀ?
CHỈ CẦN GIÚP TỐ LÀ SẼ BỊ
GIẾT... LÚC SAU NHÂN VIÊN
ĐÓ CÓ LÀM SAO, TỐ
KHÔNG THỂ CHỊU TRÁCH
NHIỆM...**

**NẾU NÓI CÓ
BẠN BỊ NHỐT
NHẦM TRONG
ĐÓ THÌ HỌ SẼ
MỞ CỬA
THÔI...**



**TỐ SẼ HỎI NHÂN
VIÊN KHÁCH SẠN
XEM HẦM RƯỢU
Ở ĐÂU ĐỂ TỚI
ĐÓ CỨU BÂY
GIỜ!**

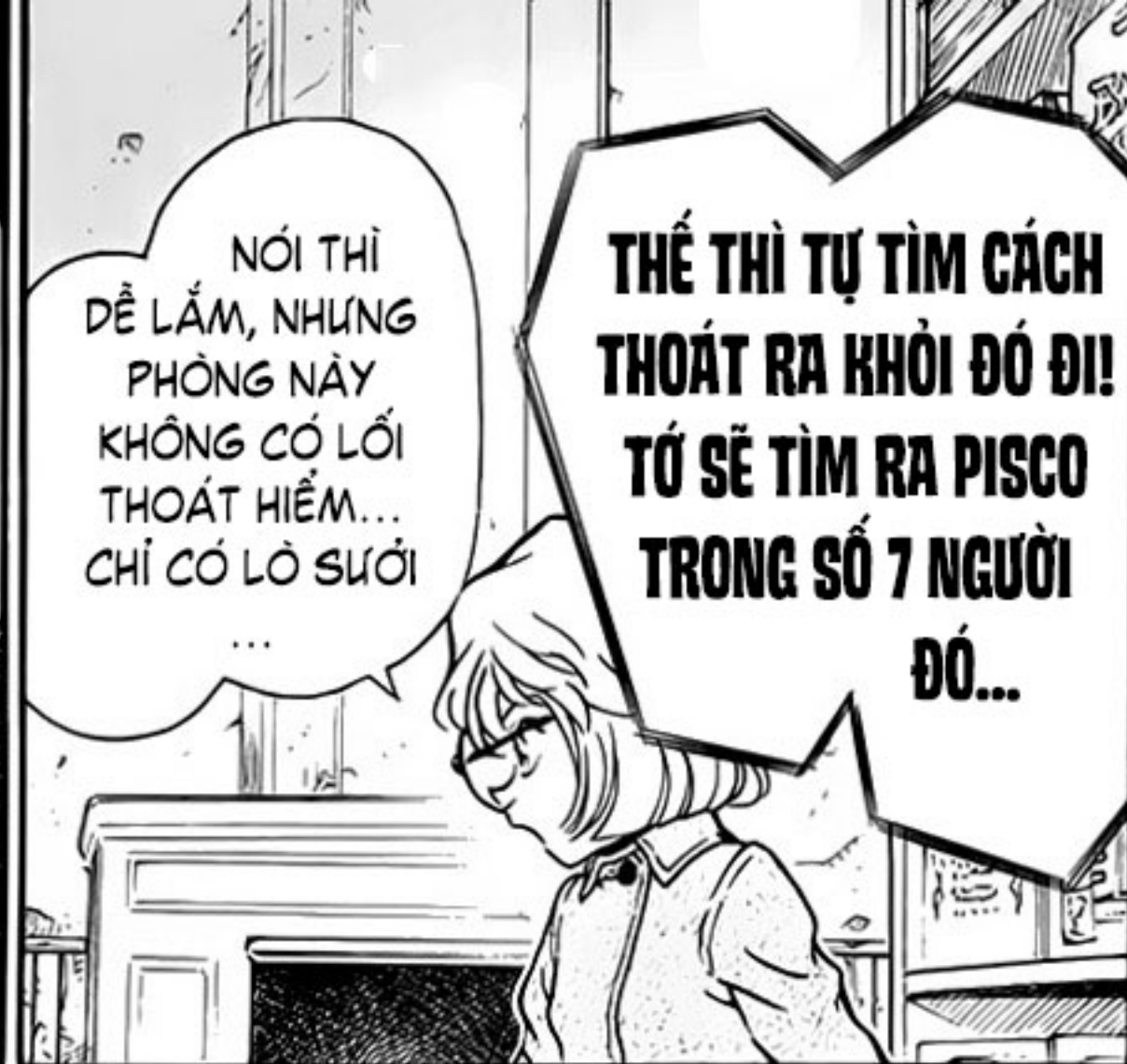
**CẢNH SÁT ĐIỀU
TRA 7 NGƯỜI
ĐÓ KHOẢNG 1
TIẾNG...**



TỚ MÀ
KHÔNG BÉ
TỌO THỂ
NÀY THÌ
MAY RA
...

KHÔNG
ĐƯỢC...
NÓ TỐ
QUÁ...

**KHÔNG
TRÈO LÊN
TRÊN
ĐƯỢC
À?**



NÓI THÌ
DỄ LẮM, NHƯNG
PHÒNG NÀY
KHÔNG CÓ LỐI
THOÁT HIỂM...
CHỈ CÓ LÒ SỬI
...

**THẾ THÌ TỰ TÌM CÁCH
THOÁT RA KHỎI ĐÓ ĐI!
TỚ SẼ TÌM RA PISCO
TRONG SỐ 7 NGƯỜI
ĐÓ...**



**CÓ RƯỢU
BẠCH
CÀN NHI
KHÔNG?**

Ừ... GIỐNG NHƯ
PHÒNG NGHỈ CÓ LÒ
SỬI, NHƯNG KHÔNG
DÙNG NỮA NÊN ĐỂ
CẮT RƯỢU...

**CẬU BẢO ĐÓ
LÀ HẦM
RƯỢU ĐÚNG
KHÔNG?**



NHƯNG
CẬU ĐỊNH
LÀM
GÌ...

THẤY
RỒI ĐÂY
...



Ừ... LOẠI
RƯỢU MẠNH
CỦA TRUNG
QUỐC...

"BẠCH
CÀN
NHI"?



163



**BẰNG MỘT
TRÒ ẢO
THUẬT BÍ
MẬT!!**

TỚ SẼ GIÚP
CẬU THOÁT
KHỎI CĂN
PHÒNG ĐÓ
...



164





TỚ ĐỊNH ĐUA THÔNG TIN CỦA APTX 4869 TỪ MÁY TÍNH CỦA TỔ CHỨC VÀO ĐĨA TRÒ CHƠI NHƯNG LẠI BỊ ĐÒI MẬT KHẨU...

"H-E-R-C-U-L-E P-O-I-R-O-T", SAO CẬU HỎI CÁI ĐÓ?

MÀ NÓI CHO TỚ BIẾT CÁCH ĐÁNH VẦN ĐI ...

RỒI... KHÔNG BIẾT CẬU ĐỊNH LÀM GÌ NHƯNG TỚ KHÓ CHỊU QUÁ...

CẬU LÀM CÁI GÌ THẾ? UỐNG RƯỢU CHƯA?

KHỦ!



"TÊN THẨM TỬ THẤT BẠI"!

TRONG TIẾNG NHẬT, 4 CON SỐ 4869 CÓ THỂ ĐỌC LẠI THÀNH SHERLOCK ...

SAO CẬU LẠI NGHĨ MẬT KHẨU LÀ "POIROT"?

KHÔNG ĐƯỢC... POIROT CŨNG KHÔNG RA ...

SFX: CẠCH CẠCH

NHƯNG KHÔNG DỄ NHƯ TỚ TƯỞNG...

NÊN TỚ ĐANG ĐÁNH TÊN TẤT CẢ CÁC THẨM TỬ MÌNH CÓ THỂ NGHĨ TỚI VÀO...

NHỮNG KÈ TRONG TỔ CHỨC GỌI THỬ THUỐC CHƯA HOÀN THIỆN ĐÓ BẰNG MỘT CÁI TÊN...

SFX: CẠCH

165



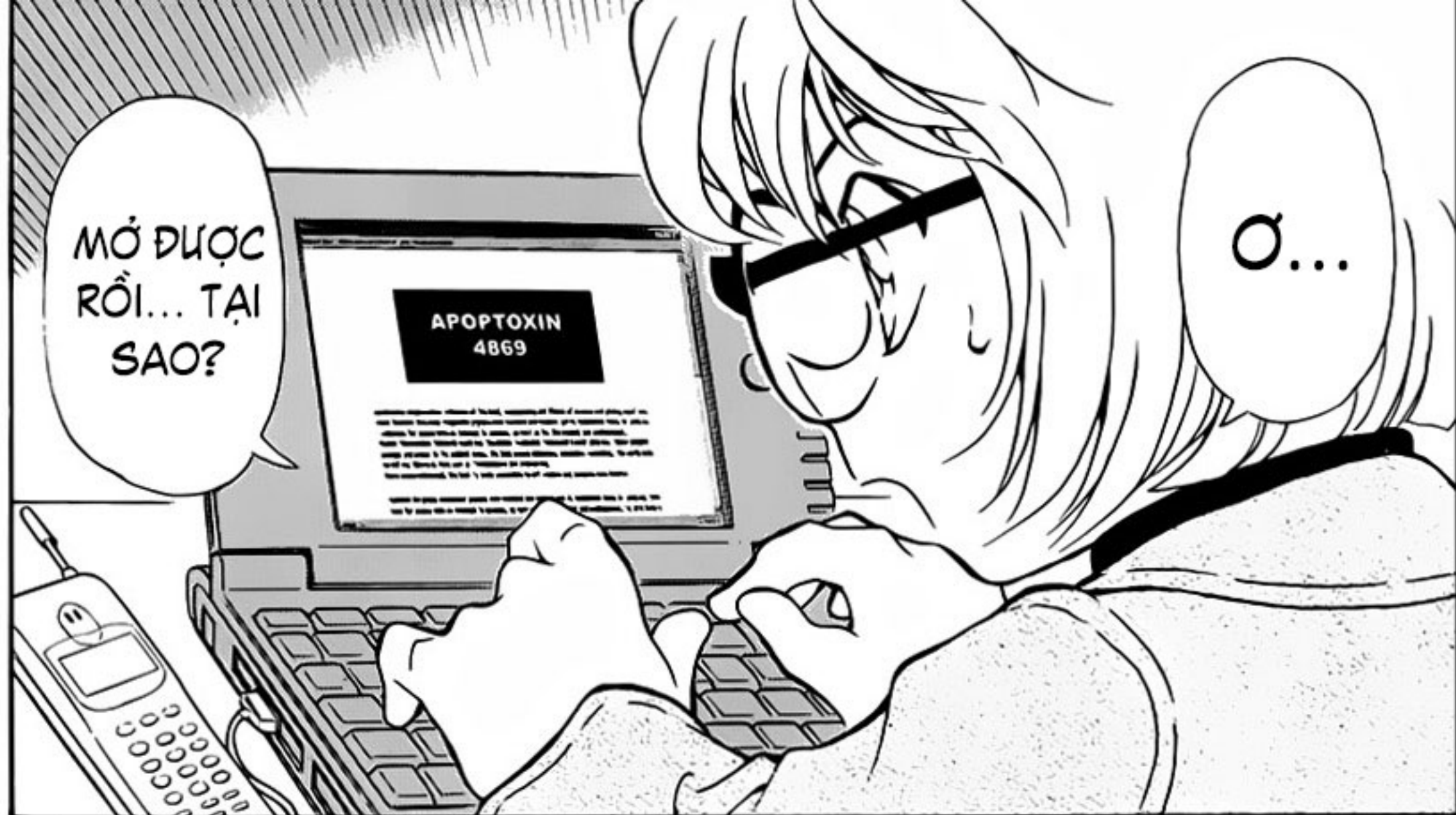
按下

CỨ ĐÁNH VÀO ĐI!

HẢ? CÓ THẨM TỬ ĐÓ SAO?

ĐÁNH VẦN LÀ "S-H-E-L-L-I-N-G-F-O-R-D" ...

"SHELLING-FORD" ...



*SAI SÓT TỪ TÁC GIẢ, CÁCH VIẾT ĐÚNG LÀ "SHERRINFORD".



SFX: LẠCH CÁCH (X2)





SFX: CẠCH

明明來
開出



BÁC CỨ LÀM ĐI!!

HÀ? CHÁU Ở ĐÂU THẾ HÀ!?



BÁC THANH TRA! KUDO ĐÂY A!! HÃY BẮT 2 NGƯỜI ĐÀN ÔNG MẶC ÁO ĐEN VỪA ĐI VÀO KHÁCH SẠN!!

PÍP PÍP PÍP!

NHƯNG THƯA SẾP, LỐI VÀO NHIỀU NHÀ BÁO QUÁ, KHÔNG BIẾT AI LÀ AI ...

NGƯỜI MẶC ÁO ĐEN?

SFX: THỊCH THỊCH

SFX: A A A A

SFX: ĐOÀNG

SFX: RẦM

撞開來



TÊN
PISCO
KHÔNG
CÓ Ở
ĐÂY
...

ỦA? LẠ
THẬT...

ĐỂ NHỜ KHÔNG RA
TAY ĐƯỢC TRÊN
HỘI TRƯỜNG THÌ
SẼ DẪN MỤC TIÊU
XUỐNG CHỖ NÀY
...

HẮN LÀ HẮN
ĐÃ CHUẨN BỊ
PHÒNG NÀY
TRƯỚC!

MÀ SAO
LẠI LÀ
HẦM
RƯỢU
NHỈ...

TỪ LÚC HẸN 30 PHÚT
SAU GẶP Ở BÀI ĐỒ XE
GẦN KHÁCH SẠN HẮN
BIỆT TẦM... THEO
MÁY PHÁT TÍN HIỆU
TỚI ĐÂY THÌ CHỈ CÓ
CÁI MÁY
TÍNH...



Ờ...



ĐẠI CA, CÓ LẼ
NÊN RA KHỎI
KHÁCH SẠN
NÀY THÌ HƠN
...



SFX: SẦM

169



ĐỒ BIẾN
THÁI...

CÒN QUẦN
ÁO CỦA
CẬU...



Ừ...

CHÚNG ĐI
RỒI HẢ?

PHỤ!

HỘC



NÀY?

DỪNG VỘI
MỪNG! NÓ CHỈ
CÓ HIỆU QUẢ
MỘT THỜI
GIAN THÔI!
PHẢI TRỐN RA
BẰNG ỐNG
KHÓI TRƯỚC
KHI BIẾN LẠI
THÀNH TRẺ
CON!

**NHƯNG NGẠC
NHIÊN THẬT...
LOẠI RƯỢU BẠCH
CÀN NHI ĐÓ CÓ
CHỨA ENZYM KÍCH
THÍCH CHUYỂN
HÓA TẾ BÀO HAY
GÌ À?**

DỪNG VỘI
MỪNG! NÓ CHỈ
CÓ HIỆU QUẢ
MỘT THỜI
GIAN THÔI!
PHẢI TRỐN RA
BẰNG ỐNG
KHÓI TRƯỚC
KHI BIẾN LẠI
THÀNH TRẺ
CON!

**NHƯNG NGẠC
NHIÊN THẬT...
LOẠI RƯỢU BẠCH
CÀN NHI ĐÓ CÓ
CHỨA ENZYM KÍCH
THÍCH CHUYỂN
HÓA TẾ BÀO HAY
GÌ À?**

CẦM CÁ
CÁI ĐÌA
CÓ
THÔNG
TIN VỀ
THUỐC
NỮA...

MÀ TÊN
PISCO
BỎ LẠI
RỒI...

TỚ ĐÃ
CÓ BỘ
ĐỒ LAO
CÔNG

...

HỒ

HỌC

VIỆC
NÀY
LÂU
ĐÂY
...

HỘ HỘ HỘ

GIỐNG
NHƯ CHÚ
LÍNH CHÌ
TRÒ LÊN
ỐNG KHỎI
NHỈ...

VIỆC
NÀY
LÂU
ĐÂY
...

HỘ HỘ HỘ

GIỐNG
NHƯ CHÚ
LÍNH CHÌ
TRÒ LÊN
ỐNG KHỎI
NHỈ...

NHÌN ĐI
SHINICHI!
CÓ HÌNH
CỦA TỜ
BÁO RA
BUỔI SÁNG
NÀY!

CHƯA... KHÔNG
ĐỦ THÔNG
TIN...

**CẬU ĐÃ
BIẾT AI
LÀ PISCO
CHƯA?**

NHÌN ĐI
SHINICHI!
CÓ HÌNH
CỦA TỜ
BÁO RA
BUỔI SÁNG
NÀY!

CHƯA... KHÔNG
ĐỦ THÔNG
TIN...

**CẬU ĐÃ
BIẾT AI
LÀ PISCO
CHƯA?**

NHÌN ĐI
SHINICHI!
CÓ HÌNH
CỦA TỜ
BÁO RA
BUỔI SÁNG
NÀY!

CHƯA... KHÔNG
ĐỦ THÔNG
TIN...

**CẬU ĐÃ
BIẾT AI
LÀ PISCO
CHƯA?**

170

!?

KHÔNG,
Ở PHẦN
GIẢI TRÍ
CƠ!

CHÁU
XEM RỒI
NHƯNG
ĐÂU
CÓ...

KHÔNG,
Ở PHẦN
GIẢI TRÍ
CƠ!

CHÁU
XEM RỒI
NHƯNG
ĐÂU
CÓ...

!?

▶ CÚỐI CÙNG TÌNH CẢM CŨNG LỘT?



!?

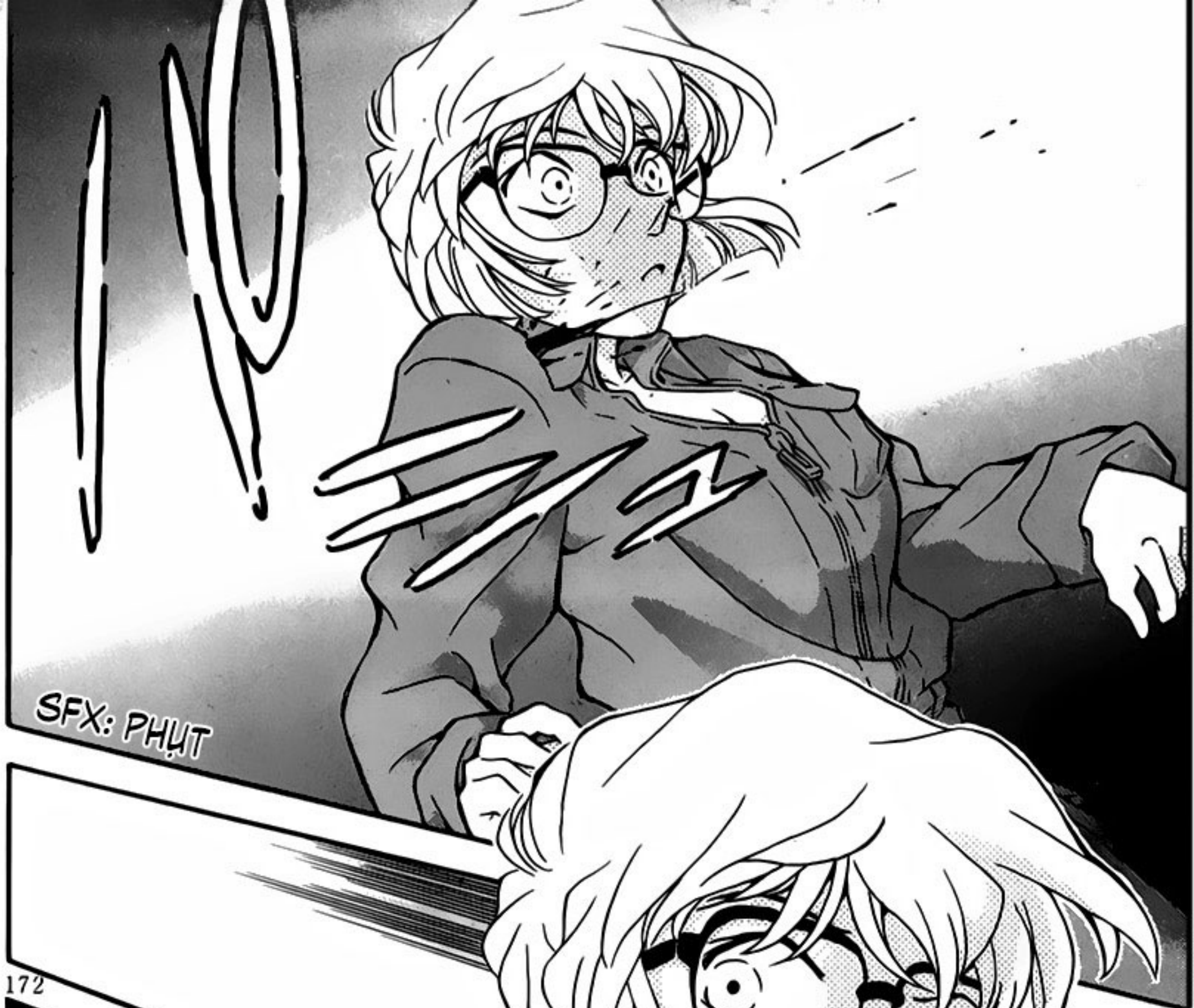
▶ CÚỐI CÙNG TÌNH CẢM CŨNG LỘT?





171





SFX: PHỤT

172



SHER-
RY...

TÔI ĐANG
RẤT MUỐN
GẶP CÔ
ĐÂY...

SFX: SOẠT

名探偵

★ SERIES PART 5 ★

DETECTIVE
CONAN

STAFF:

Trans: Ender

Edit: Hell & Kun

Raw: Minkun

TRÊN
CẦU
VÒNG
KHÔNG
CÓ MÀU
TRẮNG...
CŨNG
NHƯ
MÀU
ĐEN

...



FILE 242: THẾ GIỚI TRẮNG



174





NHƯNG TÔI
NGHE THẤY
TIẾNG CÔ
RUN TRONG
ỐNG KHÓI
...

KHÔNG BIẾT
LÀ BỊ PISCO
BẮT HAY LÀ
LÊN VÀO
ĐÓ...

TÔI ĐÃ TÌM
THẤY Ở CẠNH
LÒ SƯỜI SỢI
TÓC NÂU ÁNH
ĐỎ CỦA CÔ
...



VÌ ĐÃ CHỜ
TÔI TRONG
CÁI RẾT
THỂ NÀY
...

ÁI CHÀ...
CHẮC PHẢI
CẢM ƠN
THÔI...

HỒC

HỒC



NHƯNG
THÔI, CHO
CÔ CHẾT
ĐẸP ĐỀ
MỘT
CHÚT
...

GIẾT CÔ
LUÔN TRONG
CÁI ỐNG
BẮN THÌU
ĐÓ CÙNG
ĐƯỢC...



LÀM THẾ
NÀO MÀ CÔ
THOÁT ĐƯỢC
KHỎI CĂN
PHÒNG
CHỨA
GAS
HÔM
ĐÓ?

HỪM...
TRONG LÚC
MÔI CÔ
CÒN CỨ
ĐỘNG
ĐƯỢC, TÔI
HỎI...

175



PHÒNG
CHỨA
ĐỒ?

HAY LÀ Ở BÊN TOÀ
NHÀ CỤ SẮP SỬA?
THẤY BẢO NGƯỜI
TA DỪNG TẠM 1
PHÒNG ĐỂ
CHỨA ĐỒ
...

KHÔNG CÓ
PHÒNG NÀO
NHƯ THẾ Ở
KHÁCH SẠN
ĐÂY...



VÂNG A!
CHÁU NGHÌ
ĐÓ LÀ
PHÒNG CÓ
LÒ SƯỜI
TO...

HẢ? HẦM
RƯỢU?



SFX: CHIU CHIU



SFX: PHỤT (X3)





SFX: SOẠT

SFX: HUỖCH HUỖCH



SFX: BỊCH



SFX: PHỤT

SFX: CHÙU CHÙU

CON ĐÀN
BÀ KIA, AI
CHO MÀY
THOÁT!!

射撃

砰

HỘC

HỘC

HỘC

SFX: VÙÙÙÙ

SFX: CHÙU

抵住

ĐẠI CA LÀM
SAO THẾ!?

ĐẠI
CA?

179

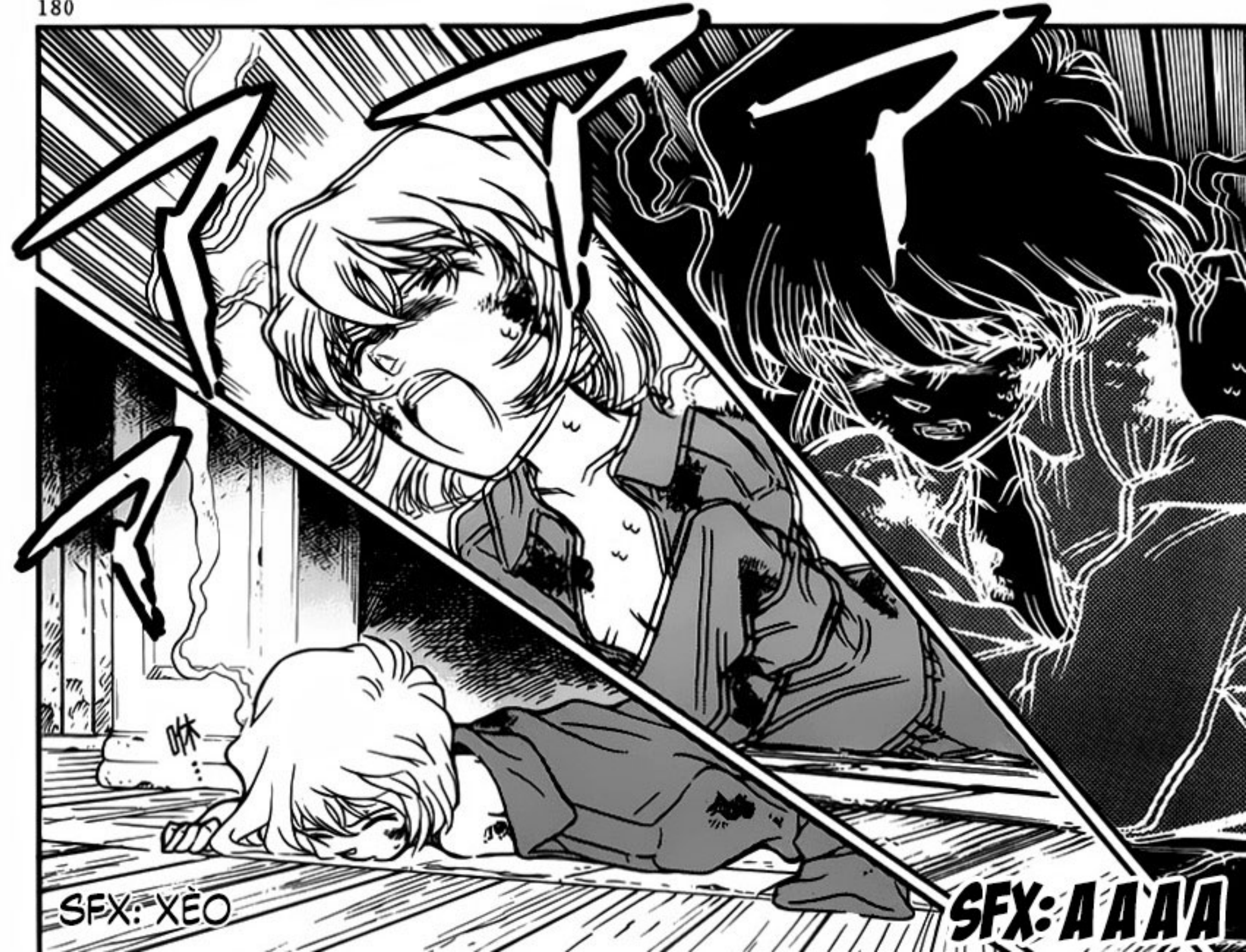
SFX: HỰ



SFX: THỊCH

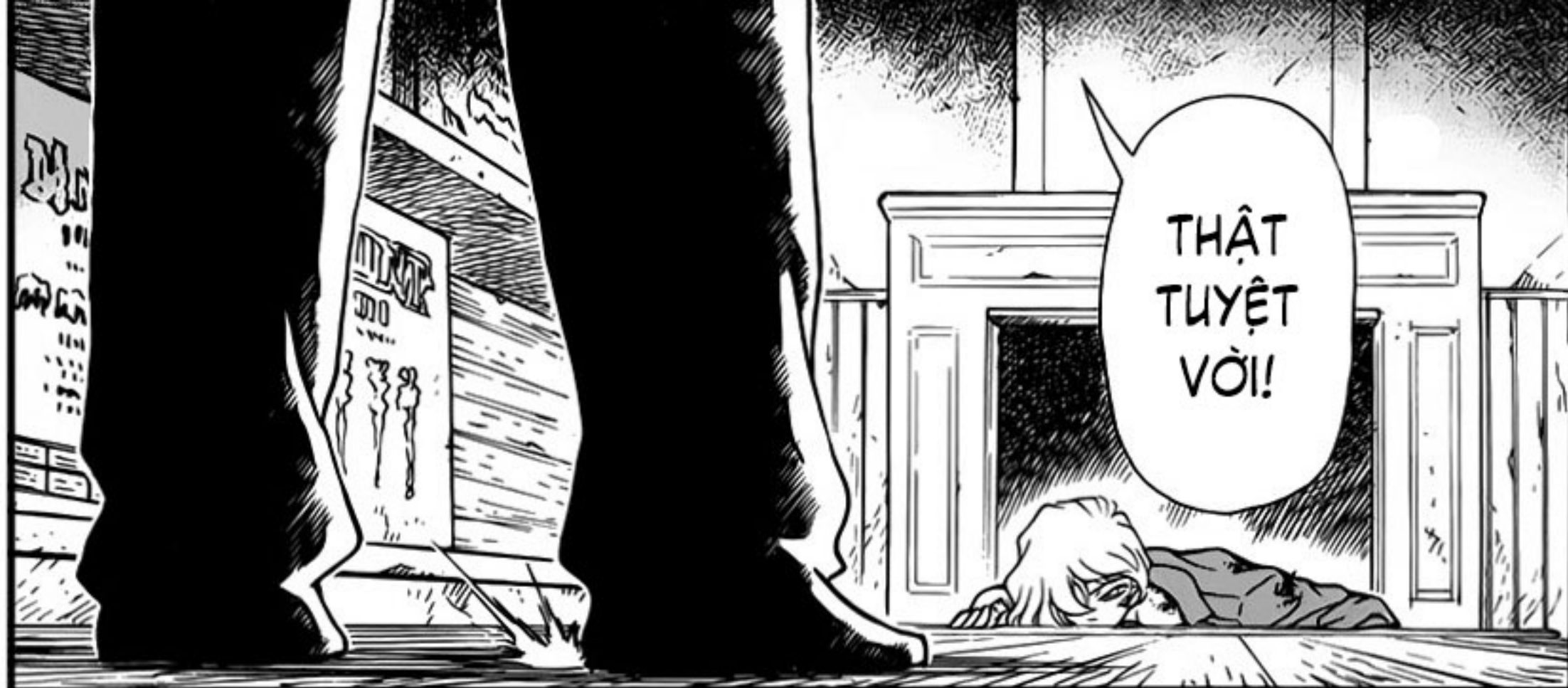


SFX: THỊCH-THỊCH



SFX: XÈO

SFX: A A A A



181





VÀ ĐƯƠNG
NHIÊN,
TARUMI VÀ
NANJO, 2
NGƯỜI ĐÃ
ÔM NHAU
NGAY
TRƯỚC ÁN
MẠNG
CÙNG THỂ
...

ÔNG MIHEI ĐÃ NHẢ
CÁI MẮT XÍCH RA,
ÔNG MUGIKURA
LUÔN ĐƯỢC TẮT CẢ
KHÁCH CHÚ Ý VÀO
CÙNG KHÔNG LÀM
ĐƯỢC!

ÔNG
TAWARA
VÀ CÔ
CHRIS Ở
NGAY DƯỚI
CÁI ĐÈN
NÊN KHÔNG
THỂ GÂY
ÁN!

NHƯNG ĐÁNG
TIẾC LÀ KHOẢNG
10 NGƯỜI CÙNG
CẦM KHĂN TÍM
ĐÃ VỀ, CHỈ CÒN
LẠI 7 NGHI
PHẠM...

NGƯỜI DÙNG CÁI
KHĂN ĐƯỢC
PHÁT Ở LỀ TÂN
VÌ NGHĨ CÓ
NHIỀU NGƯỜI CÓ
KHĂN GIỐNG
VẬY, NHƯ THẾ
SẼ KHÔNG PHẢI
MẤT CÔNG TÌM
LẠI SAU KHI
BẮN...

SFX: CHIU CHIU

XOẢNG!

CHỖ
ĐÓ
À!!!

CÓ NGHĨA LÀ,
MASUYAMA
KENZO... CHỈ
NGƯỜI MỚI
CÓ THỂ LÀ
HUNG THỦ!

ĐÚNG NHƯ LỜI NGƯỜI
NHẢNH CHO ÔNG TA TỪ TRƯỚC
"TÔI SẼ CHO ÔNG MỘT ĐƯỜNG
THOÁT CUỐI CÙNG TRƯỚC KHI
BỊ BẮT, NÊN KHI ĐÈN TẮT THÌ
RA CHỖ PHÁT SÁNG CHỜ"...
PHẢI KHÔNG PISCO?

MÁY
PHÁT
!?

CÒN VỀ LÝ DO NGHI
VIÊN NOMIGUCHI
ĐỨNG NGAY DƯỚI
CÁI ĐÈN LÀ VÌ VỊ
TRÍ ĐÓ ĐÃ
ĐƯỢC BÔI
HỒ PHÁT
QUANG...

183

出現

MÀY LÀ
AI!?

AI THỂ
HẢ!?

SFX: SOAT





NGƯỜI BIẾT NẾU
HÚT THUỐC Ở
CHỖ CÓ THÚ
NHƯ THẾ THÌ
ĐIỀU GÌ SẼ
XẢY RA
CHỨ?

SPIRY-
TUS...
NỒNG ĐỘ
CỰC KÌ
CAO,
96%...



!?



SFX: BÙNG



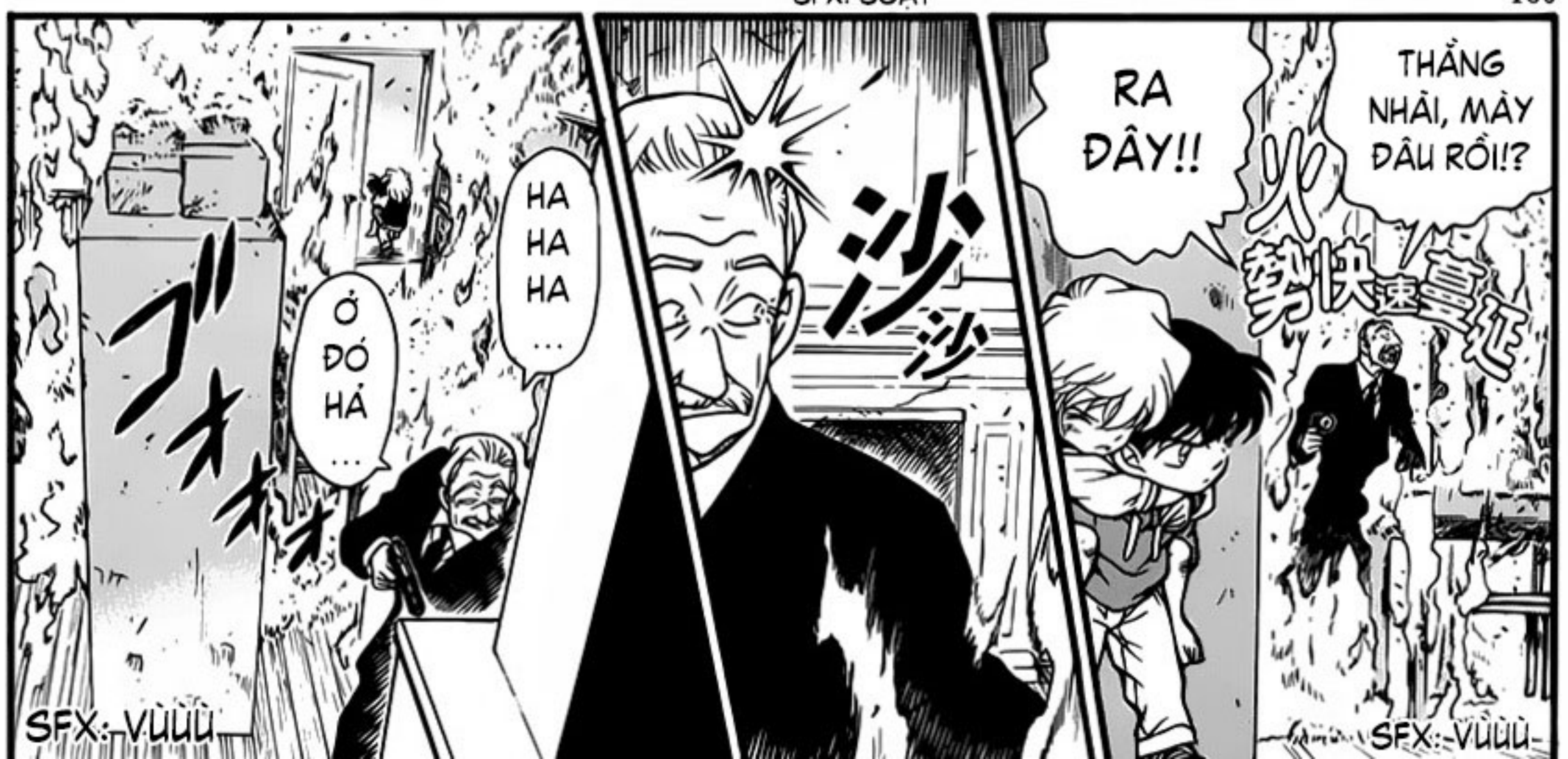
CHÚNG TA
MAU TỚI
ĐÓ KIỂM
TRA!!

CÁI
GÌ!?

CHÁY Ở
PHÒNG 604,
TÒA NHÀ
CŨ!!

SFX: SOẠT

185



HA
HA
HA

Ồ
ĐÓ
HẢ

RA
DÂY!!

THẮNG
NHÀI, MÀY
ĐAU RỒI!?

SFX: VUUU

SFX: VUUU



SFX: SOAT



TRÊN BÁO BUỔI SÁNG
NGÀY MAI SẼ CÓ TẤM
ẢNH... GHI LẠI CẢNH
MÀY HƯỚNG SÚNG
LÊN TRẦN
NHÀ...

THỢ
ẢNH?
CHUYỆN
GÌ
THẾ?



SAO MÀY
KHÔNG
GIẾT TAY
THỢ ẢNH
ĐÓ ĐỂ PHI
TANG
CUỘN
PHIM?

LOẠN
TRÍ RỒI
HẢ,
PISCO
...

THẾ NÀY
LÀ SAO,
GIN?



VỚI LẠI NẾU
GIẾT THÀNH
VIÊN LÂU NĂM
NHƯ TÔI THÌ VỊ
TRÍ CỦA CẬU
ĐỐI VỚI
NGƯỜI ĐÓ
SẼ...

DỪNG... NẾU
GIẾT TÔI LÀ
KHÔNG TÌM
ĐƯỢC SHERRY
ĐÀU... TÔI BIẾT
NÓ RỒI
...

186 "ANO KATA" & "ANO HITO" ĐỀU CÓ NGHĨA LÀ "NGƯỜI ĐÓ" NHƯNG "ANO KATA" LÀ CÁCH GỌI TRANG TRỌNG (= "VỊ ĐÓ")



MÀY ĐÃ CÓ
QUÁ NHIỀU
GIẤC MƠ
ĐẸP RỒI,
NHỈ?

NHỜ SỨC
MẠNH CỦA
TỔ CHỨC
MÀ MÀY
MỚI LEO
ĐƯỢC TỚI
ĐÂY...



CÁI
...!?



CỦA
NGƯỜI
ĐÓ...

XIN LỖI
NHÉ... ĐÂY
LÀ MỆNH
LỆNH...

CÁI
GÌ!?

SFX: ムンムン

嗜嗜嗜嗜

NÊN PHẦN
TIẾP THEO
SẼ ĐỂ
SANG
BÊN KIA
RỒI TÍNH
NHÉ...

LẠ THẬT... TẠI SAO
HÃN TRÚNG THUỐC MÊ
RỒI MÀ VẪN ĐI LẠI BÌNH
THƯỜNG ĐƯỢC? CHỨ
MỘT KẺ CAO TO NHƯ
THẾ MÀ NGỦ THÌ CHẮC
CHẮN KHÔNG THỂ
THOÁT KHỎI
CẢNH SÁT...

Ừ... BÁC NGHE QUA
CÁI KÍNH MÀ AI ĐỂ
LẠI BÊN LÒ SƯỞI...
SAU KHI BẮN CHẾT
PISCO, HẮN LẠI
TRÒN QUA ỒNG
KHỎI...

GIN
ĐÀ
GIẾT
PISCO
!?

LỘ RỒI
PHẢI
KHÔNG?
CHUYỆN
TỐ TEO
NHỎ...

NÀY... HỒI
CÒN Ở TRONG
TỔ CHỨC,
CÂU...

BÌNH
THƯỜNG
NHÌN TÓC
LÀM SAO
BIẾT LÀ
AI...

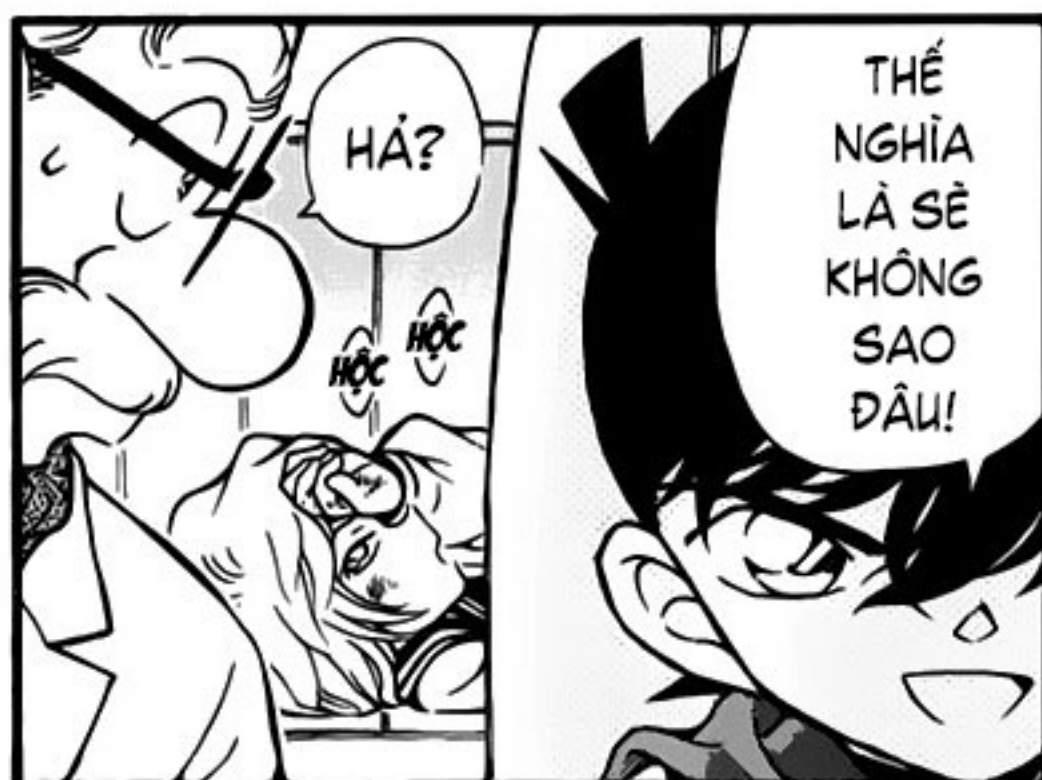
CHÚNG ĐÃ
CHẮC CHẮN
CÔ ẤY SẼ TỚI
HỘI TRƯỜNG

HƠN NỬA, TẠI
SAO MỌI VIỆC
HAIBARA LÀM
ĐỀU BỊ CHÚNG
BIẾT...

BỞI
LÈ...

GIỜ CẬU
ĐỊNH LÀM
GÌ?

KHÔNG,
CHÚNG CHƯA
BIẾT ĐÂU,
CHÁU ĐỪNG
LO!



SFX: Vùùùù



188





DÙ CUỐI
CÙNG
CÙNG
KHÔNG
ÍCH GÌ
...

ĐỂ CHE GIẤU
LÃO GIÀ ĐÓ
MÀ PHẢI GỌI
HẸN NGƯỜI
CỜ CỜ TỚI
ĐÂY...



XIN LỖI
NHÉ, VER-
MOUTH
...

CON BÉ
ĐÓ NHỈ
...

ÁI CHÀ,
ANH QUAN
TÂM TỚI
...

*TỪ GIN DÙNG CÒN CÓ THỂ HIỂU LÀ "ÔM".



CÓ CHÚ... GÀ
ĐÀN ÔNG
ĐƯỢC NÓ ĐÓN
NHẬN*... TÔI
RẤT MUỐN
NHÌN MẶT
HẸN...

MÀ ANH KHÔNG
THẮC MẮC VỀ
CÁI THẺNG ĐI
CÙNG VỚI
CON BÉ À?

SFX: CẠCH



KHÔNG... TÔI
TẠM THỜI NGHĨ
LÀM DIỄN VIÊN
...

CÔ SẼ
QUAY
LẠI MỸ
À?



Ừ... BỘ MẶT
SỢ HÃI LÚC
CHẾT...

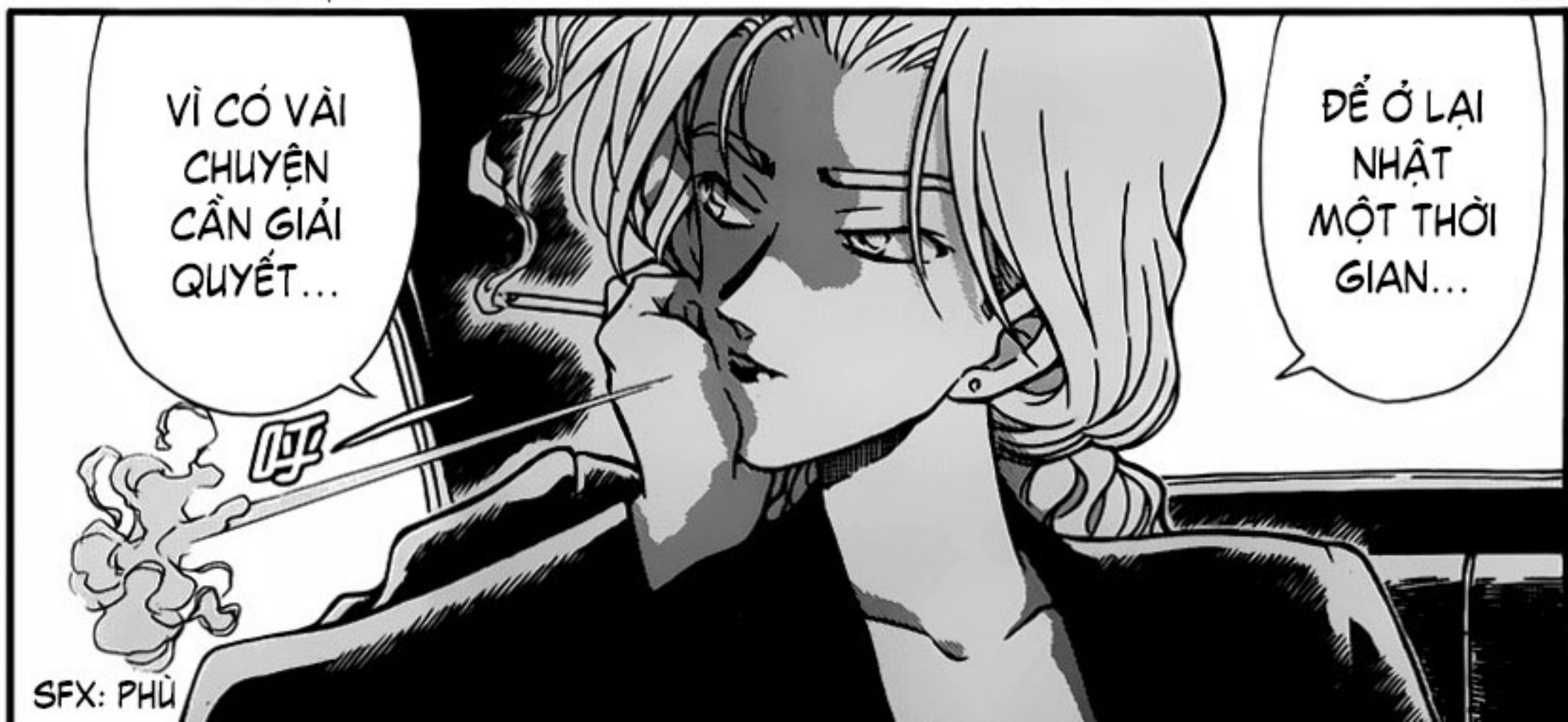


LÃO
CHẾT
LÀ
ĐÁNG
LẮM
...

PHẢI...
MẶC DÙ
TÔI ĐÃ ĐƯA
CÁI KHĂN
CHO LÃO
TRƯỚC KHI
BỊ ĐIỀU
TRA...

SFX: TẠCH

189



VÌ CÓ VÀI
CHUYỆN
CẦN GIẢI
QUYẾT...

ĐỂ Ở LẠI
NHẬT
MỘT THỜI
GIAN...

SFX: PHÙ

